



مرکز پژوهش‌های اتاق ایران

قوانین اتاق‌های بازرگانی و صنایع در کشورهای مختلف

خرداد ۱۴۰۱

شناسنامه گزارش



عنوان:

قوانین اتاق‌های بازرگانی و صنایع در کشورهای مختلف

مدیریت پژوهش‌های اقتصادی

مترجم: دکتر ابراهیم یوسفی‌راد

ناظر: دکتر محمد زارعی

به سفارش: مرکز پژوهش‌های اتاق ایران

تاریخ انتشار: خرداد ۱۴۰۱

واژه‌های کلیدی: قانون، اتاق، صنایع، معادن، ترکیه، کره جنوبی، قطر، عربستان، دبی

نشانی: تهران، خیابان طالقانی، نبش خیابان شهید موسوی (فرصت)، پلاک ۱۷۵

فهرست مطالب

۵	قانون اتاق بازرگانی و صنایع کره جنوبی
۳۰	قانون اتحادیه اتاقها و بورسهای کالای ترکیه و اتاقها و بورسهای کالایی
۹۵	قانون اتاق بازرگانی و صنایع قطر
۱۰۵	قانون اتاق بازرگانی و صنایع عربستان
۱۱۴	قانون اتاق بازرگانی و صنایع امارات متحده عربی (دوبی)

قانون اتاق بازرگانی و صنایع کره جنوبی

فصل ۱ (مقررات عمومی)

ماده ۱

اهداف

هدف این قانون تعیین موارد مرتبط با تاسیس و فعالیت اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره جنوبی»^۱ با هدف کمک به توسعه اقتصاد ملی از طریق ارتقای وضعیت اقتصادی و اجتماعی تجار و صنعتگران و تقویت رقابت‌پذیری تجارت و صنعت کشور است.
 {این ماده به طور کامل با قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

ماده ۲

شخصیت حقوقی

همه اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره جنوبی» که به موجب این قانون تاسیس شده‌اند، دارای شخصیت حقوقی هستند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

ماده ۳

وظایف

کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره جنوبی» باید وظایف مندرج در هر یک از پاراگراف‌های فرعی زیر را انجام دهند:

۱. مشاوره و ارائه پیشنهاد در مورد سیاست‌های مرتبط بازرگانی و صنعت دولت (ملی) و دولت‌های محلی؛
۲. مطالعات میدانی و پژوهش در امور بازرگانی و صنعت؛
۳. تدوین و اجرای طرح‌های حمایت از بازرگانی و صنعت؛
۴. جمع‌آوری و انتشار اطلاعات و مطالب در باره امور بازرگانی و صنعت؛
۵. راهنمایی و آموزش در خصوص تجارت و صنعت؛ و کمک و وساطت در معاملات؛
۶. راستی آزمایی، بازرسی و ارزیابی امور مرتبط با بازرگانی و صنعت؛
۷. توزیع و اعطای مجوز فناوری‌ها و مهارت‌های مرتبط با بازرگانی و صنعت؛
۸. همکاری و هماهنگی بین شرکت‌های بزرگ چندمنظوره و شرکت‌های کوچک و متوسط؛
۹. همکاری با نهادهای داخلی و خارجی مرتبط با داوری‌های تجاری؛
۱۰. ارتقای رفاه و منافع کسانی که به فعالیت‌های بازرگانی و صنعت اشتغال دارند؛
۱۱. برپایی و کمک به برگزاری نمایشگاه‌ها با هدف رونق بازرگانی و صنعت؛
۱۲. برپایی و راه‌اندازی نمایشگاه‌ها و تسهیلات آموزشی و ... مرتبط با بازرگانی و صنعت؛

۱۳. ایجاد و برقراری رویه‌های اقتصادی و بهبود رویه‌های اخلاق تجاری؛
 ۱۴. ارتقای بازرگانی و تجارت بین‌المللی و توسعه همکاری‌های اقتصادی بین‌المللی؛
 ۱۵. توسعه توانمندی‌های شغلی و توسعه آموزش‌ها و مهارت‌های شغلی؛
 ۱۶. اجرای فعالیتهای تفویض شده توسط دولت‌های ملی و محلی؛
 ۱۷. سایر امور مرتبط با پاراگراف‌های فرعی ۱ تا ۱۶ فوق.
- {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

فصل دوم اتاق‌های بازرگانی و صنعت

● بخش ۱ تاسیس

ماده ۴ هدف تاسیس

کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت با هدف توسعه تجارت و صنعت کشور به نمایندگی از محافل بازرگانی و صنعتی در حوزه‌های صلاحیتی خود^۱، دفاع از حقوق و منافع این گونه محافل تجاری و صنعتی، ارائه فناوری و اطلاعات به اعضای خود و ارتقای جایگاه اقتصادی و اجتماعی اعضای خود تاسیس می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

ماده ۵ قلمرو صلاحیت‌ها

۱. هر یک از اتاق‌های بازرگانی و صنعت می‌توانند در مناطق اداری یک کلان‌شهر ویژه^۲، کلان‌شهرها^۳، استان خاص خودگردان^۴ (استان ججو^۵)، یا یک سی جون (به استثنای منطقه واقع در کلان‌شهرها) ایجاد شوند، مشروط بر اینکه اگر تعداد اعضای واجد شرایط کافی نباشند یا شرایط خاصی وجود داشته باشد، هر اتاق بازرگانی و صنعت می‌تواند با ادغام حداقل دو منطقه اداری مجاور یک کلان‌شهر ویژه، یا کلان‌شهرها، یا یک منطقه دارای صلاحیت (به استثنای ناحیه‌های واقع در کلان‌شهرها) ایجاد شود.

۲. کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت می‌توانند شعبه‌هایی را طبق اساسنامه خود تاسیس کنند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

ماده ۶ مجوز تاسیس

۱. اتاق بازرگانی و صنعت باید توسط حداقل ۳۰ نفر افراد واجد شرایط عضویت تقاضای تاسیس داده شود و با کسب مجوز از وزیر تجارت، صنعت و نیرو پس از تنظیم اساسنامه در افتتاحیه مجمع عمومی با اخذ موافقت حداقل ۱۰۰ نفر از واجدین شرایط عضویت شامل ۳۰ درخواست‌کننده فوق تاسیس شود. در چنین

1 . jurisdictions

2 . Special Metropolitan City

3 . Metropolitan Cities

4 . Special Self-Governing Province

5 . Jejo Province

۶ . Gun یکی از واحدهای تقسیمات کشوری در کره جنوبی با جمعیت کمتر از ۱۵۰ هزار نفر و معادل County در ایالات متحده است.

مواردی، از حداقل ۱۰۰ نفر عضو واجد شرایط باید حداقل ۵۰ عضو شرایط ماده ۱۰ را داشته باشند {اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳}؛

۲. به محض دریافت درخواست مجوز تاسیس اتاق بازرگانی و صنعت طبق بند (۱)، در صورتی که رویه‌های تاسیس اتاق بازرگانی و صنعت و مفاد اساسنامه آن مغایر با قوانین و آیین‌نامه‌های اجرایی قوانین نباشد، وزیر تجارت، صنعت و نیرو باید ظرف ۳۰ روز از تاریخ درخواست مجوز را صادر کند {اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳}.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

ماده ۷

اساسنامه

۱. اساسنامه اتاق بازرگانی و صنعت باید شامل موارد زیر باشد:

- نام؛
- قلمرو صلاحیت؛
- محل دفتر اتاق؛
- موارد مربوط به تعداد اعضا مجمع عمومی و اعضا ویژه مجمع^۱ و نحوه انتخاب آنها؛
- موضوعات مربوط به تعداد، انتخاب و صلاحیت مسئولان؛
- موضوعات مربوط به جلسات؛
- موضوعات مربوط به امور اداری؛
- موضوعات مربوط به حق عضویت، هزینه‌های اجاره و خدمات؛
- موضوعات مربوط به انحلال.

۲. هرگاه اتاق بازرگانی و صنعت قصد اصلاح موضوعات مندرج در بند (۱) (۱، ۲، ۴، ۵، ۸ و ۹ را داشته باشد، باید از وزیر تجارت، صنعت و نیرو مجوز بگیرد. {اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳}.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۸

ثبت اتاق و دیگر امور مرتبط با تاسیس اتاق

۱. اتاق بازرگانی و صنعت با تحقق ثبت تاسیس آن در محلی که اقامتگاه اصلی آن واقع است ایجاد می‌شود.

۲. موارد الزامی ثبت در خصوص تاسیس اتاق بازرگانی و صنعت در بند (۱) به شرح زیر است:

- نام؛
- صلاحیت‌ها و اختیارات؛

• اقامتگاه اتاق؛

• تاریخ صدور مجوز برای تاسیس؛

• نام و نشانی نماینده.

۳. در صورت اصلاح موارد مندرج در بند (۲) فوق، ثبت اطلاعات اصلاحی باید ظرف سه هفته از تاریخ اصلاح انجام شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۹

انحلال

اتاق بازرگانی و صنعت به دلایل مندرج در هر یک از بندهای زیر منحل می‌گردد:

۱. مصوبه اعضای مجمع عمومی؛

۲. ورشکستگی؛

۳. ادغام؛

۴. جهات انحلال مندرج در اساسنامه.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

بخش ۲

عضویت

ماده ۱۰ (عضویت)

۱. افرادی که به تجارت و یا صنعت اشتغال دارند (به استناد فعالیت‌هایی که منجر به کسب درآمد طبق ماده ۱۹ (۱) ۲ تا ۱۴ قانون مالیات بر درآمد^۱ می‌شوند) و از این پس به عنوان «بازرگان و صنعتگر» از آنها یاد می‌شود، می‌توانند واجد شرایط عضویت در اتاق بازرگانی و صنعت در محلی باشند که در آن قلمرو مجاز به فعالیت بوده و دفتر تجاری، کارخانه یا محل فعالیت تجاری در آن مکان واقع شده است.

۲. یک شرکت و سازمان غیرانتفاعی که به کسب و کارهای مرتبط با بازرگانی و صنعت اشتغال داشته باشد و دارای صلاحیت در محلی که دفتر آن واقع شده، می‌توانند واجد شرایط عضویت ویژه^۲ در اتاق بازرگانی و صنعت باشد.

۳. علی‌رغم پاراگراف ۱، (پرداخت) میزان مالیات بر فروش موضوع ماده ۱۷ «قانون مالیات بر ارزش افزوده»^۳ (در مورد عرضه کالاها و خدماتی که بر اساس ماده ۱۱ قانون مالیات بر ارزش افزوده بر آنها نرخ صفر اعمال می‌شود یا طبق ماده ۱۲ همین قانون از پرداخت مالیات معافند، مبلغی معادل با مبلغ مالیات محاسبه شده به موجب فرمان ریاست جمهوری به مبلغ مالیات فروش اضافه می‌شود) مطابق با

1 . Income Tax Act

2 . Special membership

3 . Value-Added Tax Act

استانداردهای مندرج در فرمان ریاست جمهوری، (موجب برخورداری از) حق عضویت در اتاق بازرگانی و صنعت می‌گردد.

۴. استانداردهای واجد شرایط بودن عضویت طبق بند (۳) فوق می‌تواند هر سه سال یک بار با توجه به نرخ تورم و سایر شرایط اقتصادی اصلاح شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۱ فرآیند عضویت

۱. شخصی که قصد عضویت یا عضویت ویژه در اتاق بازرگانی و صنعت را دارد باید درخواست خود را طبق تجویز اساسنامه تسلیم اتاق بازرگانی و صنعت مذکور کند و با اخذ تاییدیه از اتاق بازرگانی و صنعت به عضویت (عادی) یا عضویت ویژه آن درآید.

۲. زمانی که فرد واجد شرایط عضویت (عادی) یا عضویت ویژه تصمیم داشته باشد به عنوان عضو (عادی) یا عضو ویژه به اتاق بازرگانی و صنعت بپیوندد، اتاق بازرگانی و صنعت مجاز نیست درخواست وی را برای عضویت (عادی) یا عضویت ویژه بدون ارائه هیچ دلیل موجهی رد کند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۲ عضویت وابسته

۱. به افرادی که عضو اتاق بازرگانی و صنعت نیستند اما همزمان قصد شرکت در فعالیت‌های انجام‌شده توسط اتاق بازرگانی و صنعت را دارند و یا به عنوان بازرگان و صنعتگر قصد استفاده از امکاناتی که توسط اتاق بازرگانی و صنعت اداره می‌شود را دارند، ممکن است «عضویت وابسته» اتاق بازرگانی و صنعت اعطا شود.

۲. عضو وابسته باید طبق اساسنامه حق عضویت را بپردازد.

۳. عضو وابسته می‌تواند در فعالیت‌های اتاق بازرگانی و صنعت شرکت کند و از امکانات اتاق بازرگانی و صنعت طبق مفاد اساسنامه بهره‌مند شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۳ حقوق اعضا

۱. اعضای (عادی) و اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت حق شرکت در فعالیت‌های اتاق بازرگانی و صنعت؛ و نیز حق بهره برداری از امکانات اتاق بازرگانی و صنعت طبق مفاد اساسنامه را دارند.

۲. اعضای (عادی) و اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت مطابق ماده ۲۲ (این قانون) و اساسنامه اتاق حق دارند که اعضا عادی شورای اتاق یا اعضا ویژه شورای اتاق را انتخاب کنند و یا اینکه خودشان به عنوان عضو شورا انتخاب شوند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۴ تعهدات اعضا

۱. کلیه اعضای (عادی) و اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت باید در امور تجاری و فعالیت‌های اتاق بازرگانی و صنعت مشارکت جدی داشته باشد.
۲. کلیه اعضای (عادی) و اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت باید حق عضویت خود را مطابق با مفاد اساسنامه و در چارچوب میزان تعیین شده توسط وزیر تجارت، صنعت و نیروی پردازند.
۳. اتاق بازرگانی و صنعت مجاز است به موجب فرمان ریاست جمهوری بخشی از مبلغ حق عضویت یک عضو را کاهش دهد مشروط به اینکه عضوی از شرکت‌های تعاونی کوچک و متوسط و تحت شمول قانون شرکت‌های تعاونی کوچک و متوسط^۱ و مقررات بند ۳ ماده ۱۰ این قانون قرار گیرد. {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۵ قطع عضویت

۱. اعضای عادی و یا ویژه اتاق بازرگانی و صنعت می‌تواند پس از اعلام به اتاق بازرگانی و صنعت از قصد خود برای جدایی از آن، از عضویت خود در اتاق بازرگانی و صنعت انصراف دهد. این قاعده در مورد عضوی که شرایط بند ۳ ماده ۱۰ (این قانون) را دارد، صدق نمی‌کند.
۲. اعضای عادی و ویژه‌ای که تحت هر یک از بندهای زیر قرار می‌گیرد عضویت آنها در اتاق بازرگانی و صنعت به نحو مقتضی خاتمه می‌یابد:
 - الف) زمانی که از صلاحیت عضویت عادی و یا عضویت ویژه برخوردار نباشد؛
 - ب) در صورت فوت فرد یا منحل شدن اتاق بازرگانی و صناعی که او به عنوان عضو عادی یا عضو ویژه به آن وابسته است؛
 - ج) در صورت عضو ورشکسته شود.{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۶ اخراج و یا اعمال محدودیت بر حقوق عضو

۱. هنگامی که اعضای عادی یا ویژه مشمول هر یک از پاراگراف‌های زیر قرار بگیرد، اتاق بازرگانی و صنعت می‌تواند پس از اتخاذ تصمیم در جلسه اعضا شورای مجمع عمومی، فرد عضو را از اتاق بازرگانی اخراج کند یا طبق اساسنامه تعیین شده به شرح زیر محدودیت‌هایی را بر تمام یا بخشی از حقوق عضو وضع کند:
 - الف) در مواردی که عضو بدون دلیل موجه به تعهد خود مبنی بر پرداخت حق عضویت و سایر تعهدات خود در قبال اتاق بازرگانی و صنعت عمل نکند.
 - ب) زمانی که فرد عملی مغایر با اساسنامه اتاق انجام دهد.
۲. در صورتی که اتاق بازرگانی و صنعت بر اساس بند (۱) قصد اخراج یک عضو عادی یا ویژه را داشته

باشد، باید ۱۰ روز قبل از تاریخ برگزاری اعضا شورای مجمع عمومی دلایل اخراج را به عضو عادی یا ویژه اعلام کند و فرصتی را برای عضو فراهم کند تا به بیان توضیحات خود در مجمع عمومی بپردازد. ۳. هیچ یک از مصوباتی که در شورای مجمع عمومی در مورد اخراج یک عضو (عادی) یا عضو ویژه اتخاذ شود بدون اینکه فرصت اظهار نظر در شورای مجمع عمومی مطابق با پاراگراف دو فوق برای عضو فراهم شود، قابلیت اعمال علیه عضو عادی و یا عضو ویژه اخراج شده نخواهد داشت. {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۷ فهرست عضویت

۱. اتاق بازرگانی و صنعت باید «فهرستی از اعضا»^۱ را با در نظر گرفتن اعضای عادی و اعضای وابسته خود تهیه، نگهداری و مدیریت کند.

۲. در صورت ضرورت تهیه فهرست عضویت، اتاق بازرگانی و صنعت می‌تواند از اعضای عادی و اعضای وابسته خود بخواهد که مدارکی را در رابطه با میزان فروش، کالاهای تولیدی و غیره تسلیم اتاق کنند. در چنین مواردی، اعضای عادی و اعضای وابسته نمی‌توانند بدون ارائه دلیل موجه درخواست اتاق را رد کنند با این ملاحظه که این حکم در مورد موضوعات مربوط به اختراعات، فناوری و سایر اسرار تجاری که در اختیار اعضای (عادی) و اعضای وابسته است اعمال نخواهد شد.

۳. فردی که به دلیل دست‌اندرکار بودن در تهیه فهرست عضویت، از اطلاعات محرمانه بازرگانان و صنعتگران مطلع شده باشد، مجاز نیست اطلاعات محرمانه را در اختیار شخص دیگری قرار داده یا از آن سوءاستفاده کند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

● بخش ۳ سازمان اتاق

ماده ۱۸ {مجمع عمومی اعضا شوراها}

۱. کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت باید مجمع عمومی مشاوران را تشکیل دهند.
۲. مجمع عمومی مرکب از اعضا (عادی) مجمع و اعضا ویژه شورای مجمع خواهد بود.
۳. «جلسه عادی»^۲ اعضا شورای مجمع عمومی سالی یک بار در موعد مقرر در اساسنامه تشکیل می‌شود.
۴. در صورتی که رئیس مجمع لازم بداند و یا اینکه اعضای (عادی) مجمع و اعضای ویژه درخواست کتبی خود همراه با اهداف و زمینه‌های تشکیل «جلسه مجمع عمومی عادی به طور فوق‌العاده» اعضا را با نظر موافق حداقل یک سوم از تعداد ثابت اعضای ثبت نام کرده اعضای شورای مجمع ارائه کنند جلسه مجمع عمومی به طور فوق‌العاده توسط رئیس مجمع تشکیل می‌گردد. در صورتی که رئیس مجمع بدون هیچ دلیل موجهی ظرف ۱۵ روز از تاریخ درخواست، جلسه مجمع عمومی اعضای شورا به طور فوق‌العاده را تشکیل ندهد، نماینده اعضای مجمع (عادی) و اعضای ویژه که درخواست تشکیل جلسه فوق را داده‌اند باید جلسه مجمع عمومی عادی به طور فوق‌العاده را برگزار کنند.

1 . Membership Roster

2 . General meeting



۵. رئیس مجمع ریاست مجمع عمومی اعضا را به عهده خواهد داشت. اگر رئیس مجمع به دلایل غیرقابل اجتناب قادر به انجام وظایف خود نباشد، ریاست جلسه مجمع عمومی به ترتیب بر عهده اشخاصی است که از قبل توسط رئیس و از بین نواب وی تعیین شده‌اند. در صورتی که رئیس و نواب وی نتوانند وظایف خود را انجام دهند، رئیس مجمع از میان اعضا انتخاب می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۱۹ (مواردی که در مجمع عمومی اعضای شورا حل و فصل می‌شود)

هر یک از بندهای زیر در مجمع عمومی اعضای شورای مجمع تصمیم‌گیری می‌شود:

۱. اصلاح اساسنامه؛

۲. مسائل مربوط به هزینه‌های حق عضویت؛

۳. تایید تسویه حساب‌ها؛

۴. مسائل مربوط به انتخاب اعضای عادی و اعضای ویژه مجمع؛

۵. مسائل مربوط به انتخاب مدیران و موافقت با انتصاب و عزل مدیران

۶. عزل اعضای عادی و اعضای ویژه و مدیران؛

۷. انحلال اتاق؛

۸. اخراج اعضای (عادی) و اعضای ویژه؛

۹. تاسیس اتاق بازرگانی و صنایع از طریق شعبه و یا ادغام (اتاق‌ها)؛

۱۰. سایر موارد مهمی که در اساسنامه تعیین شده است.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۰ آیین تشکیل مجمع عمومی اعضای شورا

۱. مجمع عمومی اعضای شورا با حضور اکثریت تعداد ثابت^۱ اعضای عادی و اعضای ویژه ثبت نام کرده افتتاح می‌شود و در موضوعات مختلف با رای موافق اکثریت حاضرین در جلسه تصمیم‌گیری می‌کند: با این توضیح که موارد مندرج در بندهای ۱، ۶، ۷ و ۹ ماده ۱۹ با حضور حداقل دو سوم تعداد ثابت اعضای عادی و اعضای ویژه ثبت نام کرده و با رای دو سوم اعضا حاضر حل و فصل می‌شود.

۲. اعضای عادی و اعضای ویژه می‌توانند حق رای خود را به صورت کتبی یا از طریق نماینده خود اعمال کنند. در چنین مواردی، عضو عادی یا عضو ویژه‌ای که اظهارنامه کتبی ارائه می‌کند یا نماینده‌ای که به نیابت از وی در جلسه مجمع عمومی شرکت می‌کند، به عنوان فرد حاضر قلمداد می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۱ {تعداد ثابت اعضای عادی و اعضای ویژه}

۱. تعداد ثابت اعضای عادی اتاق بازرگانی و صنایع را اساسنامه در محدوده ۱۰۰ نفر تعیین می‌کند.

۲. تعداد ثابت اعضای ویژه در حدود حداکثر یک پنجم تعداد ثابت اعضای موضوع بند (۱) توسط اساسنامه تعیین می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۲ {انتخاب اعضای ویژه}

۱. اعضای عادی شورای مجمع توسط اعضای عادی اتاق بازرگانی و صنعت انتخاب می‌شوند در حالی که اعضای ویژه توسط خود اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت انتخاب می‌شوند.

۲. انتخابات میان دوره‌ای زمانی برگزار می‌شود که پست حداقل یک پنجم از تعداد ثابت اعضای عادی و اعضای ویژه خالی بماند؛ با در نظر گرفتن این ملاحظه که اگر پست کمتر از یک پنجم تعداد ثابت خالی بماند در صورت صلاحدید مجمع عمومی اعضا، طبق اساسنامه انتخابات میان دوره‌ای برگزار می‌گردد.

۳. موارد مربوط به انتخاب اعضای عادی و اعضای ویژه شورای مجمع موضوع بند (۱) و نحوه برگزاری انتخابات میان دوره‌ای موضوع بند (۲) در اساسنامه تعیین می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۳ {اعمال} محدودیت در صلاحیت‌های اعضا و غیره

۱. شخصی که مشمول هر یک از بندهای زیر باشد، نمی‌تواند عضو عادی یا ویژه شورای مجمع اتاق بازرگانی و صنعت شود: {اصلاحیه قانون شماره ۱۲۲۹۳، ۲۱ ژانویه ۲۰۱۴}

- الف. شخصی که عضو (عادی) یا عضو ویژه نیست؛
- ب. اشخاص تحت قیمومیت بزرگسالان؛
- پ. شخصی که پس از اعلام ورشکستگی هنوز اعاده وضعیت نشده است؛
- ت. شخصی که به موجب قانون احیا و ورشکستگی بدهکار^۱ مشمول تصمیمی در رابطه با شروع فرآیند اهلیت تجاری می‌شود؛
- ث. شخصی که به حبس بدون کار یا مجازات سنگین‌تر محکوم شده یا از تاریخ خاتمه یا معافیت اجرای حکم، دو سال نگذشته باشد (از جمله در موردی که هنوز اجرای حکم خاتمه نیافته باشد)؛
- ج. شخصی که به تشخیص دادگاه، تحت تعلیق اجرای حبس بدون کار یا مجازات سنگین‌تر است؛
- چ. شخصی که به موجب مصوبه مجمع عمومی اعضا از سمت عضویت عادی یا ویژه یا مدیریت برکنار شده، و سه سال از تاریخ عزل وی نگذشته باشد.

۲. در صورتی که موارد ذکر شده در بند (۱) برای عضو عادی یا ویژه شورای مجمع اتفاق بیفتد، عضو عادی یا ویژه از سمت خویش عزل می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۴ عزل مشاوران



۱. اعضای عادی و ویژه شورای مجمع می‌توانند با موافقت حداقل یک پنجم اعضای شورا که ثبت نام کرده‌اند، عزل عضو عادی یا ویژه شورای مجمع را از مجمع عمومی درخواست کنند.

۲. هرگاه مجمع عمومی بخواهد در خصوص عزل هر یک از اعضای عادی یا ویژه مجمع مصوبه‌ای بگذراند، باید ده روز قبل از تاریخ تشکیل جلسه عمومی مجمع برای تصمیم‌گیری، دلایل عزل را به وی اعلام کند و به او فرصت اظهار نظر در جلسه مجمع عمومی را بدهد.

۳. مصوبه مجمع عمومی در خصوص عزل هر یک از اعضای عادی یا ویژه بی‌آنکه فرصت اظهار نظر در جلسه مجمع عمومی طبق بند (۲) فوق به وی داده شود، قابلیت اجرایی علیه اعضای عادی و ویژه شورای مجمع اخراج شده نخواهد داشت.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۵ مدت تصدی اعضای شورای مجمع

۱. دوره تصدی سمت اعضای عادی و ویژه شورا سه سال خواهد بود.

۲. دوره تصدی آن دسته از اعضای شورا که در انتخابات میان‌دوره‌ای انتخاب می‌شوند، مدت باقی‌مانده از دوره تصدی عضو پیشین است.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۶ نمایندگی اشخاص حقوقی شورا

۱. شرکتی که به عنوان عضو عادی یا ویژه شورا انتخاب می‌شود (و از این پس از آن تحت عنوان «اشخاص حقوقی» یاد می‌شود) باید یک نماینده از بین مسئولان شرکت انتخاب کند (در مواقعی که دفتر شرکت، کارخانه یا محل کسب و کار فاقد «مدیر شرکت»^۲ باشد، فردی که مسئول امور کلی محل آن شرکت است، نماینده تلقی خواهد شد) تا به عنوان عضو عادی یا ویژه خدمت کند.

۲. فردی که تحت هر یک از بندهای زیر قرار می‌گیرد به عنوان نماینده موضوع بند (۱) نباید انتخاب گردد:

الف) اشخاصی که تحت هر گونه محدودیت در صلاحیت‌های مندرج در موارد ۲ تا ۷ بند (۱) ماده (۲۳) قرار می‌گیرد.

ب) عضو شورای مجمع همان اتاق بازرگانی و صنعت؛

ج) نماینده اشخاص حقوقی عضو شورای مجمع در همان اتاق بازرگانی و صنعت.

۳. هنگامی که یک شخص حقوقی عضو شورا نماینده خود را طبق بند (۱) انتخاب یا جایگزین می‌کند، باید انتخاب یا جایگزینی عضو را بی‌درنگ به اتاق بازرگانی و صنعت مربوطه اطلاع دهد.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۷ مدیران عالی اتاق

۱. اتاق بازرگانی و صنعت دارای یک رئیس، نواب رئیس، مشاوران دائمی و حسابرسان به عنوان مدیران

1 . Representative of Corporation Councillor

2 . Corporation Officer

اتاق خواهند بود. در چنین مواردی تعداد مدیران (به استثنای رئیس) طبق اساسنامه اتاق تعیین می‌شود.
 ۲. اتاق‌های بازرگانی و صنعتی که قلمرو صلاحیت آن یک کلان‌شهر ویژه، یک کلان‌شهر، یک استان خاص خودگردان یا شهری که دفتر فعالیت در آن قرار دارد، می‌توانند یک معاون دائمی داشته باشند.
 ۳. مدیران در جلسه مجمع عمومی اعضای شورا توسط اتاق بازرگانی و صنعت و از بین اعضای آن انتخاب می‌شوند، در حالی که رئیس باید از بین خود اعضای شورا انتخاب شود، در حالی که عزل و نصب نایب رئیس دائمی پس از کسب موافقت مجمع عمومی توسط رئیس انجام می‌شود.

۴. دوره تصدی مدیران سه سال است و دوره تصدی هر مدیری که در انتخابات میان‌دوره‌ای انتخاب شود، مدت باقی‌مانده از دوره تصدی مدیر قبلی وی خواهد بود، با این شرط که انتخاب مجدد رئیس فقط برای یک بار دیگر امکان‌پذیر خواهد بود. در چنین مواردی، مدت تصدی رئیسی که در یک انتخابات میان‌دوره‌ای انتخاب می‌شود شامل آن نمی‌شود.

۵. دوره تصدی کلیه مدیران به استثنای نایب رئیس دائمی، غیردائمی^۱ خواهد بود.
 {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۸ استعفای اجباری مدیران

۱. یک مدیر باید در هر یک از موارد زیر از سمت خود استعفا دهد:

الف) در صورت برکناری از سمت عضویت عادی یا ویژه شورای مجمع به موجب بند ۲ ماده ۲۳.
 ب) هنگامی که وی به عنوان نماینده یکی از اشخاص حقوقی از سمت مدیریت شرکت (شخص حقوقی) استعفا می‌دهد (و همچنین در حالتی که دفتر تجاری، کارخانه یا محل کسب و کار فاقد مسئول شرکت باشد، فردی که مسئول امور کلی آن شرکت است و به عنوان نماینده شرکت معرفی شده است) یا در وضعیتی که شرکت نماینده خود را تغییر می‌دهد.

۲. مفاد ماده ۲۴ حاکم بر عزل اعضای شورا در مورد عزل مدیر نیز متقابلاً اعمال می‌شود.
 {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۲۹ وظایف مدیران عالی

۱. رئیس، باید اتاق بازرگانی و صنعت خود را نمایندگی کرده، دستور کارها^۲ را تهیه کند و کنترل کلی فعالیت‌های اتاق را در اختیار بگیرد.

۲. زمانی که رئیس به دلایل اجتناب‌ناپذیر قادر به انجام وظایف خود نباشد، اجرای این وظایف به نمایندگی از رئیس به ترتیب بر عهده اشخاصی است که از قبل توسط رئیس و از بین معاونان وی تعیین شده‌اند.

۳. نایب رئیس دائمی، رئیس را در اجرا و رسیدگی به امور اتاق یاری خواهد کرد و هرگاه رئیس و نواب رئیس به دلایل اجتناب‌ناپذیر نتوانند وظایف خود را انجام دهند، وی به نمایندگی از آنها فعالیت‌های اتاق

1 . non-standing

2 . Agenda



را تمشیت می‌نماید.

۴. هریک از حساب‌رسان باید فعالیت‌ها و اموال اتاق بازرگانی و صنعت مرتبط با خود را حسابرسی و بازرسی کنند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۳۰ کمیته دائمی

۱. اتاق بازرگانی و صنعت باید دارای یک کمیته دائمی^۱ باشد.

۲. کمیته دائمی متشکل از رئیس، نواب رئیس، نایب رئیس دائم (در مواردی که نایب رئیس دائم مطابق با بند ۲ ماده ۲۷ منصوب شود) و اعضای دائمی شورای مجمع است.

۳. در صورتی که رئیس لازم بداند و یا اینکه اعضای کمیته دائمی درخواست کتبی خود همراه با اهداف و دلایل تشکیل کمیته دائمی را با نظر موافق حداقل یک سوم تعداد ثابت اعضای ثبت نام کرده ارائه کنند، کمیته دائمی تشکیل جلسه می‌دهد.

۴. کمیته دائمی با اکثریت تعداد ثابت اعضای ثبت نام کرده افتتاح و با رای همزمان اکثریت حاضرین در جلسه تصمیم‌گیری می‌کند.

۵. رئیس، ریاست کمیته دائمی را به عهده خواهد داشت؛ اگر رئیس به دلایل غیرقابل اجتناب قادر به انجام وظایف خود نباشد، ریاست کمیته دائمی به ترتیب بر عهده اشخاصی است که از قبل توسط رئیس و از بین نواب وی (به استثنای نایب رئیس دائمی) تعیین شده‌اند. در صورتی که رئیس و نواب رئیس نتوانند وظایف خود را انجام دهند، فردی که از بین اعضای حاضر انتخاب می‌شود، رئیس کمیته خواهد بود.

۶. هر یک از اعضای کمیته دائمی می‌تواند از حق رای خود به صورت کتبی استفاده کنند. در چنین مواردی، هر عضوی که اعلام کتبی نماید به عنوان عضو حاضر تلقی خواهد شد.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۳۱ مسائلی که باید در کمیته دائمی تصمیم‌گیری شود

موارد مشمول هر یک از بندهای زیر باید به تصویب کمیته دائمی برسد:

۱. تدوین برنامه کاری و بودجه؛

۲. ایجاد و اصلاح ضوابط حاکم بر تشکیلات اداری، خدمات، مدیریت پرسنل، حقوق و دستمزدها و حسابداری دبیرخانه؛

۳. مسائل مربوط به استقرار و جوه؛

۴. مواردی که به موجب مصوبه مجمع عمومی اعضای شورا مقرر شده است؛

۵. سایر موضوعات تعیین شده در اساسنامه.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۳۲ دبیرخانه

۱. اتاق بازرگانی و صنعت باید دبیرخانه^۱ ای برای رسیدگی به امور اداری داشته باشد.
۲. تشکیلات، وظایف و سایر موارد ضروری دبیرخانه را اساسنامه تعیین می‌کند.
۳. این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

● بخش ۴ تاسیس اتاق بازرگانی و صنایع از طریق انشعاب یا ادغام

ماده ۳۲-۲ تاسیس اتاق بازرگانی و صنایع از طریق انشعاب

۱. اتاق بازرگانی و صنعت که دارای صلاحیت در یک، دو یا چند حوزه اداری می‌تواند از طریق انشعاب، یک اتاق بازرگانی و صنعت ایجاد کند (از این پس در این ماده «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه»^۲ نامیده می‌شود) که خود از طریق ادغام دو یا چند حوزه اداری یک کلان‌شهر ویژه، کلان‌شهرها، یا یک ناحیه (به استثنای یک Gun واقع در نواحی کلان‌شهرها) بر اساس بند (۱) ماده (۵) ایجاد شده است.
۲. در صورتی حالتی که اتاق بازرگانی و صنعت از طریق انشعاب «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه» طبق بند (۱) ایجاد می‌شود، باید چنین تصمیمی در مجمع عمومی اعضا شورای «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه» به تصویب رسیده باشد. در چنین مواردی مجمع عمومی اعضا شورای «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه» می‌تواند مصوبه‌ای را در خصوص حقوق و تکالیف اتاق بازرگانی و صنعت ایجادشده از طریق انشعاب وضع کند.
۳. «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه» باید حداقل به مدت یک ماه یک «اعلان عمومی»^۳ نماید مبنی بر اینکه هر بستانکاری، در صورت نارضایتی از مصوبه مندرج در بند (۲)، می‌تواند اعتراض خود را ظرف مدت معینی مطرح کند و اظهارهای نهایی^۴ موردی را به بستانکارانی که قبلاً از آنها مطلعند، تسلیم نماید.
۴. در صورتی که طبق بند (۳) از سوی بستانکار اعتراضی مطرح شود، «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه» باید پرداخت را انجام دهد یا تضمین معقول ارائه کند یا اموال کافی را نزد یک شرکت امانی برای چنین منظوری به امانت بگذارد.
۵. اتاق بازرگانی و صنعتی که از طریق انشعاب و مطابق بندهای (۱) و (۲) ایجاد شده، باید بر اساس روش تعیین‌شده در مواد (۶) الی (۸) تشکیل شود.
۶. زمانی که اتاق بازرگانی و صنعت تشکیل شده از طریق انشعاب، بر اساس بند (۵) تشکیل اتاق فوق را را ثبت می‌کند، «اتاق بازرگانی و صنعت یکپارچه» باید ظرف سه هفته اساسنامه خود را در مورد تغییرات قلمرو صلاحیت اصلاح کرده و پس از اخذ مجوز از وزیر تجارت، صنعت و نیرو نسبت به ثبت این تغییرات اقدام نماید.
۳. این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

1 . Secretariat

2 . integrated chamber of commerce and industry

3 . Public notification

4 . Peremptory notices



ماده ۳۲-۳۳ ادغام اتاق‌های بازرگانی و صنعت

۱. در صورتی که یک اتاق بازرگانی و صنعت قصد ادغام با اتاق بازرگانی و صنعت دیگری را داشته باشد، مصوبه‌ای در این خصوص به ترتیب در جلسات مجمع عمومی اعضا شورای هر یک از آنها باید به تصویب برسد.

۲. هر یک از اتاق‌های بازرگانی و صنعتی که به موجب بند (۱) قصد ادغام را دارند، باید در جلسات مجمع عمومی اعضای شورای خود، (هیات) موسسان^۱ را انتخاب کنند.

۳. حد نصاب تعداد موسسان سی نفر یا بیشتر خواهد بود و همین تعداد باید به ترتیب از میان اعضای هر یک از اتاق‌های بازرگانی و صنعتی که قصد ادغام دارند، انتخاب شوند، با این ملاحظه که اتاق‌های بازرگانی و صنعت مجازند با توافق طرفین تصمیم متفاوتی بگیرند.

۴. اتاق بازرگانی و صنعتی که از طریق ادغام و مطابق پاراگراف «۱» ایجاد شده، باید بر اساس آیین‌های تعیین شده در مواد (۶) الی (۸) تشکیل شود. در چنین مواردی، درخواست‌کنندگان مندرج در ماده ۶ به منزله «هیات موسسان» تلقی می‌شوند.

۵. دوره تصدی هیات موسسان با انتخاب مسئولان و مدیران در اولین گردهمایی مجمع عمومی اعضای شورای اتاق بازرگانی و صنعت تشکیل شده از طریق ادغام، منقضی می‌شود.

۶. در مواردی که به دلیل ادغام مناطق اداری، دو یا چند اتاق بازرگانی و صنعت در یک منطقه اداری وجود داشته باشد، هر اتاق بازرگانی و صنعت باید مطابق بندهای (۱) تا (۵) بدون فوت وقت از زمان ادغام مناطق اداری، فرآیند ادغام را انجام دهد و اتاق بازرگانی که از طریق ادغام تشکیل می‌شود باید طبق بند (۱) ماده ۴-۳۲ ظرف مدت یک سال به ثبت برسد.

۷. مفاد بندهای (۳) و (۴) ماده ۲-۳۲ متقابلاً در مورد فراخوان عمومی در خصوص اعتراض به تصمیم اتاق بازرگانی و صنعت که قصد ادغام با اتاق بازرگانی دیگر را دارد، و همچنین اظهارهای نهایی به بستانکاران و بازپرداخت یا تامین وثیقه طلبکارانی که اعتراض کرده‌اند، باید اعمال گردد. {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴-۳۲ زمان و آثار ادغام

۱. ادغام اتاق‌های بازرگانی و صنایع به موجب ماده ۳-۳۲ از طریق ثبت ادغام در محل استقرار دفتر اصلی اتاق بازرگانی و صنعت تشکیل شده از طریق ادغام، محقق می‌شود.

۲. دوره تصدی مدیران اتاق‌های بازرگانی و صنعت قبل از ادغام با انتخاب مدیران مسئول در اولین گردهمایی مجمع عمومی اعضای شورای اتاق بازرگانی و صنعت تشکیل شده از طریق ادغام، منقضی می‌شود.

۳. اتاق بازرگانی و صنعتی که طی فرآیند ادغام تشکیل شده، جانشین حقوق و تعهدات اتاق بازرگانی و

صنعتی می‌شود که از طریق ادغام منحل شده است.

۴. نام اتاق بازرگانی و صنعت منحل شده مندرج در گواهی ثبت و سایر دفاتر ثبت، به منزله نام اتاق بازرگانی و صنعتی است که از طریق ادغام ایجاد شده است.

این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

فصل سوم

اتاق بازرگانی و صنعت کره جنوبی

● بخش ۱ تاسیس

ماده ۳۳ اهداف تاسیس

هدف «اتاق بازرگانی و صنعت کره»، پیشبرد منافع مشترک اعضای خود و کمک به تقویت و ایجاد انگیزه رقابت‌پذیری بازرگانی و صنعت از طریق ارائه توصیه‌هایی به دولت‌های مرکزی و محلی پس از جمع‌آوری و هماهنگی نظرات و پیشنهادهای اعضای خود در رابطه با تجارت و صنعت است.

این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۳۴ تاسیس

۱. اتاق‌های بازرگانی و صنعت به طور مشترک «اتاق بازرگانی و صنعت کره» را تاسیس خواهند کرد.

۲. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» با حداقل پنج اتاق بازرگانی و صنعت به عنوان موسسان و با موافقت و رضایت حداقل ده اتاق بازرگانی و صنعت، پس از تصویب اساسنامه در مجمع عمومی افتتاحیه و اعطای مجوز از سوی وزیر تجارت، صنعت و نیرو تاسیس خواهد شد. (اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳)

این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۳۵ اساسنامه اتاق

۱. اساسنامه «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید شامل موارد زیر باشد:

- نام؛
 - اقامتگاه اتاق؛
 - مسائل مربوط به تعداد اعضای ویژه شورا و انتخاب آنها؛
 - مسائل مربوط به تعداد، انتخاب و اختیارات مدیران؛
 - مسائل مرتبط با جلسات؛
 - مسائل مربوط به مدیریت امور اداری؛
 - مسائل مربوط به حق عضویت، هزینه‌های اجاره و خدمات.
۲. هرگاه «اتاق بازرگانی و صنعت کره» بخواهد موارد دوم، سوم، چهارم و هفتم ذکر شده در بالا را تغییر

دهد، باید مجوز آن را از وزیر تجارت، صنعت و انرژی دریافت کند. (اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳).

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۳۶ ثبت تاسیس اتاق و غیره

۱. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید از طریق ثبت تاسیس آن در محلی که دفتر اصلی آن واقع شده است، ایجاد شود.

۲. مواردی که باید ذیل بند (۱) ثبت شوند به شرح زیر است:

• نام؛

• اقامتگاه اتاق؛

• تاریخ مجوز تاسیس آن؛

• نام و نشانی نماینده.

۳. در صورت اصلاح موارد مندرج در هر جزء از بند (۲)، این تغییر باید ظرف مدت سه هفته از تاریخ تغییر ثبت شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

● بخش ۲ اعضا

ماده ۳۷ اعضا

۱. اتاق‌های بازرگانی و صنعت به «اعضای عادی»^۱ اتاق بازرگانی و صنعت کره درخواست دهند.

۲. فدراسیون‌های ملی شرکت‌ها و سازمان‌های غیرانتفاعی که در کسب‌وکارهای مرتبط با تجارت و صنعت مشغول هستند، موسسات مربوط به آنها و بنگاه‌های تجاری که بر اساس نوع کسب‌وکار تاسیس می‌شوند، می‌توانند مطابق با مقررات اساسنامه به عنوان «اعضای ویژه»^۲ اتاق بازرگانی و صنعت کره محسوب گردند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۳۸ حق عضویت

۱. اعضای عادی و اعضای ویژه باید حق عضویت بپردازند.

۲. حق عضویت یک عضو عادی مبلغی است که از حاصل ضرب کل حق عضویت دریافتی از اعضای آن در ضریبی که اساسنامه در محدوده ۱۰/۱۰۰ مقرر می‌کند، محاسبه می‌شود.

۳. مبلغ حق عضویت اعضای ویژه توسط اساسنامه تعیین می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

1 . Regular member

2 . Special members

ماده ۳۹ اعمال محدودیت‌های متقابل بر حقوق اعضای عادی و اعضای ویژه

۱. مقررات ماده ۱۶ در مورد محدودیت حقوق اعضای عادی یا اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنایع به طور متقابل^۱ در مورد محدودیت‌های حقوق اعضای عادی اعمال می‌شود. در چنین مواردی، عبارت «اعضا» باید به عنوان «اعضای عادی» تلقی شود.

۲. مفاد مواد (۱۱)، (۱۵) و (۱۶) برای ورود «اعضای عادی» یا اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت و ... متقابلاً برای ورود، جدایی، اخراج و ایجاد محدودیت بر حقوق «اعضای ویژه» هم اعمال می‌شود. ^۲این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

● بخش ۳ سازمان اتاق

ماده ۴۰ جلسات مجمع عمومی مشاوران

۱. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید مجمع عمومی اعضای شورا داشته باشد.
 ۲. مجمع عمومی اعضای شورا مرکب از نمایندگان و اعضای ویژه شورا خواهند بود.
 ۳. مفاد بندهای (۳) تا (۵) ماده (۱۸) در مورد مجمع عمومی اعضای شورای اتاق بازرگانی و صنعت و ماده (۲۰) خلاصه مذاکرات^۲ موارد ذکر شده باید متقابلاً در آیین تشکیل جلسه مجمع عمومی اعضای شورا، اجرای نیابتی وظایف رئیس و خلاصه مذاکرات مجمع عمومی اعضای شورا اعمال شود. ^۳این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۴۱ مواردی که در مجمع عمومی اعضای شورا باید تصمیم‌گیری شوند:

موارد زیر باید در مجمع عمومی اعضای شورا تصمیم‌گیری شوند:

۱. تغییرات اساسنامه؛
۲. مسائل مربوط به حق عضویت؛
۳. تأیید تسویه حساب‌ها؛
۴. مسائل مربوط به انتخاب اعضای ویژه شورا و مدیران؛
۵. خلع سمت اعضای ویژه و مدیران؛
۶. انحلال؛
۷. اخراج اعضای ویژه؛
۸. سایر موارد مهمی که در اساسنامه تعیین شده است. ^۴این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۴۲ نمایندگان و اعضای ویژه شورا

۱. نمایندگان، روسای اتاق‌های بازرگانی و صنعت خواهند بود.

1 . Mutatis Mutandis

2 .Proceedings



۲. اعضای ویژه شورا توسط اعضای ویژه مجمع و از میان اعضای ویژه مندرج در بند ۲ ماده ۳۷ انتخاب می‌شوند. در چنین مواردی اساسنامه نحوه انتخاب این اعضای ویژه شورای اتاق را تعیین خواهد کرد.

۳. تعداد اعضای ویژه را اساسنامه تعیین می‌کند و این تعداد نباید حداکثر، از نیمی از «تعداد ثابت» اعضای ویژه مجمع تجاوز کند.

۴. دوره تصدی اعضای ویژه سه سال خواهد بود. با این ملاحظه که دوره تصدی آن دسته از اعضای ویژه که در انتخابات میان‌دوره‌ای انتخاب می‌شود، مدت باقی‌مانده از دوره تصدی عضو قبلی وی است.

۵. مفاد مواد (۲۳)، (۲۴) و (۲۶) در مورد اعمال محدودیت بر صلاحیت اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت باید متقابلاً بر صلاحیت اعضای ویژه، عزل آنان و نمایندگان اشخاص حقوقی اعمال گردد.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴۳ مدیران

۱. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» دارای یک رئیس، نواب رئیس، مشاوران و حساب‌برسان دائمی به عنوان مدیران اتاق خواهد بود. در چنین مواردی تعداد مدیران (به استثنای رئیس) باید طبق اساسنامه تعیین شوند.

۲. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید یک نایب رئیس دائمی داشته باشد.

۳. مدیران اتاق از بین اعضای آن در مجمع عمومی اعضای شورا انتخاب می‌شوند، حال آنکه رئیس باید از بین نمایندگان انتخاب شود، مشروط بر اینکه نایب رئیس دائمی باید با کسب نظر موافق در مجمع عمومی اعضای شورا منصوب یا عزل شود.

۴. دوره تصدی مدیران سه سال خواهد بود. با این ملاحظه که دوره تصدی آن دسته از مدیرانی که در انتخابات میان‌دوره‌ای انتخاب می‌شود، مدت باقی‌مانده از دوره تصدی اعضای قبلی وی خواهد بود.

۵. کلیه مدیران به استثنای نایب رئیس دائمی، غیردائمی خواهند بود.

۶. مفاد ماده (۲۸) متقابلاً در مورد استعفای مجاز و غیره هر یک از مدیران اتاق بازرگانی و صنعت در مورد استعفا و عزل اجباری آنان اعمال می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴۴ وظایف مدیران

۱. رئیس، باید «اتاق بازرگانی و صنعت کره» را نمایندگی کرده و دستور کارها را آماده کند و مسئولیت کلی امور اتاق بر عهده وی است.

۲. زمانی که رئیس به دلایل اجتناب‌ناپذیر قادر به انجام وظایف خود نباشد، اجرای این وظایف به نمایندگی از رئیس به ترتیب بر عهده اشخاصی است که از قبل توسط رئیس و از بین نواب وی تعیین شده‌اند.

۳. نایب رئیس دائمی، رئیس را در اجرا و رسیدگی به امور اتاق یاری خواهد کرد و هرگاه رئیس و نواب

رئیس به دلایل اجتناب ناپذیر نتوانند وظایف خود را انجام دهند، وی به نمایندگی از آنها امور اتاق را تمشیت خواهد کرد.

۴. حساب‌برسان باید فعالیت‌ها و اموال و دارایی اتاق بازرگانی و صنعت کره را حسابرسی و بازرسی کنند. {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴۵ کمیته‌های دائمی

۵. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید یک کمیته دائمی داشته باشد.

۶. مفاد بندهای (۲) تا (۶) ماده (۳۰)، و نیز ماده (۳۱) در مورد کمیته دائمی اتاق بازرگانی و صنعت، متقابلاً باید در مورد ترکیب^۱، تشکیل، آیین تصمیم‌گیری و موارد تصمیم‌گیری در کمیته دائمی «اتاق بازرگانی و صنعت کره» اعمال شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴۶ دبیرخانه

مفاد ماده (۳۲) در مورد دبیرخانه اتاق بازرگانی و صنعت، متقابلاً در مورد دبیرخانه اتاق بازرگانی و صنعت کره اعمال می‌شود. در چنین مواردی، «دبیرخانه» باید به منزله «امور اداری» تلقی گردد.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

● فصل ۴ مقررات تکمیلی

ماده ۴۷ جدول زمان بندی تجارت^۲ و بودجه

کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید برنامه‌های تجاری و پیش‌نویس بودجه هر سال مالی را تهیه کرده و سپس مصوبه مربوط به آنها باید یک ماه قبل از شروع سال مالی مربوطه به تصویب کمیته‌های دائمی آنها برسد. همین امر در خصوص مواردی که قصد تغییر بودجه را دارند نیز صادق است.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴۸ تسلیم گزارش‌های تسویه حساب

۱. رئیس هر یک از اتاق‌های بازرگانی و صنعت و رئیس «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید گزارش تسویه حساب خود (اشاره به گزارش تجاری^۳، ترازنامه^۴، صورت حساب سود و زیان^۵، گزارش و طرح سود یا زیان انباشته) را یک هفته قبل از تشکیل جلسه عادی مجامع عمومی اعضای شورا، به حساب‌برسان ارائه کنند و گزارش تسویه حساب‌ها را در دفاتر اصلی خود نگهداری نمایند.

۲. اعضای عادی و اعضای ویژه اتاق بازرگانی و صنعت، و همچنین اعضای عادی و ویژه «اتاق بازرگانی

1 . composition
2 . Business Schedule
3 . Business Report
4 . Balance Sheet
5 . Income Statement



و صنعت کره» می‌توانند درخواست مطالعه اسناد مندرج در بند (۱) یا تحویل رونوشت‌های آنها را داشته باشند.

۳. رئیس اتاق بازرگانی و صنعت و رئیس «اتاق بازرگانی و صنعت کره»، باید اسناد مورد اشاره در بند (۱) و نیز گزارش‌های حسابرسان را برای تصویب در جلسات مجمع عمومی اعضای شورا ارائه کنند. {این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۴۸-۲ حسابرسی توسط حسابرسان خارج از اتاق

۱. کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» در صورتی که درآمدی بالغ بر یک میلیارد وون^۱ یا بیشتر در سال مالی قبل داشته باشند، بر اساس ماده (۳) قانون حسابرسی خارجی شرکت‌های سهامی^۲ باید در هر سال مالی توسط حسابرس، مورد حسابرسی مالی قرار گیرند (که از این پس در این ماده «حسابرس» نامیده می‌شود).

۲. هرگاه حسابرس، اتاق بازرگانی و صنعت یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» را طبق بند (۱) حسابرسی کرد، باید گزارش حسابرسی خود را به رئیس اتاق و حسابرس اتاق بازرگانی و صنعت مربوطه یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» تسلیم نماید.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}

ماده ۴۹ حق تصرف اداری^۳ در برابر عمل غیرقانونی

۱. هرگاه یکی از مدیران اتاق‌های بازرگانی و صنعت یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» این قانون یا اساسنامه را نقض کند، وزیر تجارت، صنعت و نیرو می‌تواند از آن اتاق بازرگانی و صنعت یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» درخواست کند تا نسبت به تجدید انتخابات اقدام کنند.

۲. مدیری که طبق بند (۱) در معرض انتخاب مجدد قرار می‌گیرد (و از این پس در این ماده «مدیر در معرض انتخاب مجدد»^۴ نامیده می‌شود) از تاریخ درخواست تجدید انتخابات تا زمانی که برای برگزاری مجدد انتخابات مشخص شود، از انجام وظایف خود معلق خواهد شد.

۳. در صورتی که درخواستی مبنی بر برگزاری انتخابات مجدد فوق ارائه گردد، رئیس آن اتاق بازرگانی و صنعت یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید ظرف ۱۵ روز از تاریخ ارائه چنین درخواستی، جلسه مجمع عمومی اعضا شورا را تشکیل دهد. با این ملاحظه که اگر رئیس آن اتاق بازرگانی و صنعت یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» نتواند جلسه مجمع عمومی را ظرف ۱۵ روز تشکیل دهد، تشکیل مجمع عمومی اعضای شورا با اخذ نظر موافق یک سوم یا بیشتر از اعضای ثابت عادی و ویژه شورا امکان‌پذیر است.

۴. مدیر در معرض انتخاب مجدد باید از مقام خود خلع شود مگر در مواردی که جلسه مجمع عمومی اعضا شورا که به موجب بند (۳) با حضور دو سوم یا تعداد بیشتر از اعضای فعلی عادی و ویژه تشکیل گردد و

۱. واحد پول کشور کره جنوبی

۲. Article 3 of the Act on External Audit of Stock Companies

۳. Administrative Disposition

۴. Officer subject to re-election

دو سوم حاضران در جلسه فوق، به مدیر در معرض انتخاب مجدد رای اعتماد بدهند.
 ۵. مفاد بند (۲) و (۳) ماده (۲۴) در مورد عزل اعضای شورای اتاق بازرگانی و صنعت، متقابلاً در خصوص مصوبه رای اعتماد به مدیر در معرض انتخاب مجدد طبق بند (۴) اعمال می‌شود.
 راین ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۵۰ راهنمایی و نظارت

۱. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» بر اساس مفاد فرمان ریاست جمهوری وظیفه هدایت و نظارت بر تجارت و حساب‌های اتاق بازرگانی و صنعت را خواهد داشت.
 ۲. «اتاق بازرگانی و صنعت کره» می‌تواند به هر یک از اتاق‌های بازرگانی و صنعت دستور دهد تا گزارشی از تجارت و حساب‌های خود تهیه کنند یا همانطور که در فرمان ریاست جمهوری مقرر شده است آن را حسابرسی کند.
 راین ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۵۱ گزارش و ارزیابی

۱. اتاق بازرگانی و صنعت کره باید گزارش برنامه تجاری و بودجه خود را به وزیر تجارت، صنعت و انرژی ارائه کند. (اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳).
 ۲. وزیر تجارت، صنعت و انرژی می‌تواند از «اتاق بازرگانی و صنعت کره» بخواهد تا موارد لازم مرتبط با تجارت و حساب‌های خود را ارائه کند یا اینکه از مدیران خود بخواهد که موارد لازم در ارتباط با تجارت و حساب‌های اتاق را ارزیابی کنند (اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳).
 راین ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۵۲ ممنوعیت استفاده از اسامی مشابه

هیچ موسسه‌ای به جز «اتاق بازرگانی و صنعت» یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» که به موجب این قانون تاسیس شده است نمی‌تواند از نام «اتاق بازرگانی و صنعت» یا «اتاق بازرگانی و صنعت کره» یا مشابه نام آنها استفاده کند، اما در مواردی که موسسه موافقت از وزیر تجارت، صنعت و نیرو را مطابق فرمان ریاست جمهوری اخذ کند، این قاعده صادق نخواهد بود (اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳).
 راین ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۵۳ هزینه‌های اجاره و شارژ خدمات

کلیه اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» می‌توانند هزینه‌های اجاره و شارژ خدمات را با توجه به عملکرد تجارت پیش‌بینی‌شده در ماده (۳) طبق اساسنامه از کاربران دریافت کند.
 راین ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است.

ماده ۵۴ یارانه‌ها

دولت‌های محلی مجازند یارانه‌هایی را برای کسب‌وکار اتاق‌های بازرگانی و صنعت با در نظر گرفتن



محدودیت‌های بودجه‌ای خود اختصاص دهند.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۵۵ تفویض اختیار

اختیاراتی که در این قانون برای وزیر تجارت، صنعت و نیرو پیش‌بینی شده است می‌تواند مطابق با موارد تعیین‌شده در فرمان ریاست‌جمهوری، به صورت محدود به شهردار کلان‌شهرهای ویژه، شهردار کلان‌شهرها، کفیل فرمانداران و یا فرماندار استان خودگردان ویژه تفویض گردد. (اصلاحیه قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳).

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۵۵-۲ بی‌طرفی سیاسی

۱. اتاق بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» باید در انجام فعالیت‌های خود اصل بی‌طرفی سیاسی^۱ را رعایت کنند و نباید عضو هیچ حزبی باشند که هدف آن فعالیت‌های سیاسی است.
۲. اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» از انجام اعمال زیر منع خواهند شد:
الف) حمایت از یک حزب سیاسی خاص؛

ب) کمک به یک کاندیدای خاص برای پیروزی در انتخابات؛

ج) تاثیرگذاری بر شکست یک کاندیدای خاص در انتخابات؛

د) هر فعالیت دیگری که بی‌طرفی سیاسی اتاق را مخدوش نماید.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ماده ۵۶ اعمال قانون مدنی در موارد لازم

مقررات قانون مدنی مربوط به موسسات ادغام‌شده یا موسسات تحت شمول قانون مدنی، به استثنای مواردی که در این قانون پیش‌بینی شده است، در موارد مقتضی در مورد اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» هم اعمال می‌شود.

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

فصل ۵ مقررات جزایی

ماده ۵۷ جریمه قصور

۱. متخلفان از ماده ۵۲ مبنی بر ممنوعیت استفاده از نام مشابه به جزای نقدی که از یک میلیون وون تجاوز نکند، محکوم می‌شوند.

۲. جرایم قصور مندرج در بند (۱) توسط وزیر تجارت، صنعت و نیرو تعیین و وصول می‌شود (اصلاحیه

قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳).

{این ماده به طور کامل توسط قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ می ۲۰۱۱ اصلاح شده است}.

ضمائم

ماده ۱ تاریخ لازم‌الاجرا

این قانون از اول ژانویه ۲۰۰۳ لازم‌الاجرا می‌شود: مشروط بر اینکه مفاد بندهای ۲ و ۳ ماده ۴ ضمیمه از تاریخ اعلان عمومی آن لازم‌الاجرا شود.

ماده ۲ حذف شد {طبق قانون شماره ۱۰۲۲۹، ۵ آوریل ۲۰۱۰}

ماده ۳ اقدامات انتقالی مربوط به اتاق بازرگانی و صنعت و اتاق بازرگانی و صنعت کره

اتاق‌های بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنایع کره» که در زمان لازم‌الاجرا شدن این قانون طبق مقررات قبلی تاسیس شده‌اند، باید به منزله اتاق بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت کره» تاسیس شده بر مبنای مفاد اصلاحی این قانون تلقی شوند، مشروط بر اینکه اساسنامه آنها ظرف مهلت دو ماه پس از لازم‌الاجرا شدن این قانون، تغییر یابد.

ماده ۴ اقدامات انتقالی مرتبط با اعضای شورا و غیره

۱. اتاق‌های قبلی بازرگانی و صنعت و «اتاق بازرگانی و صنعت» قبلی کره از زمان لازم‌الاجرا شدن این قانون باید مجدداً اعضای عادی و ویژه شوراها و مدیران عالی خود را مطابق مقررات اصلاحی این قانون ظرف شش ماه از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این قانون انتخاب کنند. در چنین مواردی، مدت تصدی اعضای عادی و ویژه شوراها و مدیران عالی جدید از تاریخ انتخاب شدن آنها محاسبه می‌شود.

۲. در صورت وجود پست خالی برای اعضای عادی شورای اتاق‌های بازرگانی و صنعت و اعضای ویژه شورای «اتاق بازرگانی و صنعت کره» در زمان لازم‌الاجرا شدن این قانون، هیچ انتخابات میان‌دوره‌ای برای پر کردن این پست‌ها نباید برگزار شود تا زمانی که اعضای عادی و ویژه شوراها مطابق با بند (۱) انتخاب شوند.

۳. در مورد بند (۱)، اعضای عادی و ویژه شوراها و مدیران عالی اتاق‌های بازرگانی و صنایع و «اتاق بازرگانی و صنایع کره» که مطابق با مقررات قبلی انتخاب شده‌اند، مجازند تا زمان انتخاب اعضای عادی و ویژه و مدیران عالی جدید به فعالیت ادامه بدهند با این توضیح که این قاعده در مورد اعضا ویژه شورای اتاق که به موجب مقررات اصلاحی برای عضویت رد صلاحیت شده باشند، صادق نیست.

ضمائم {قانون شماره ۷۴۲۸، ۳۱ مارس ۲۰۰۵}

ماده ۱ تاریخ اجرا

این قانون یک سال پس از تاریخ اعلان عمومی آن لازم‌الاجرا می‌شود.
مواد ۲ تا ۶ حذف شده‌اند.

ضمائم {قانون شماره ۸۱۰۹، ۲۸ دسامبر ۲۰۰۶}

۱. (تاریخ اجرا) این قانون از اول ژانویه ۲۰۰۷ لازم‌الاجرا می‌شود.



۲. {طبق قانون شماره ۱۰۲۲۹، ۵ آوریل ۲۰۱۰} حذف شد.

۳. (قابلیت اجرا) مقررات اصلاحی ماده ۲۷ (۴) با انتخاب اولین رئیس اتاق پس از لازم‌الاجرا شدن این قانون اعمال می‌شود.

ضمائم {قانون شماره ۸۸۵۲، ۲۹ فوریه ۲۰۰۸}

ماده ۱ تاریخ اجرا

این قانون از تاریخ اعلان عمومی آن لازم‌الاجرا خواهد شد (شرط حذف شده است).
مواد ۲ تا ۷ حذف شده‌اند.

ضمائم {قانون شماره ۱۰۲۲۹، ۵ آوریل ۲۰۱۰}

۱. (تاریخ اجرا) این قانون از اول ژانویه ۲۰۱۱ لازم‌الاجرا می‌شود.

۲. (قابلیت اعمال استانداردها در رابطه با واجدین شرایط عضویت)

اصلاح استانداردهای واجدین شرایط عضویت بر اساس حکم اصلاحی بند (۴) ماده (۱۰) از سال چهارم پس از لازم‌الاجرا شدن این قانون اعمال می‌شود.

ضمیمه {قانون شماره ۱۰۷۰۹، ۲۴ مه ۲۰۱۱}

این قانون از تاریخ اعلان عمومی آن لازم‌الاجرا خواهد شد.

ضمائم {قانون شماره ۱۱۶۹۰، ۲۳ مارس ۲۰۱۳}

ماده ۱ تاریخ اجرا

۱. این قانون از تاریخ اعلان عمومی آن لازم‌الاجرا خواهد شد.

۲. حذف شده است.

مواد ۲ تا ۷ حذف شده‌اند.

ضمیمه {قانون شماره ۱۲۲۹۳، ۲۱ ژانویه ۲۰۱۴}

ماده ۱ تاریخ اجرا

این قانون از تاریخ اعلان عمومی آن لازم‌الاجرا خواهد شد.

ماده ۲ (اقدامات انتقالی در مورد افراد فاقد اهلیت قانونی و غیره)

اشخاصی که بر اساس مقررات اصلاحی ذکرشده در جزء (۲) بند (۱) ماده (۲۳) تحت قیمومیت افراد بالغ قرار می‌گیرند، شامل افرادی می‌شود که دادگاه عدم اهلیت^۱ مطلق یا عدم اهلیت نسبی^۲ آنها را به موجب ماده (۲) جدول پیوست قانون مدنی^۳، اصلاح‌شده مطابق قانون شماره ۱۰۴، اعلام کرده است.

1 . Incompetence

2 . Quasi-Incompetence

3 . Civil Act

قانون اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالای ترکیه و اتاق‌ها و بورس‌های کالایی

قانون شماره ۵۱۷۴

تاریخ تصویب: ۱۸ می ۲۰۰۴

بخش اول**اهداف، قلمرو و تعاریف****هدف****ماده ۱**

هدف از قانون اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی ترکیه و اتاق‌ها و بورس‌های کالایی^۱ (که از این پس «قانون» نامیده می‌شود) تنظیم اصول تاسیس و عملکرد اتاق‌های بازرگانی و صنایع، اتاق‌های بازرگانی، اتاق‌های صنایع، اتاق‌های بازرگانی دریایی، بورس کالا و اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی ترکیه است.

قلمرو**ماده ۲**

این قانون اصول تاسیس اتاق‌های بازرگانی و صنایع، اتاق‌های بازرگانی، اتاق‌های صنایع، اتاق‌های بازرگانی دریایی، بورس‌های کالایی و اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی ترکیه را تعیین کرده و نیز ویژگی‌ها و آیین‌های انتخاباتی درون این ارکان، شرایط و آیین‌های مربوط به سلب ویژگی‌های سازمانی^۲، وظایف، اختیارات و اصول کار این ارکان و (در نهایت) حقوق و تعهدات آنها در قبال اعضای خود و درآمدها، هزینه‌ها و بودجه اتاق‌ها را مشخص می‌کند.

تعاریف**ماده ۳**

در اجرای این قانون، تعریف واژه‌ها به شرح زیر است:

الف) وزارت: وزارت صنعت و تجارت؛

ب) اتاق: اتاق بازرگانی و صنایع، اتاق بازرگانی، اتاق صنایع و اتاق بازرگانی دریایی؛

ج) بورس کالا: مبادلات کالایی که تحت عنوان بورس کالا و بورس کالای محصول خاص انجام می‌گیرند؛

د) اتحادیه: اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی ترکیه؛

ح) کارکنان: کارکنان اتاق، بورس کالا و اتحادیه.

بخش دوم**اتاق‌ها****● فصل اول****اصول کلی اتاق‌ها****اتاق‌ها****ماده ۴**

اتاق‌ها موسسات شغلی با ماهیت شخصیت حقوقی عمومی هستند که به منظور رفع نیازهای مشترک

1 . Law of the Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey and the Chambers and Commodity Exchanges

2 . Organic Characterizations

اعضای خود و تسهیل فعالیت‌های شغلی این اعضا، حصول اطمینان از توسعه مشاغل در راستای منافع مشترک، حفظ انضباط، اخلاق و همکاری شغلی به منظور تضمین صداقت و اعتماد در بین اعضا و در ارتباطات عمومی میان خود و همچنین به منظور ارائه خدمات تعیین شده در قانون و انجام وظایفی که توسط قوانین مربوطه به آنها واگذار شده است، تاسیس شده‌اند.

تاسیس اتاق‌ها

ماده ۵- اتاق‌ها در استان‌ها با تصمیم وزارت و پس از کسب نظر مثبت اتحادیه ایجاد می‌شوند. برای ایجاد اتاق در یک استان لازم است حداقل هزار نفر از بازرگانان، صنعتگران یا کسانی که به تجارت دریایی اشتغال داشته و در اداره ثبت تجارت ثبت شده‌اند و دارای ویژگی‌های مندرج در قانون هستند، باید به صورت کتبی به اتحادیه درخواست تاسیس اتاق را ارائه دهند.

برای ایجاد اتاق صنایع مجزا در یک استان، درخواست کتبی حداقل نیمی از صنعتگران فعال در آن استان الزامی است. در مواردی که صنعتگران از اتاق بازرگانی و صنعت فعلی خود منفک شده و اتاق بازرگانی و صنعت مستقلی را تاسیس می‌کنند، اتاق بازرگانی و صنعت آن استان، مشروط بر رعایت رویه‌ها و اصول قانونی به عنوان اتاق بازرگانی نامیده می‌شود.

با تشکیل اتاق بازرگانی و صنعت فعلی به عنوان اتاق‌های مستقل، نیمی از حق عضویت سالانه جمعیتی که در سال گذشته توسط صنعتگران به اتاق بازرگانی و صنعت پرداخت می‌شد، باید ظرف سه ماه پس از نهایی شدن انتخابات ارکان این قبیل اتاق‌های صنایع، به اتاق صنعت جدیدالتاسیس منتقل شود. اتاق‌های منطقه‌ای جغرافیایی باید با تصمیم وزارت پس از نظر مثبت اتحادیه و با درخواست کتبی بیش از نیمی از کل اعضای استان‌های منطقه به اتحادیه یا با تصمیم دو سوم کل اعضای شوراهای اتاق هر استان به تفکیک، تاسیس شود.

در اجرای این قانون، کارگاه‌هایی که با تولید محصول جدید به صورت سریالی یا استاندارد، ارزش افزوده ایجاد می‌کنند و به منظور تغییر خصوصیات، محتوا، ترکیب یا شکل مواد اولیه، نیمه‌تمام^۱ و فرآورده‌های نهایی به طور جزئی یا کامل از نیروی متحرک مانند میز کار، تجهیزات، ماشین‌آلات استفاده می‌کنند؛ بهره‌بردارانی که مکان‌هایی را اداره می‌کنند که در آن منابع زیرزمینی در حال جداسازی^۲ و فرآوری هستند؛ و تولیدکنندگان فناوری اطلاعات و نرم‌افزار، صنعتگر محسوب می‌شوند، مشروط بر اینکه حداقل ده نفر در آنها شاغل باشند. با این حال؛

الف) خیاطانی که لباس‌های آماده در مقیاس انبوه تولید نمی‌کنند، ناوایی‌هایی که به عنوان کارخانه کار نمی‌کنند، گردانندگان رستوران‌ها، اتوشویی‌ها و نظایر آن، بنگاه‌هایی که محصولات خود را نه به صورت عمده‌فروشی بلکه به صورت خرده‌فروشی و به طور مستقیم به مصرف‌کنندگان می‌فروشند، همانند

1 . Semi-finished

2 . Disentombing

کفشان، قنادی‌ها و شیرینی‌فروشی‌ها؛

(ب) تاسیسات تصفیه و توزیع فاضلاب واقع در استان‌ها، شهرها و روستاها؛

(ج) مکان‌هایی که برای فرآوری و ارزیابی فرآورده‌های گیاهی، حیوانی یا دامی توسط خود تولیدکنندگان از طریق کاشت گیاه و دانه، نگهداری و پرورش در زمین برای فرآوری اختصاص داده می‌شود، مشروط بر اینکه مواد اولیه خارجی از نوع تولید استفاده نشود؛

(د) اماکنی که برای مقاصد آموزشی و تربیتی اداره می‌شوند مانند کارگاه‌ها و آزمایشگاه‌های دانشگاه‌ها، دبیرستان‌های حرفه‌ای و همچنین مدارس مشابه که فرآیندهای تولیدی، دوره‌های حرفه‌ای و کارگاه‌های آموزشی خود را در زندان‌ها برگزار می‌کنند؛

(ح) موسسات صنعتی نظامی که فعالیت آنها مستقیماً به سازمان وزارت دفاع ملی وابسته است، در زمره صنعتگران محسوب نمی‌شوند.

اشخاص حقیقی یا حقوقی زیر که در اداره ثبت تجارت ثبت شده‌اند می‌توانند برای ایجاد اتاق بازرگانی دریایی درخواست دهند:

(الف) صاحبان کشتی، صاحبان بار، مالکان مشترک کشتی و اپراتورهای کشتی؛

(ب) شرکت‌های کشتیرانی؛

(ج) کارگزاران خرید و فروش کشتی، واسطه‌های حمل‌ونقل دریایی^۱، شرکت‌های حمل‌ونقل دریایی^۲، کارگران اسکله^۳ و شرکت‌های حسابداری^۴؛

(د) انجمن‌های مرتبط با طبقه‌بندی کشتی‌ها، موسسات و آژانس‌های بیمه دریایی و موسسات تخصصی و تحقیقی دریایی^۵؛

(ه) شرکت‌های خرید و فروش تجهیزات دریایی، تامین‌کنندگان قطعات کشتی^۶ و تجهیزات صنایع دریایی و شرکت‌های عرضه‌کننده و تامین سوخت کشتی؛

(و) شرکت‌های اداره‌کننده اسکله‌ها و بنادر؛

(ز) شرکت‌های مرتبط با مدیریت کشتی‌های ماهیگیری؛

(ح) شرکت‌هایی که با کشتی‌های ماهیگیری^۷، ماهیگیری از طریق قفس^۸، خدمات زیر دریا^۹، گردشگری با قایق‌های مسافرتی، گردشگری با قایق‌های تفریحی^{۱۰}، منابع عمقی و خاک‌های دریایی^{۱۱}، پاکسازی

1 . Freight brokers
2 . Forwarder
3 . Stevedore
4 . Tally Companies
5 . Surveyors
6 . Ship Chandleries
7 . Shipping for Fishing
8 . Cage Fishing
9 . Underwater Services
10 . Yachts Tourism
11 . Depth Sources and Sea Soils

زباله‌های دریا و محیط‌زیست سروکار دارند، و همچنین شرکت‌های کشتی‌سازی و قایق‌سازی و صنایع مرتبط با آن، و شرکت‌هایی که با ورزش‌های سطحی و زیر دریا سروکار دارند.

تاسیس و زمینه‌های فعالیت اتاق‌ها

ماده ۶- تاسیس و حوزه فعالیت اتاق‌ها در قلمرو استان‌ها است. در یک استان اتاق دیگری با همین عنوان در موضوع تاسیس و حوزه عملیاتی آن نمی‌تواند ایجاد شود. حوزه‌های فعالیت اتاق‌ها می‌تواند توسط هیات‌مدیره اتحادیه گسترش یافته و استان‌های همجوار را هم در بر گیرد. این گسترش تا زمان ایجاد اتاق مربوطه در آن استان‌ها معتبر خواهد بود.

شعب اتاق‌ها

ماده ۷- در صورتی که تعداد بازرگانان یا صنعتگرانی که در یک ناحیه فعالیت می‌کنند از هزار نفر بیشتر باشد، یک شعبه از اتاق بازرگانی و صنایع یا اتاق بازرگانی، ایجاد می‌شود و زمانی که تعداد صنعتگران فعال در یک ناحیه از دویست و پنجاه نفر بیشتر شود، یک شعبه از اتاق صنایع؛ و زمانی که تعداد بازرگانان دریایی فعال در یک ناحیه از صد نفر بیشتر شود، به پیشنهاد هیات‌مدیره و تصمیم مجمع اتاق مربوطه، شعبه‌ای از اتاق بازرگانی دریایی تشکیل می‌شود مشروط به اینکه ماهیت این اتاق‌ها مانند اتاق تاسیس شده در استانی که آن ناحیه در آن واقع است، باشد.

اتاق‌های منطقه‌ای^۱ می‌توانند شعبه‌هایی را در استان‌های زیر نظر خود تاسیس کنند. به محض تاسیس شعبه منطقه‌ای، اتاق‌های استانی به شعبه تبدیل می‌شوند. اتاق‌های ناحیه^۲ با تصمیم مجامع آنها با تایید دو سوم مجموع اعضای خود می‌توانند به شعبه‌ای از اتاق استان^۳ تبدیل شوند.

باید یک مجمع حداقل ده نفره در شعب از طریق برگزاری انتخابات با نظارت قضایی از بین اعضای تجار یا صنعتگران فعال در ناحیه مربوط تشکیل شود. اعضای مجمع باید از میان خودشان یک رئیس، یک نایب رئیس و هیات‌مدیره پنج نفره انتخاب کنند. همچنین باید به همین تعداد عضو علی‌البدل نیز انتخاب شوند. هیات‌مدیره باید یک رئیس شعبه، یک نایب رئیس شعبه و همچنین یک حسابدار از بین خود تعیین کند.

به پیشنهاد هیات‌مدیره و تصویب مجامع، اتاق‌ها می‌توانند برخی از اختیارات خود را به مجمع شعب واگذار کنند. آیین و اصول تاسیس و فعالیت شعب، بودجه آنها، وظایف محوله به اتاق‌ها توسط شعب و سایر موارد به موجب مقرراتی که اتحادیه وضع می‌کند، تعیین می‌شوند.

نمایندگان اتاق‌ها

ماده ۸- نمایندگی اتاق در نواحی، شهرک‌ها و مناطق صنعتی و مناطق صنعتی سازمان یافته که دارای دفتر

1 . Regional Chambers

2 . District Chambers

3 . Provincial Chambers



نماینده‌گی نیستند می‌تواند به پیشنهاد هیات‌رئیس‌ه اتاق‌ها و تصمیم مجمع اتاق تشکیل شود. نمایندگی اتاق توسط یک عضو یا پرسنل اتاق که منصوب هیات‌مدیره باشد انجام می‌شود. کارمندان لازم برای کمک به نماینده اتاق باید توسط هیات‌مدیره اتاق با تعیین صلاحیت آنها تعیین شود. وظایف و اختیاراتی که به نمایندگان اتاق‌ها واگذار می‌شود به موجب آیین‌نامه‌ای است که توسط اتحادیه وضع می‌شود.

ایجاد شعبه، نمایندگی و نظایر آن در مکان‌های خارج از حوزه صلاحیت اتاق‌ها مجاز نیست.

ثبت‌نام اجباری در اتاق‌ها

ماده ۹- بازرگانان ثبت‌شده در دفتر تجارت و کلیه اشخاص حقیقی و حقوقی دارای عنوان صنعتگر و بازرگان دریایی مطابق ماده ۵ و کلیه شعب و کارخانه‌های آنها، موظف به ثبت نام در اتاقی‌اند که در آنجا مستقر هستند. ثبت‌نام‌های اعضا که در ارتباط با مجامع حرفه‌ای انجام می‌شود باید در سامانه الکترونیکی مشترک که در وزارت و اتحادیه تشکیل می‌شود به صورت روزآمد^۱ نگهداری شود.

مکان‌هایی که دارای سرمایه جداگانه و حسابداری جداگانه هستند - یا اگر حساب آنها در دفتر مرکزی نگهداری می‌شود اما سرمایه جداگانه‌ای ندارند-، مکان‌هایی که در آنها فعالیت صنعتی و معاملات تجاری و مراکز فروش خود را دارند، اعم از اینکه در حوزه فعالیت اتاقی باشند که دفتر مرکزی در آن وجود دارد یا در یک اتاق دیگر، در اجرای این قانون شعبه محسوب می‌شوند.

صنعتگرانی که در استان‌هایی که اتاق صنایع تشکیل می‌شود مستقر هستند، از طریق ثبت نام در اتاق صنایع به تکلیف ثبت نام در اتاق بازرگانی نیز عمل می‌کنند. فعالیت‌های تجاری که صاحبان مشاغل صنعتی به دلیل ویژگی‌های صنعتی خود انجام می‌دهند نباید وصف صنعتی آنها را از بین ببرد؛ ضمن آنکه در صورت تمایل می‌توانند در اتاق بازرگانی نیز ثبت نام کنند.

در صورتی که صنعتگران برای فروش محصولات صنعتی خود بیش از یک مرکز فروش افتتاح کنند، ملزم به ثبت نام در اتاق بازرگانی و صنعت یا اتاق بازرگانی (برای مازاد محصولات خود) در محلی که فروشگاه آن واقع شده هستند؛ در مواردی که علاوه بر فروش محصولات صنعتی خود به فعالیت‌های تجاری مختلف نیز پردازند، موظفند در اتاق بازرگانی و صنعت یا اتاق بازرگانی ثبت نام کنند.

بنگاه‌های اقتصادی و شعب آنها که کل سرمایه آنها متعلق به دولت و ادارات خاص یا شهرداری‌ها یا شرکای آنها باشد، موسسات دارای اشخاص حقوقی وابسته به دولت و ادارات خاص یا شهرداری‌ها یا شعب و کارخانه‌های آنها که به موجب قانون یا موافقت‌نامه خاص تاسیس شده‌اند، موظف به ثبت نام در اتاق‌های شهر خود هستند.

بازرگانان دریایی موضوع ماده ۵ و مشمولان تجارت دریایی مذکور در بند ۵ که اشخاص حقیقی هستند

یا موسسات تجاری ثبت‌شده در سازمان ثبت تجارت، موظفند در اتاق بازرگانی دریایی که در آن مستقر هستند، ثبت نام کنند. افراد فوق با ثبت نام در اتاق بازرگانی دریایی به تکلیف خود نسبت به ثبت نام در اتاق‌های دیگر عمل می‌کنند. در صورتی که اشخاص فوق به اموری غیر از فعالیت‌هایی که آنها را ملزم به ثبت نام در اتاق بازرگانی دریایی می‌کند، مبادرت ورزند، مکلفند در اتاق مربوطه نیز ثبت نام نمایند. اشخاص حقیقی و موسسات تجاری و شعب آنها که موظف به ثبت نام در اتاق‌ها هستند را نمی‌توان مجبور به عضویت و پرداخت حق عضویت به دیگر سازمان‌های حرفه‌ای دارای اشخاص حقوقی، اتحادیه و موسسات کرد.

اشخاصی که به تکلیف ثبت نام مندرج در این ماده در مدت یک ماه عمل نکنند، توسط اتاق‌ها به صورت رسمی ثبت نام و مراتب باید به اطلاع آنها برسد.

اعلان تغییرات^۱

ماده ۱۰- اشخاصی که مکلف به ثبت نام در اتاق‌ها هستند، موظفند هر گونه تغییر در وضعیت خود و تغییراتی که باید مطابق با قانون تجارت ترکیه^۲ ثبت و اعلام شود را، ظرف یک ماه پس از وقوع تغییر به اتاقی که در آن ثبت نام کرده‌اند، اطلاع دهند. اگر موردی باشد که باید ثبت شود، ولی به صورت قانونی و در مهلت معین ثبت نشده یا به اتاق مربوطه اطلاع داده نشود، اتاق باید مراتب را به اداره ثبت تجارت مربوطه اطلاع دهد تا تغییرات ضروری را در سوابق انجام دهند. اداره ثبت تجارت موظف است با اطلاع اتاق تغییرات لازم در سوابق را اعمال کند.

اسامی اعضای که آدرس و وضعیت آنها طی دو سال گذشته قابل شناسایی و ردیابی نیست و در آن دوره هزینه عضویت خود را پرداخت نکرده‌اند، باید از فهرست گروه‌های حرفه‌ای و فهرست‌های انتخاباتی حذف و با تصمیم هیات‌مدیره اتاق، تعلق حق عضویت^۳ به آنها باید متوقف شود. هیات‌مدیره اتاق مسئول اجرای مفاد این بند در ماه ژانویه هر سال است.

در صورت مراجعه نکردن شخص مربوطه به اتاقی که او در آن ثبت نام کرده است، به منظور ابلاغ آدرس و وضعیت وی در مدت دو سال از سپری شدن مصوبه هیات‌مدیره اتاق مذکور در بند فوق، با پیشنهاد هیات‌مدیره اتاق و تصمیم مجمع، تصمیم به حذف آن از ثبت تجارت به صورت رسمی^۴ به اداره ثبت تجارت ابلاغ می‌شود و ثبت اتاق وی تا اولین روز ماه بعد از زمان اطلاع‌رسانی حذف شده تلقی می‌شود. در صورتی که در دوره فوق، اعضای مذکور اتاق را از وضعیت خویش مطلع سازند، تعلق حق عضویت آنها آغاز خواهد شد. اما، اعضای فوق نمی‌توانند مجدداً در لیست‌های انتخاباتی ثبت نام شوند تا زمانی که تمام بدهی‌های حق عضویت آنها پرداخت شود.

1 . Notification of amendments

2 . Turkish Commercial Code

3 . Subscription Fees Accrual

4 . Register Ex Officio



اعلانات مربوط به حذف سوابق از اداره ثبت تجارت به صورت رسمی یا بنا به درخواست خود اعضا در رابطه با انصراف از تجارت باید در روزنامه ثبت تجارت ترکیه^۱ و به صورت رایگان منتشر شود. سوابق اعضای اتاق صنایع که از دست دادن ویژگی‌های صنعتی آنها محرز شده - با درخواست یا به صورت رسمی - باید از اتاق صنایع حذف شود. اما در صورتی که اشخاصی که در اتاق بازرگانی ثبت نام نکرده‌اند، به فعالیت تجاری خود پردازند، وضعیت آنها به منظور ثبت نام رسمی به اتاق بازرگانی مربوطه اعلام می‌شود.

برای اعضای که با ثبت نام در اتاق بازرگانی عنوان صنعتگر را کسب کرده‌اند، در صورتی که ماهیت تجاری آنها کماکان حفظ شده باشد بدون حذف از دفتر ثبت؛ و در موارد دیگری که به صورت رسمی از دفتر ثبت حذف می‌شوند، اتاق بازرگانی موظف است حداکثر ظرف مدت ۳۰ روز تغییر وضعیت و ثبت نام اعضا را به اتاق صنایع اعلام کند.

صلاحیت، نمایندگی و اختیار امضا در اتاق‌ها

ماده ۱۱- اتاق‌ها مجاز به فروش، خرید، ساخت، بسته‌بندی، ادغام، وثیقه اموال منقول و غیرمنقول، استقراض، سلب مالکیت، حمایت و تشویق به فعالیت‌های اجتماعی، اهدا و کمک، ایجاد مدارس و کلاس‌های درس، اعطای بورس تحصیلی، تاسیس موسسه خیریه یا شراکت با یک موسسه خیریه که از قبل تاسیس شده، مطابق با مفاد این قانون، و انجام معاملات حقوقی مشابه هستند. نماینده قانونی اتاق، رئیس هیات‌مدیره است.

تصمیمات هر اتاق با امضای مشترک رئیس و حداقل یکی از اعضای هیات‌مدیره یا دبیر کل^۲ الزامی خواهد شد.

وظایف اتاق‌ها

ماده ۱۲- وظایف اتاق عبارتند از:

الف) حمایت از توسعه اخلاق حرفه‌ای، انضباط و همبستگی؛ تلاش برای پیشرفت بازرگانی و صنعت همراستا با منافع عمومی.

ب) گردآوری اطلاعات و اخبار مربوط به بازرگانی و صنعت و ارائه آنها به افراد ذی‌ربط؛ ارائه اطلاعات مورد درخواست مراجع رسمی طبق قوانین مربوطه و به‌ویژه ارائه هر نوع اطلاعاتی که در حین اجرا مورد نیاز اعضا باشد؛ یا تسهیل دسترسی اعضای اتاق برای دسترسی به این قبیل اطلاعات؛ ابتکار عمل برای رهبری اعضای خود در زمینه تجارت الکترونیک و شبکه اینترنت، و تاسیس و راه‌اندازی زیرساخت‌های لازم برای انجام این فعالیت‌ها.

1 . Turkish Trade Registry Gazette

2 . Secretary general

- (ج) انجام انواع پژوهش‌ها در زمینه بازرگانی و صنعت، ثبت شاخص‌ها و آمار فعالیت‌های اقتصادی، تجاری و صنعتی، پیگیری و ثبت قیمت‌های بازار محصولات اصلی و توزیع آنها با روش‌های مناسب.
- (د) صدور و تصویب اسناد مندرج در ماده ۲۶.
- (ه) ارائه پیشنهادها، درخواست‌ها و تقاضاها به مقامات رسمی با توجه به فعالیت‌های حرفه‌ای‌شان. اقامه دعوی با تصمیم مجمع از طرف اتاق یا از طرف اعضا در صورتی که همه یا برخی از اعضا دارای منافع حرفه‌ای باشند.
- (و) تعیین عوارض گمرکی بازرگانی و صنعتی در زمینه‌های حرفه‌ای و ارائه آنها به وزارت برای تصویب و اعلان آنها.
- (ز) اتخاذ تصمیمات حرفه‌ای که اعضا موظف به رعایت آن باشند.
- (ح) شرکت در نمایشگاه‌های داخلی و خارجی.
- (ط) در صورت صلاحدید، تعیین و تصویب حداکثر تعرفه کالاها و خدمات برای اعضای خود در ماده ۱۲۵ قانون شماره ۵۰۷ صنعتگران و پیشه‌وران^۲ با رعایت آیین‌نامه‌ای که به تصویب وزارت خواهد رسید.
- (ی) تلاش برای بهبود تجارت دریایی مطابق با منافع عمومی، حمل‌ونقل ملی و خطمشی‌های تجارت دریایی.
- (ک) انجام بررسی‌های مربوط به تجارت دریایی ملی و تهیه اطلاعات در این زمینه، جمع‌آوری اطلاعات مربوط به حمل‌ونقل، دستمزدها و کارمزدهای نمایندگی و هزینه‌های بندری و غیره بین بنادر ترکیه و بنادر خارج از کشور و توزیع آنها در سریع‌ترین زمان ممکن با روش‌های مناسب، نظارت بر امور جاری در تجارت دریایی بین‌المللی، حفظ آمار و اعلام آن به افراد ذی‌ربط.
- (ل) تعیین و اعلان عوارض گمرکی و تقاضاهای مربوط به تجارت دریایی، تهیه الگوهای استاندارد قراردادهای حمل‌ونقل بار^۳، بارنامه^۴ و اسناد مشابه.
- (م) ارائه اطلاعات به صاحبان کشتی‌های خارجی، صاحبان بار و موسسات مرتبط با تجارت دریایی در مورد مزایا، انواع کار و تعرفه‌ها، بنادر و هزینه‌های بندری و کسب اطلاعات مشابه از آنها.
- (س) عضویت در سازمان‌های بین‌المللی مرتبط با تجارت دریایی و اعزام نمایندگانی در این قبیل سازمان‌ها.
- (ع) اقدام به عنوان داور حل اختلافات، در صورت درخواست اشخاص ذی‌ربط، در اختلافات مربوط به تجارت دریایی.
- (ف) تهیه تعرفه قیمت خدمات آژانس‌های دریایی و ارائه آن به وزارت جهت تصویب.
- (ص) انجام وظایف محوله از سوی سایر قانون‌گذاران و وظایفی که طبق قوانین مربوطه از طرف وزارت و اتحادیه به اتاق واگذار می‌گردد.
- (ق) حفظ سوابق اعضا بر اساس ضوابط تعیین‌شده توسط اتحادیه و ذخیره اسناد مربوط به حق عضویت و

1 . Expositions

2 . Article 125 of Law No. 507 on the Craftsmen and Tradesmen

3 . Freight agreements

4 . Bill of Ladings



ارائه آن به اتحادیه در زمان درخواست آنها.

ر) در مواردی که وظایفی به موجب قانون به وزارتخانه‌ها و سایر موسسات عمومی سپرده شده است و در چارچوب هدف تاسیس و زمینه‌های فعالیت مندرج در این قانون به اتاق‌ها محول می‌شوند، اتاق‌ها مکلف به انجام این وظایف هستند.

ش) ارائه مدارک مورد نیاز اعضا و ارائه خدمات مرتبط با مدارک فوق.

ت) ارزیابی درخواست‌ها برای برپایی نمایشگاه‌های داخلی و ارائه پیشنهاد به اتحادیه در این زمینه.

ث) بررسی شکایات مصرف‌کنندگان نسبت به اعضای خود و انجام سایر فعالیت‌ها در راستای اهداف تاسیس آنها.

خ) صدور گزارش ظرفیت^۱ صنعتگران توسط اتاق‌های بازرگانی و صنایع، و در استان‌هایی که اتاق‌های بازرگانی و صنعت از هم جدا هستند، توسط اتاق صنایع.

علاوه بر این، اتاق‌ها در چارچوب مقررات قانونی خود وظایف دیگری را به شرح زیر انجام می‌دهند:

الف) ایجاد یا شرکت در آزمایشگاه‌هایی که جهت تعیین کیفیت کالاهای تجاری مورد استفاده قرار می‌گیرند، ایجاد یا شرکت در آزمایشگاه‌های بین‌المللی تعیین کالیبر، لابراتوارهای انجام تست و ارائه خدمات صدور گواهینامه.

ب) افتتاح دوره‌های تجاری، بازرگانی و صنعت دریایی، کمک به دوره‌هایی که از قبل افتتاح شده‌اند، تربیت دانش‌آموزان در خارج یا داخل کشور در زمینه‌های مورد نیاز و تربیت کارآموزان تحت مجوز و نظارت وزارت آموزش و پرورش ملی^۲؛ تلاش در جهت بهبود و جهت‌گیری آموزش و پرورش حرفه‌ای و فنی، صدور اسناد مربوط به تقاضای فوق برای شاخه‌های حرفه‌ای که مشمول قانون ۳۳۰۸ قانون آموزش حرفه‌ای^۳ نیستند در چارچوب صلاحیت دفاتر اعضای خود.

ج) داوری در دعاوی تجاری و صنعتی و تشکیل هیات‌های داوری بنا به درخواست اشخاص ذی‌ربط.

د) شرکت در نمایشگاه‌ها، بازارهای روز^۴، انبارهای عمومی^۵، مخازن^۶، موزه‌ها و کتابخانه‌هایی که قبلاً افتتاح شده یا افتتاح خواهند شد.

ه) ایجاد و اداره اماکن صنعتی، مناطق صنعتی، مناطق صنعتی سازمان‌یافته، مناطق بهبود فناوری، پارک‌های فناوری^۷، مراکز فناوری در مکان‌هایی که وزارت مقتضی بداند؛ تاسیس و مدیریت و یا صرفاً مدیریت مناطق آزاد، انبارداری^۸ و تاسیس و راه‌اندازی نمایشگاه‌ها، کنگره‌ها و مراکز تجاری و یا مشارکت در واحدهای تاسیس‌شده در چارچوب قانون شماره ۳۲۱۸ مناطق آزاد^۹.

1 . Capacity Reports

2 . Ministry of National Education

3 . Law No. 3308 on Professional Education Law

4 . Fairs

5 . Public Warehouses

6 . Storages

7 . Techno-Parks

8 . Operate Warehouse

9 . Law No. 3218 on Free Zones

فصل دوم

ارکان اتاق، تاسیس و وظایف ارکان

ارکان اتاق

ماده ۱۳- ارکان اتاق عبارتند از:

الف) کمیته‌های شغلی

ب) مجمع

ج) هیات‌مدیره

د) هیات انضباطی

ماده ۱۴- کمیته‌های شغلی اتاق‌ها

کمیته‌های شغلی^۱ اتاق‌ها از پنج یا هفت نفر و پنج، هفت، نه یا یازده نفر برای اتاق‌های بیش از ده هزار نفر تشکیل می‌شوند که توسط گروه‌های شغلی برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند. **به تعداد** اعضای اصلی، اعضای علی‌البدل نیز باید انتخاب شوند.

کمیته از بین اعضای خود یک رئیس و یک نایب رئیس را برای مدت چهار سال انتخاب می‌کند. اشخاص حقیقی و افراد حقیقی که به نمایندگی از اشخاص حقوقی که برای کمیته‌های شغلی انتخاب می‌شوند، یا باید صرفاً در کمیته شغلی اتاق‌ها و بورس‌های کالایی در محدوده همان حوزه فعالیت عمل کنند، یا اینکه در اتاق‌هایی که طبق قانون شماره ۵۰۷ مورخ ۱۷ جولای ۱۹۶۴ تاسیس شده است، به فعالیت پردازند.

اصولی که در گروه‌بندی مشاغل و تعیین تعداد اعضای کمیته‌های شغلی و سایر موارد رعایت می‌شود باید به موجب آیین‌نامه‌ای باشد که توسط اتحادیه تهیه و تعیین گردد.

وظایف کمیته‌های شغلی اتاق‌ها

ماده ۱۵- وظایف کمیته‌های شغلی اتاق‌ها عبارتند از:

الف) بررسی‌های مرتبط با شغل و ارائه پیشنهاد برای بحث در هیات‌مدیره در مورد اقداماتی که برای حوزه فعالیت خود مفید و ضروری می‌دانند.

ب) تصمیم‌گیری در مورد حضور رئیس، نایب رئیس و اعضای مناسب در جلسه مجمع بدون رای‌گیری درباره موضوعاتی که در دستور کار مجمع در ارتباط با کمیته‌های شغلی قرار دارد.

ج) تحقیق و پاسخگویی به درخواست اطلاعات در مورد مسائل مربوط به حرفه مربوط بنا به درخواست مجمع یا هیات‌مدیره.

د) انجام سایر وظایفی که در قوانین مربوطه مقرر شده است.



مجمع اتاق

ماده ۱۶- مجمع اتاق متشکل از اعضای است که توسط کمیته‌های شغلی برای مدت چهار سال انتخاب شده‌اند. در کمیته‌های شغلی متشکل از پنج نفر، دو نفر از پنج نفر؛ در کمیته‌های متشکل از هفت نفر، سه نفر از هفت نفر؛ در کمیته‌های متشکل از نه نفر، چهار نفر از نه نفر؛ و در کمیته‌های مرکب از یازده نفر پنج نفر از یازده نفر به عنوان اعضای مجمع انتخاب می‌شوند. به همین تعداد اعضای علی‌البدل نیز باید انتخاب شوند.

مجمع از بین اعضای خود یک رئیس و یک یا دو نایب رئیس را برای مدت چهار سال انتخاب می‌کند. اشخاص حقیقی و افراد حقیقی که به نمایندگی از اشخاص حقوقی برای عضویت در مجامع انتخاب می‌شوند، فقط می‌توانند در مجامع اتاق‌ها و بورس‌های کالایی در همان زمینه فعالیت و در اتاق‌هایی که طبق قانون شماره ۵۰۷ مورخ ۱۷ جولای ۱۹۶۴ تاسیس شده‌اند، انجام وظیفه کنند. رئیس و نایب رئیس مجمع نمی‌توانند به عنوان رئیس یا عضو هیات‌مدیره و هیات انضباطی انتخاب شوند.

کسانی که به مدت دو سال متوالی به عنوان رئیس مجامع انجام شده‌اند، نمی‌توانند مجدداً برای تصدی همان مقام انتخاب شوند، مگر اینکه دو دوره انتخابات از آن سپری شده باشد.

وظایف مجمع اتاق

ماده ۱۷- وظایف مجمع اتاق عبارتند از:

- (الف) انتخاب اعضای هیات‌مدیره و هیات انضباطی اتاق.
- (ب) انتخاب نمایندگان برای مجمع عمومی اتحادیه از بین اعضای خود.
- (ج) بررسی و اتخاذ تصمیم در خصوص پیشنهادهای هیات‌مدیره.
- (د) اتخاذ تصمیمات شغلی الزام‌آور.
- (ه) تعیین و اعلام عوارض گمرکی تجاری و صنعتی در حوزه‌های فعالیت خود.
- (و) بررسی و تایید ترازنامه‌های ماهانه و درخواست‌های انتقال.
- (ز) تاسیس موسسات داوری به منظور حل و فصل اختلافات بین اعضا یا ناشی از موافقت‌نامه‌های منعقدشده میان اعضا در مواردی که در موافقت‌نامه ذکر شده باشد، تایید فهرست داوران و کارشناسان مورد درخواست محاکم.
- (ح) اتخاذ تصمیم در مورد مجازات‌های پیشنهادی هیات انضباطی در مورد اعضای اتاق.
- (ط) تصویب بودجه سالانه و حساب‌های نهایی و برکناری هیات‌مدیره و شروع رسیدگی نسبت به اتهامات اشخاص مسئول.
- (ی) اتاق‌ها مجاز به فروش، خرید، ساخت، تفکیک، یکسان سازی، رهگیری اموال غیرمنقول، استقراض، سلب مالکیت^۱، ساخت مدرسه و برگزاری دوره‌های آموزشی هستند و طبق مقررات این قانون می‌توانند

- شرکت و بنیاد تاسیس کنند یا اینکه در شرکت‌های از قبل تاسیس شده مشارکت کنند.
- ک)** تایید بخشنامه داخلی^۱ اتاق و ارائه آن به اتحادیه جهت تصویب.
- ل)** رسیدگی به اعتراضات در موارد تصمیمات هیات‌مدیره در خصوص الزام به ثبت نام در اتاق یا مدرک تحصیلی اعضای آنها و صدور تصمیم قطعی در مورد آنها.
- م)** ایجاد کمیته‌های شغلی و هیات‌های مشاوره با در نظر گرفتن مشاغل و مشکلات.
- ن)** عضویت در موسسات صنعتی، تجاری و اقتصادی در داخل و خارج از کشور ترکیه و اعزام نماینده به مجامع آنها.
- س)** بررسی و تصمیم‌گیری در مورد پیشنهادهای هیات‌مدیره - یا واگذاری این اختیار به هیات‌مدیره در صورت لزوم - برای انصراف از پیگرد قانونی^۲ که وصول آنها غیر ممکن است، یا برای معافیت یا تصمیم مجدد نسبت به حق عضویت‌ها و جریمه‌های معوق آن دسته از اعضای که فوت کرده‌اند، دادوستد را کنار گذاشته‌اند یا به دلیل حوادث فورس ماژور^۳ (یا خارج از کنترل آنها) مانند آتش‌سوزی، سیل، زلزله، و سایر بلایای طبیعی نمی‌توانند حق عضویت‌شان را پرداخت کنند، یا برای اقامه دعوی علیه اتاق یا اعضای آن.
- ع)** اعطای عضویت افتخاری به افرادی که خدمات مهمی به اتاق‌ها یا به منظور افزایش کیفیت زندگی اقتصادی مردم ترکیه انجام داده‌اند، با تایید و تصمیم اکثریت دو سوم مجموع اعضای مجمع.
- ف)** انجام سایر وظایف محوله در قوانین مربوطه.

هیات‌مدیره اتاق

ماده ۱۸- هیات‌مدیره یک اتاق متشکل از پنج نفر برای اتاق‌هایی است که مجمع کمتر از بیست نفر دارند، هفت نفر برای اتاق‌هایی که دارای جمعی بین بیست تا بیست‌ونفر هستند، نه نفر برای اتاق‌هایی که دارای جمعی بین سی تا سی‌ونفر هستند، یازده نفر برای اتاق‌هایی که دارای جمعی متشکل از چهل نفر و بیشتر هستند که همگی برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند.

مجمع باید رئیس، اعضای اصلی و علی‌البدل هیات‌مدیره را از بین اعضای خود به روش فهرست واحد^۴ انتخاب کند. هیات‌مدیره باید یک یا دو نایب رئیس و یک عضو ذی‌حساب از بین اعضای خود برای مدت چهار سال انتخاب کند.

اعضایی که برای دو دوره متوالی ریاست هیات‌مدیره را بر عهده داشته‌اند، نمی‌توانند برای همان مقام دوباره انتخاب شوند مگر اینکه دو دوره انتخاباتی سپری شده باشد.

رئیس و اعضای هیات‌مدیره اتاق نباید در مجمع اتاق یا بورس کالای دیگر وظیفه‌ای بر عهده داشته باشند.

دستور جلسه توسط رئیس یا در غیاب وی توسط نایب وی با اختیار خود رئیس تعیین می‌شود. موارد جدید

1 . Internal Directive

2 . Receivables

3 . Force Majeure

4 Single List Basis



با درخواست اکثریت حداقل یک سوم اعضای هیات‌مدیره تا شروع جلسه در دستور کار قرار می‌گیرد.

وظایف هیات‌مدیره اتاق

ماده ۱۹- وظایف هیات‌مدیره اتاق عبارتند از:

(الف) اجرای وظایف اتاق در چارچوب قانون و تصمیمات مجمع.

(ب) تقدیم پیشنهادهای بودجه، حساب نهایی و همچنین پیشنهاد انتقال حساب‌ها و گزارش آن به مجمع اتاق.

(ج) ارائه گزارش حساب ماهانه به مجمع اتاق جهت بررسی و تایید.

(د) اتخاذ تصمیم در خصوص استخدام، اخراج، ترفیع و انتقال کارکنان اتاق.

(ه) اتخاذ تصمیم در مورد تحقیق و تفحص هیات انضباطی و حصول اطمینان از اجرای مجازات‌های انضباطی و نقدی مقرر در این قانون.

(و) تهیه فهرست داوران و کارشناسان و ارائه آنها به مجمع برای تصویب.

(ز) تصدیق مدارک مندرج در این قانون و قوانین مربوطه.

(ح) تهیه و ارائه گزارش سالانه در خصوص فعالیت اتاق در یک سال و وضعیت اقتصادی و صنعتی منطقه اتاق بازرگانی به مجمع.

(ط) ارائه بخشنامه داخلی اتاق به مجمع.

(ی) انجام هر گونه بررسی در زمینه‌های بازرگانی و صنعت، نگهداری سوابق شاخص‌ها و آمار مربوط به فعالیت‌های تجاری و صنعتی در حوزه کاری، پیگیری و ثبت قیمت بازار مواد مطابق مصوبه مجمع و اعلان آن از طریق روش‌های مناسب.

(ک) اتخاذ تصمیم در مورد آیین رسیدگی انضباطی کارکنان اتاق‌ها با رعایت رویه‌ها و اصول پیش‌بینی شده در این قانون و سایر قوانین مربوطه.

(ل) اعطای پاداش به آن دسته از اعضای که مالیات خود را پرداخت می‌کنند، یا در سطوح بالایی به صادرات و توسعه فناوری می‌پردازند.

(م) حمایت و تشویق فعالیت‌های اجتماعی، اعطای کمک‌ها و اعانات، اعطای کمک هزینه تحصیلی، تاسیس مدرسه و کلاس‌های درس با تصویب مجمع مشروط بر اینکه معادل آن در بودجه پیش‌بینی شده باشد.

(ن) انتخاب داور یا دیوان داور^۱.

(س) انجام سایر وظایفی که به موجب این قانون و قوانین مربوط به اتاق‌ها محول شده و منحصر به نهاد دیگری واگذار نشده است.

واگذاری اختیارات هیات‌مدیره اتاق

ماده ۲۰- هیات‌مدیره اتاق می‌تواند در صورت لزوم برخی از اختیارات خود را به رئیس، یا یک یا چند نفر از اعضا یا دبیرکل محول کند.

هیات‌مدیره انضباطی اتاق

ماده ۲۱- هیات انضباطی اتاق متشکل از شش عضو اصلی و شش عضو علی‌البدل است که توسط مجمع از بین اعضای ثبت‌نام‌شده در اتاق برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند. هیات انضباطی اتاق باید در اولین جلسه خود پس از برگزاری انتخابات، رئیس هیات را انتخاب کند. در غیاب رئیس، مسن‌ترین عضو هیات، ریاست هیات را بر عهده خواهد گرفت. صلاحیت‌ها و شرایط لازم برای عضویت در هیات انضباطی به موجب آیین‌نامه‌ای تعیین می‌شود که وزارت با نظر مثبت اتحادیه به تصویب می‌رساند.

وظایف هیات‌مدیره انضباطی اتاق

ماده ۲۲- وظایف هیات‌مدیره انضباطی اتاق عبارتند از:

الف) انجام تحقیق و تفحص‌های انضباطی^۱ از اعضای ثبت‌شده در اتاق با رعایت رویه‌ها و اصول مقرر در این قانون و سایر قوانین مربوطه.
ب) ارائه پیشنهاد به مجمع در خصوص اعمال مجازات‌های انضباطی و مالی^۲ اعضای ثبت‌شده در اتاق.

فصل سوم

درآمدهای اتاق و بودجه آن

درآمدهای اتاق

ماده ۲۳- درآمدهای اتاق عبارتند از:

۱. هزینه‌های ثبت عضویت
۲. حق عضویت سالانه
۳. هزینه‌های تجمیعی^۳
۴. هزینه‌های جمع‌آوری شده در ازای خدمات ارائه‌شده
۵. هزینه‌های تهیه و تنظیم اسناد و مدارک^۴
۶. هزینه‌های حاصل از فروش انتشارات اتاق
۷. کمک‌ها و اعانات
۸. جریمه‌ها
۹. سودهای حاصل از مشارکت

1 . Disciplinary Inquiries

2 . Disciplinary and Pecuniary Penalties

3 . Cumulative fees

4 . Documentation fees



۱۰. هزینه‌های جمع‌آوری شده از کشتی‌ها^۱

۱۱. جریمه‌های معوق^۲

۱۲. درآمدهای ناشی از سرمایه‌های منقول و غیرمنقول، سودهای شرکت و درآمدهای ارزی

۱۳. هزینه‌های تایید تعرفه‌ها

۱۴. سایر درآمدها

هزینه‌های ثبت نام و حق عضویت سالانه در اتاق‌ها

ماده ۲۴- اعضا موظفند پس از ثبت نام در اتاق، هزینه ثبت نام و حق عضویت سالانه برای هر سال را پرداخت کنند.

هزینه ثبت نام و حق عضویت سالانه برای کارکنان بالای ۱۶ سال نباید کمتر از ده درصد و بیشتر از نصف حداقل دستمزد ناخالص ماهانه باشد. در سال اول ثبت نام که هزینه ثبت نام پرداخت می‌شود، عضو جدید ملزم به پرداخت هزینه عضویت بیشتر نیست. هزینه ثبت نام و حق عضویت سالانه باید با توجه به تعرفه‌ها و مدارک تحصیلی و مطابق با رویه‌های مندرج در آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه تصویب می‌شود، تعیین شود. تعرفه‌ها با پیشنهاد هیات‌مدیره اتاق و تصویب آن لازم‌الاجرا می‌شود. هزینه ثبت نام و حق عضویت سالانه آن دسته از اعضای که موظف به ثبت نام در بیش از یک اتاق هستند، باید طبق روش مقرر در آیین‌نامه تعیین شود.

آن دسته از اعضای که مدرک تحصیلی خود را مغایر با وضعیت عضویت خود می‌دانند، می‌توانند طبق روش قیدشده در آیین‌نامه اعتراض خود را ظرف مدت ده روز نزد مجمع اتاق مطرح کنند. تا زمانی که مجمع در مورد این اعتراض تصمیم خود را اتخاذ نکند، بخش مورد اختلاف حق ثبت نام و حق عضویت سالانه نباید اخذ شود.

حق عضویت سالانه باید در دو قسط مساوی در ژوئن و اکتبر پرداخت شود. هزینه ثبت نام و حق عضویت سالانه برای افرادی که از سال قبل به صورت صحیح ثبت نام کرده‌اند و هزینه ثبت نام اشخاصی که در طول سال ثبت نام می‌کنند باید ظرف مدت یک ماه از تاریخ ابلاغ پرداخت شود. اعضای که در شعب ثبت نام می‌کنند، باید مبلغی معادل نصف حق ثبت نام و حق عضویت مندرج در این ماده پرداخت کنند.

هزینه عضویت تجمیعی و حمل‌ونقل دریایی

ماده ۲۵- اتاق‌ها سالانه مبلغ اشتراک انباشتی مربوط به ۰/۵ درصد از درآمد مندرج در ترازنامه را که مبنای اظهارنامه مالیات بر درآمد ناشی از درآمد تجاری تجار و صنعتگران حقیقی است، دریافت می‌کنند؛ همچنین سودهای بازرگانی مبنای اظهارنامه دریافت مالیات شرکتی^۳ تجار و صنایعی است که به عنوان اشخاص حقوقی تاسیس شده‌اند.

1 . Vessels

2 . Overdue increases

3 . Corporate Tax

هزینه حق عضویت تجمیعی آن دسته از اعضای که در بیش از یک اتاق ثبت نام کرده‌اند به طور مساوی بین اتاق‌های مربوطه تقسیم می‌شود.

اعضایی که متحمل ضرر شده‌اند حق عضویت تجمیعی آن سال را نباید پرداخت کنند.

هزینه عضویت تجمیعی اعضای که بیش از یک شعبه در حوزه کاری خود دارند با احتساب درآمد حاصل از کلیه شعب یا درآمد بازرگانی یا سود تراز تجاری مشمول مالیات شرکت تعیین می‌شود.

هزینه عضویت تجمیعی کارخانه‌ها و شعب شرکتی دارای بودجه جداگانه به اتاق واقع در محل شعبه یا کارخانه پرداخت می‌شود.

در مورد شخص حقوقی که بودجه واحدی را در دفتر اصلی خود ثبت می‌کند و دارای دفتر اصلی، شعبه و کارخانه در نقاط مختلف است، هزینه عضویت تجمیعی توسط دفتر اصلی به اتاق محل پرداخت می‌شود. این اتاق باید در سه ماه اول سال تقویمی بعد، هزینه عضویت تجمیعی را به طور مساوی با سایر اتاق‌های ذی‌ربط تقسیم کند.

هزینه عضویت تجمیعی یک شرکت به همراه شعب و کارخانه‌های آن نباید از مبلغی معادل بیست برابر سقف حق عضویت سالانه تعیین‌شده برای آن سال تجاوز کند.

هزینه عضویت تجمیعی باید در دو قسط مساوی در ماه‌های ژوئن و اکتبر پرداخت شود. هزینه عضویت تجمیعی برای اعضای که از سال قبل به طور صحیح ثبت نام کرده‌اند تا پایان سالی که وضعیت‌شان به آنها ابلاغ شده است، باید پرداخت شود.

اعضا موظفند، در صورت درخواست اتاق‌ها، اطلاعات مربوط به درآمدهای تجاری و صنعتی و ترازنامه خود را به اتاق تحویل دهند. همچنین اتاق‌ها می‌توانند طبق ماده ۵ قانون شماره ۲۱۳ قانون آیین دادرسی مالیاتی^۱ از ادارات مالیاتی اطلاعات درخواست کنند. در صورت عدم تقدیم بودجه توسط اعضا و عدم دریافت این بودجه توسط متولیان مالیاتی، هزینه عضویت تجمیعی بر میزان هزینه‌های سال قبل تعلق می‌گیرد و این مقدار نباید کمتر از سه برابر سقف حق عضویت سالانه دوره قبل باشد.

اعضای ثبت‌شده در شعب باید نیمی از هزینه عضویت تجمیعی مندرج در این ماده را بپردازند.

نحوه اعمال و محاسبه ضریب با تصویب پیشنهاد هیات‌رئیس هر اتاق در مجمع تعیین می‌شود به طوری که از ۰/۵ درصد تجاوز نکند، و سقف هزینه عضویت تجمیعی سالانه باید از کلیه هزینه‌های حمل‌ونقل دریایی حاصل از بارگیری و تخلیه در بنادر ترکیه توسط کشتی‌هایی که تحت پرچم خارجی، بارگیری و تخلیه کالا در بنادر ترکیه انجام می‌دهند و در هیچ یک از اتاق‌های ترکیه ثبت نشده‌اند و نیز کشتی‌های تحت پرچم ترکیه که توسط بازرگانان حقوقی یا حقیقی مقیم خارج از کشور اداره می‌شوند؛ برای کشتی‌های تفریحی و مسافری بر اساس تناژ ناخالص آنها، با در نظر گرفتن رویه‌های بین‌المللی دریافت گردد. این مبلغ توسط خود آنها یا نمایندگان و عوامل آنها ظرف پانزده روز پس از تاریخ خروج



کشتی از بندر به اتاق بازرگانی دریایی واقع در منطقه بندر؛ و اگر آن اتاق هنوز تاسیس نشده باشد، به اتاق بازرگانی یا اتاق بازرگانی و صنعت پرداخت می‌شود.

هزینه‌های تهیه و تنظیم اسناد و مدارک و هزینه‌های دیگر توسط اتاق‌ها

ماده ۲۶- میزان و نسبت حق الزحمه خدمات اتاق‌ها برای اسناد تایید و تنظیم شده باید طبق تعرفه‌هایی که با تصویب مجامع به پیشنهاد هیات‌مدیره وضع می‌شود، تعیین شوند. اما هزینه‌های ثابت^۱ نباید از سقف تعیین شده برای حق عضویت سالانه تجاوز کند و نرخ هزینه‌های مربوطه^۲ تعیین شده نباید از چنین سقف‌هایی و نیم درصد عبور کند. اگر خدمات ارائه شده توسط اتاق‌ها از اشخاص ثالث خریداری گردد، مبلغ پرداختی برای چنین خدماتی با اضافه شدن به هزینه‌ها از ذی‌نفع آن خدمات دریافت می‌شود مشروط بر اینکه مبلغ جمعیتی از دو برابر سقف‌های تعیین شده بیشتر نباشد. مدارک تهیه یا تایید شده و خدمات ارائه شده توسط اتاق‌ها به شرح زیر است:

- تایید نسخه‌های پیش‌فاکتور^۳.
- تایید قیمت‌های بازار.
- تایید کیفیت نمونه‌های کالاهای تجاری و صنعتی.
- گزارش‌های کارشناسی و گزارش‌های ظرفیت.
- تاییدیه‌ها و حاشیه‌نویسی‌هایی که نشان‌دهنده سوابق مثبتی امضاکنندگان است که در پیمان‌ها و ضمانت‌نامه‌های تایید شده^۴ نوشته شده است.
- اسناد مرتبط با امور بازرگانی و صنعتی.
- گواهی ضمانت‌نامه‌های تجاری.
- اسناد تخصیص اعتبارات و هزینه‌ها.
- اسناد مرتبط با کیفیت، تناسب و نمونه‌ها.
- اسناد کالاهای داخلی.
- تایید نمونه امضای اعضای ثبت‌نام شده.
- هویت اعضا، سوابق و رونوشت‌های ثبت نام برای اعضای اتاق.
- پاسخ به سوالات شفاهی یا کتبی در خصوص اطلاعات غیر محرمانه سوابق مثبتی اعضای خود مشروط بر اینکه ماهیت گواهی مرجع تجاری^۵ نداشته باشند.
- گواهی ثبت صادر شده برای تجهیزات سنگین ساخت‌وساز طبق ماده ۲۲ قانون شماره ۲۹۱۸ ترافیک بزرگراه.^۶

1 . Fixed Fees

2 . Prorate

3 . Invoice

4 . Affirmative Covenants and Sureties

5 . Trade Reference Certificate

6 . Article 22 of Law No. 2918 on Highway Traffic

- اسناد گمرکی کارنه تیر^۱، اسناد جابه‌جایی آزاد ATA ، A.TR و EUR.1 ، گواهی مبدا و تراکنش‌های کد خط EAN-UCC ، گزارش‌های مربوط به کالاها و خدمات در تجارت بین‌المللی و سایر گزارش‌ها یا اسناد مشابه.
- اسناد فورس ماژور.
- نسخه‌های روزنامه ثبت تجارت ترکیه.
- خدمات بخشی^۲ عمومی و بین‌المللی که به کشتی‌های تحت پرچم ترکیه یا کشورهای خارجی ارائه می‌شود.
- خدمات ثبت تجارت.
- کلیه انواع اسناد، اطلاعات و خدماتی که دارای ماهیت بازرگانی و صنعتی هستند.

هزینه‌هایی که باید توسط کشتی‌های تحت پرچم ترکیه یا خارجی برای خدمات ارائه‌شده و تاییدیه‌های ارائه‌شده به اتاق بازرگانی دریایی پرداخت شود، باید حداکثر ظرف ۱۵ روز از تاریخ ارائه خدمات یا تایید مربوطه انجام شود.

بودجه اتاق‌ها

ماده ۲۷- بودجه اتاق‌ها در چارچوب نوع تهیه و اصول حسابداری تعیین‌شده از سوی اتحادیه، توسط هیات‌مدیره اتاق‌ها تهیه شده و به تصویب مجمع می‌رسد.

بودجه‌ها بر اساس سال تقویمی تنظیم می‌شوند.

هزینه‌های بودجه‌ای باید با تایید و امضای مشترک هیات‌مدیره یا جانشین تام‌الاختیار آن و دبیرکل یا عضو ذی‌حساب انجام شود. در صورتی که دبیرکل حاضر نباشد، امضای عضو ذی‌حساب به جای دبیرکل الزامی است. مخارج تا سقف معینی که مجمع به پیشنهاد هیات‌مدیره تعیین می‌کند به‌صورت رسمی توسط دبیرکل انجام می‌شود، مشروط بر اینکه هزینه‌ها به تصویب هیات‌مدیره برسد.

بخش سوم

بورس‌های کالایی

● فصل اول

اصول کلی حاکم بر بورس‌های کالایی

بورس‌های کالایی

ماده ۲۸- بورس‌های کالایی، شخصیت‌های حقوقی عمومی هستند که برای خرید و فروش کالاهای

1 . TIR carnets

2 . Sectoral Services



مشمول بورس کالا، و نیز تعیین، ثبت و اعلام قیمت اقلام و کالاهای موجود در بورس کالا با رعایت اصول مندرج در این قانون تاسیس می‌شوند.

مبادلات ارزی و معادن با ارزش از شمول این قانون مستثنی هستند.

تاسیس بورس‌های کالایی

ماده ۲۹- بورس‌های کالایی با تصمیم مثبت اتحادیه در استان‌ها همراه با الزامات و نیازهای بازرگانی توسط وزارتخانه تاسیس می‌شود.

بورس‌های کالایی دارای ماهیت خصوصی نیز می‌توانند برای انجام فعالیت‌های درون‌کشوری^۱، منطقه‌ای و بین‌المللی تاسیس شوند.

بورس کالای منطقه‌ای با تصمیم وزارتخانه با درخواست کتبی بیش از نیمی از کل اعضای استان‌های منطقه‌ای به اتحادیه، یا با تصمیم دو سوم کل اعضای مجامع بورس کالا به صورت انفرادی و با نظر مثبت اتحادیه تاسیس می‌گردد. بورس‌های کالایی موسس^۲ با تاسیس بورس کالای منطقه‌ای باید به شعبه تبدیل شوند.

بورس‌های کالایی درون‌کشوری و منطقه‌ای نیز مشمول مقررات بورس کالا هستند.

بورس‌های کالایی موظفند کارکنان، تجهیزات، زیرساخت‌ها، سازماندهی مناسب و کافی برای ارائه خدمات را طبق ضوابط مشترک بر اساس شرایط بورس کالا که به موجب آیین‌نامه‌ای که پس از جلب نظر مثبت اتحادیه توسط وزارتخانه ابلاغ می‌شود، فراهم آورند.

طبقه‌بندی بورس‌های کالایی بر حسب تخصص آنها باید به موجب آیین‌نامه‌ای که پس از جلب نظر مثبت اتحادیه توسط وزارتخانه ابلاغ می‌شود، تعیین گردد.

اشخاص مقیم خارج از کشور می‌توانند در مبادلات کالایی با ماهیت بین‌المللی معاملات انجام دهند.

زمینه‌های کاری بورس‌های کالایی

ماده ۳۰- حوزه فعالیت بورس کالا استانی است که در محدوده آن قرار دارد. این حوزه فعالیت می‌تواند با تصمیم هیات‌مدیره اتحادیه، استان‌های اطراف را نیز در بر گیرد و این ترتیب تا زمان ایجاد بورس کالا در این استان‌ها معتبر خواهد بود.

شعبه‌های بورس کالا

ماده ۳۱- بورس‌های کالایی منطقه‌ای می‌توانند در حوزه فعالیت خود شعبه‌هایی ایجاد کنند. بورس‌های کالا می‌توانند با تصمیم مجمع بورس کالا در حوزه فعالیت خود شعبه ایجاد کنند. مجمعی با حداقل ده عضو از طریق انتخابات و تحت نظارت قضایی از بین اعضای بورس کالا تشکیل می‌شود که در استان و ناحیه‌ای که شعبه‌ها واقع شده‌اند به فعالیت می‌پردازد. اعضای مجمع از بین خود یک رئیس، یک قائم‌مقام و هیات‌مدیره متشکل از پنج نفر را انتخاب می‌کنند و پنج عضو علی‌البدل نیز انتخاب می‌شوند.

1 . country-wide

2 . Founder Commodity Exchanges

هیات‌مدیره از میان خودشان یک نفر رئیس شعبه، یک قائم‌مقام و یک حسابدار تعیین می‌کند. بورس‌های کالا می‌توانند با پیشنهاد هیات‌مدیره و تصویب مجمع برخی از اختیارات خود را به مجمع شعب واگذار کنند.

با راه‌اندازی بورس کالای منطقه‌ای، بورس‌های کالایی استانی به شعبه تبدیل می‌شوند. بورس‌های کالای منطقه‌ای می‌توانند با تصمیم دو سوم اعضای خود به شعبه بورس کالای استانی تبدیل شوند. اصول و آیین مرتبط با تاسیس و فعالیت شعب، بودجه آنها، وظایف بورس کالا که باید توسط شعب انجام شود و سایر موارد به موجب آیین‌نامه‌ای است که توسط اتحادیه ابلاغ می‌شود.

ثبت نام اجباری در بورس کالا

ماده ۳۲- اشخاصی که به فعالیت خرید و فروش کالاهای مشمول قیمت بورس کالا می‌پردازند، موظفند در بورس کالایی که در آن واقع شده‌اند ثبت نام کنند. ثبت نام اشخاصی که به این تعهد عمل نکرده‌اند باید در بورس به صورت رسمی انجام شده و مراتب به اطلاع آنها برسد. **ثبت نام** اعضا که طبق گروه‌های شغلی انجام می‌شود در پایگاه داده مشترک روزآمدی که در وزارت و اتحادیه به صورت الکترونیکی تشکیل شده است، نگهداری می‌شود.

اشخاصی که موظف به ثبت نام در بورس کالا هستند، ملزم‌اند هر گونه تغییر در وضعیت حقوقی خود را که طبق قانون تجارت ترکیه^۱ باید ثبت و اعلام شود، ظرف یک ماه پس از وقوع تغییر به بورس‌های کالایی که در آنجا ثبت شده‌اند، اطلاع دهند. **اگر** بورس کالای مربوطه از هرگونه تغییری که ثبت آنها اجباری است اما در مهلت مقرر و تعیین شده ثبت نشده، مطلع شود، باید به منظور اعمال تغییرات لازم به اداره ثبت مربوطه اطلاع دهند. اداره ثبت موظف است پس از دریافت اطلاعیه مذکور، تغییرات لازم را اعمال کند.

شعب، دفاتر ارتباطی^۲، کارخانه‌ها، نمایندگان، انبارها، اماکن خرید و فروش و واحدهای مشابه صرف نظر از اینکه ثبت آنها در دفتر ثبت تجاری یا صنعتی اشخاص حقیقی و حقوقی انجام شده باشد یا مرکز تجاری آن خارج از حوزه فعالیت بورس کالا باشد، اما در زمینه فعالیت بورس کالا فعالیت می‌کنند همچنین ملزم به ثبت نام در بورس کالا هستند.

اشخاصی که آدرس و وضعیت حقوقی آنها در دو سال گذشته قابل شناسایی یا ردیابی نیست، و اشخاصی که در دو سال گذشته به خرید و فروش کالا در بورس کالا اشتغال نداشته‌اند باید از گروه‌های شغلی و فهرست رای‌دهندگان و انتخاب‌کنندگان^۳ حذف شوند؛ حق عضویت آنها متوقف شده و خدمات ارائه شده توسط بورس کالا برای آنها قطع می‌شود.

در صورتی که شخص مربوطه ظرف دو سال از سال جدید پس از اتخاذ تصمیم فوق در مجمع بورس کالا،

1 . Turkish Commercial Code

2 . Liaison Offices

3 . Electorate List



برای اطلاع‌رسانی در خصوص آدرس و وضعیت حقوقی خود به بورس کالایی که در آن ثبت نام کرده مراجعه نکند، عضویت وی با پیشنهاد هیات‌مدیره و تصمیم مجمع از بورس کالا حذف می‌شود. در صورتی که افراد مربوطه وضعیت خود را در این مدت به بورس کالا اعلام کنند، حق عضویت آنها باید دوباره برقرار گردد. با این حال در صورت عدم پرداخت بدهی‌های معوقه عضویت، این افراد مجدداً نمی‌توانند در فهرست انتخاب‌کنندگان و رای‌دهندگان ثبت نام شوند.

تولیدکنندگان یا سازندگانی که محصولات خود را بدون تولید عمده کالاهای عرضه‌شده به بورس کالا، مستقیماً به مصرف‌کنندگان می‌فروشند، باید کالاهای خود را در بورس کالا به صورت بدون ثبت بفروشند.

صلاحیت، نمایندگی و اختیار امضا در بورس کالا

ماده ۳۳- بورس‌های کالا، مجاز به فروش، خرید، ساخت، تفکیک، ادغام، وثیقه اموال منقول و غیرمنقول، استقراض، سلب مالکیت، حمایت و تشویق فعالیت‌های اجتماعی، اهدا و کمک، ایجاد مدارس و کلاس‌های درس، اعطای بورس تحصیلی، تاسیس موسسه خیریه یا شراکت با یک موسسه خیریه مطابق با مفاد این قانون، و در نهایت انجام معاملات حقوقی مشابه هستند.

نماینده قانونی بورس کالا، رئیس هیات‌مدیره است.

تصمیمات در بورس کالا با امضای مشترک رئیس و حداقل یکی از اعضای هیات‌مدیره یا دبیرکل^۱ نهایی می‌شود.

وظایف بورس کالا

وظایف بورس کالا عبارتند از:

- الف)** هماهنگی و ثبت خرید و فروش کالاهای عرضه‌شده در بورس کالا.
- ب)** تعیین به موقع و اعلام قیمت‌های روزانه اقلام عرضه‌شده در بورس مبادلات کالا.
- ج)** وضع مقررات عمومی در مورد تعهدات فروشنده و خریدار برای تحویل که با تصویب اتحادیه لازم‌الاجرا می‌شود، پذیرش و پرداخت، شرایط فسخ^۲ شروط معاملات، شرایطی که بر قیمت‌ها تاثیر دارد و قوانین داوری برای حل و فصل اختلافاتی که ممکن است ایجاد شود.
- د)** پیگیری فعالیت‌های بورس و بازارهای داخلی و خارجی و اطلاع‌رسانی قیمت‌ها و راهنمایی اعضای خود پیرامون تجارت الکترونیک و شبکه‌های اینترنتی.
- ه)** صدور و تصویب اسناد مندرج در ماده ۵۱.
- و)** ایجاد آزمایشگاه‌ها و دفاتر فنی یا مشارکت در مواردی که قبلاً به منظور تعیین نوع و تخصص کالاهای عرضه‌شده در بورس کالا تاسیس شده‌اند.
- ز)** تعیین عرف‌ها و رویه‌های مرتبط با بورس کالا در مناطق خود و ارائه آنها به وزارت برای تصویب و اعلان آنها.

1 . Secretary general

2 . Liquidaton

- (ح) ارائه پیشنهادها، خواسته‌ها و درخواست‌ها به مراجع رسمی ذی‌ربط در خصوص موضوعات فعالیت بورس کالا؛ اقامه دعوی از طرف بورس کالا یا اعضا در صورتی که همه یا برخی از اعضا ذی‌نفع باشند.
- (ط) نظارت بر موافقت‌نامه‌ها، تصمیمات و اقدامات مطابق آیین‌های مربوطه^۱ در مواقعی که ممکن است اثرات مخربی بر رقابت داشته باشد، و در صورت احراز هرگونه توافق، تصمیم یا اقدام دسته‌جمعی مراتب را به اطلاع مقامات ذی‌ربط برساند.
- (ی) در پاره‌ای از مواقع که برخی از وظایفی که به موجب قانون به وزارتخانه‌ها و سایر موسسات عمومی واگذار شده، در چارچوب هدف تاسیس و زمینه‌های فعالیت مندرج در این قانون به بورس‌های کالایی محول می‌گردند و بورس‌های کالا مکلف به انجام این وظایف هستند.
- (ک) ارائه مدارک ضروری به اعضای خود و ارائه خدمات مرتبط با آنها.
- (ل) ارزیابی درخواست‌های ارائه‌شده در نمایشگاه‌های داخلی و ارائه پیشنهادهای خود به اتحادیه.
- (م) انجام وظایف تعیین‌شده در سایر قوانین مربوطه و نیز محول‌شده از سوی اتحادیه و وزارت مطابق قوانین مربوطه.

● فصل دوم

ارکان بورس کالا، تاسیس و وظایف ارکان

ارکان بورس کالا

ماده ۳۵- ارکان بورس کالا عبارتند از:

(الف) کمیته‌های شغلی

(ب) مجمع

(ج) هیات‌مدیره

(د) هیات انضباطی

کمیته‌های شغلی بورس کالا

ماده ۳۶- کمیته‌های شغلی بورس کالا متشکل از پنج یا هفت نفر و پنج، هفت، نه یا یازده نفر برای بورس‌های کالا با بیش از ده هزار نفر عضو خواهند بود که توسط گروه‌های شغلی و برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند. اعضای علی‌البدل نیز باید به تعداد اعضای اصلی انتخاب شوند. کمیته از بین اعضای خود یک رئیس و یک نایب رئیس را برای مدت چهار سال انتخاب می‌کند. اشخاص حقیقی و اشخاص حقیقی نماینده شخصیت‌های حقوقی که برای کمیته‌های شغلی انتخاب می‌شوند صرفاً باید در کمیته‌های شغلی اتاق‌ها و بورس‌های کالا در محدوده همان حوزه یا اتاق‌هایی که طبق قانون شماره ۵۰۷ مورخ ۱۷ جولای ۱۹۶۴ تاسیس شده است، به فعالیت بپردازند. اصولی که در گروه‌بندی مشاغل و تعیین تعداد اعضای کمیته‌های شغلی و سایر موارد رعایت می‌شود به موجب آیین‌نامه‌ای است که توسط اتحادیه تهیه و مشخص می‌گردد.



وظایف کمیته‌های شغلی بورس کالا

ماده ۳۷- وظایف کمیته‌های شغلی بورس کالا عبارتند از:

- الف)** انجام بررسی‌های مربوط به موضوعات مختلف و ارائه راهکارهای مفید و ضروری در حوزه فعالیت خود به هیات‌مدیره جهت تصمیم‌گیری.
- ب)** تصمیم به حضور رئیس، نایب رئیس و اعضای مرتبط در جلسه مجمع بدون رای‌گیری در مورد موضوعات دستور کار مجمع در ارتباط با کمیته‌های شغلی.
- ج)** پژوهش و پاسخگویی به موضوعات مربوط به حوزه فعالیتی آنها در صورت درخواست اطلاعات توسط مجمع یا هیات‌مدیره.
- د)** انجام سایر وظایفی که در قوانین مربوطه مقرر شده است.

مجمع بورس کالا

ماده ۳۸- مجمع بورس متشکل از اعضای است که توسط گروه‌های شغلی برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند. در کمیته‌های شغلی پنج نفره دو نفر، کمیسیون‌های هفت نفره سه نفر، کمیسیون‌های نه نفره چهار نفر و کمیسیون‌های یازده نفره پنج نفر به عنوان اعضای مجمع انتخاب می‌شوند. در بازارهای مبادله‌ای که حداقل هفت گروه شغلی تشکیل نشده باشد، مجامع با چهارده عضو تشکیل می‌شود که از بین افراد ثبت‌نام‌شده در بورس کالا انتخاب می‌شوند. در ضمن به همین تعداد نیز باید اعضای علی‌البدل انتخاب شوند. در این حالت وظایف کمیته‌های شغلی توسط کمیسیون‌های تخصصی که توسط مجامع انتخاب خواهند شد، انجام می‌شود. مجمع باید از بین اعضای خود یک رئیس و یک یا دو نایب رئیس را برای مدت چهار سال انتخاب کند.

اشخاص حقیقی و اشخاص حقیقی به نمایندگی از اشخاص حقوقی که برای عضویت در مجمع انتخاب می‌شوند صرفاً باید در مجامع اتاق‌ها و بورس‌های کالا در محدوده همان حوزه یا اتاق‌هایی که طبق قانون شماره ۵۰۷ مورخ ۱۷ جولای ۱۹۶۴ تاسیس شده است به فعالیت پردازند.

رئیس و نایب رئیس مجمع نمی‌توانند به عنوان رئیس و عضو هیات‌مدیره و هیات انضباطی انتخاب شوند. کسانی که به مدت دو سال متوالی به عنوان رئیس مجامع انتخاب شده‌اند، نمی‌توانند برای همان مقام دوباره انتخاب شوند مگر اینکه دو دوره انتخاباتی سپری شده باشد.

وظایف مجمع بورس کالا

ماده ۳۹- وظایف مجمع بورس کالا عبارتند از:

- الف)** انتخاب اعضای هیات‌مدیره و هیات انضباطی بورس کالا.
- ب)** انتخاب نمایندگان مجمع عمومی اتحادیه از بین اعضای خود.
- ج)** بررسی و اتخاذ تصمیم در خصوص پیشنهادهای هیات‌مدیره.
- د)** تعیین و اعلان ضوابط و رویه‌های عرفی در حوزه فعالیت خود.

- (ح) بررسی و تایید ترازهای ماهانه و درخواست‌های انتقال (مالی).
- (ط) تاسیس نهادهای داوری به منظور حل و فصل اختلافات ناشی از معاملات انجام شده در بورس کالا یا قراردادهای منعقد شده در مواقعی که در موافقتنامه قید شده باشد.
- (ی) تایید فهرست کارشناسان مورد درخواست دادگاه برای حل اختلافات ناشی از معاملات خارج از بورس کالا.
- (ک) تصمیم‌گیری در مورد مجازات‌های پیشنهادی هیات انضباطی در مورد اعضای بورس کالا.
- (ل) تصویب بودجه سالانه و حساب‌های نهایی و برکناری هیات‌مدیره و شروع دادرسی و رسیدگی به تخلفات مسئولان.
- (م) تصمیم‌گیری، خرید، فروش، ساخت، تفکیک، تجمیع و رهن اموال غیرمنقول و استقراض، سلب مالکیت و تصمیم به شراکت با رعایت مقررات این قانون.
- (ن) دریافت بخشنامه‌های داخلی بورس کالا و ارائه آن به اتحادیه جهت تصویب.
- (س) تعیین اینکه کدام کالاهای عرضه شده در بورس کالا می‌توانند از بورس کالا خریداری یا در آن فروخته شوند مشروط بر اینکه از پیش ثبت شده باشند و تعیین مدت حداکثر سی روز در رابطه با ثبت کالاهایی که می‌توانند از این طریق خرید و فروش شوند.
- (ع) بررسی ایرادات تصمیمات هیات‌مدیره در خصوص الزام به ثبت نام در بورس کالا یا مدارک تحصیلی اعضا و صدور رای قطعی در مورد آنها.
- (ف) تشکیل کمیسیون‌های تخصصی با توجه به مشاغل و مشکلات.
- (س) عضویت در موسسات صنعتی، تجاری و اقتصادی در داخل و خارج از کشور ترکیه و اعزام نماینده به مجامع آنها.
- (ق) بررسی و تصمیم‌گیری در مورد پیشنهادی هیات‌مدیره - یا واگذاری این اختیار به هیات‌مدیره در صورت لزوم - برای انصراف از پیگیری مطالباتی^۱ که وصول آنها غیر ممکن است، یا برای معافیت یا سازماندهی مجدد بدهی‌های حق عضویت و جریمه‌های معوقه آن دسته از اعضایی که فوت کرده‌اند، دادوستد را کنار گذاشته‌اند یا به دلیل حوادث فورس ماژور (یا خارج از کنترل آنها) مانند آتش‌سوزی، سیل، زلزله و سایر بلایای طبیعی نمی‌توانند حق عضویت‌شان را پرداخت کنند، یا برای اقامه دعوی علیه بورس کالا یا اعضای آن.
- (ع) اعطای عضویت افتخاری به افرادی که خدمات مهمی به فعالیت اتاق‌ها یا به منظور افزایش کیفیت زندگی اقتصادی مردم ترکیه انجام داده‌اند، با تایید و تصمیم اکثریت دو سوم مجموع اعضای مجمع.
- (ف) انجام سایر وظایف محوله در قوانین مربوطه.
- هیات‌مدیره بورس کالا**

ماده ۴۰-۴ - هیات‌مدیره بورس کالا متشکل از پنج نفر برای بورس‌های کالایی است که مجمع کمتر



از بیست نفر دارند، هفت نفر برای بورس‌های کالایی که دارای مجمعی بین بیست تا بیست و نه نفر هستند، نه نفر برای بورس‌های کالایی که دارای مجمعی بین سی تا سی و نه نفر هستند، یازده نفر برای بورس‌های کالایی که دارای مجمعی متشکل از چهل نفر و بیشتر هستند و برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند.

مجمع باید رئیس، اعضای اصلی و علی‌البدل هیات‌مدیره را از بین اعضای خود به روش فهرست واحد انتخاب کند. هیات‌مدیره باید یک یا دو نایب رئیس و یک عضو ذی‌حساب از بین اعضای خود برای مدت چهار سال انتخاب کند.

اعضایی که برای دو دوره متوالی ریاست هیات‌مدیره را بر عهده داشته‌اند، مجدداً برای همان مقام نمی‌توانند انتخاب شوند مگر اینکه دو دوره انتخابات سپری شده باشد.

رئیس و اعضای هیات‌مدیره بورس کالا نباید در مجمع اتاق یا بورس کالای دیگر به انجام وظیفه بپردازند. دستور جلسه توسط رئیس یا در غیاب وی توسط نایب وی با اختیار خود رئیس تعیین می‌شود. موارد جدید با درخواست اکثریت حداقل یک سوم اعضای هیات‌مدیره تا شروع جلسه در دستور کار قرار می‌گیرد.

وظایف هیات‌مدیره بورس کالا

۴۱- وظایف هیات‌مدیره بورس کالا عبارتند از:

- الف) انجام امور بورس کالا در چارچوب قوانین و تصمیمات مجمع.
- ب) تقدیم بودجه، حساب‌های نهایی و درخواست‌های نقل و انتقال (حساب‌ها) و گزارش آن به مجمع بورس کالا.
- ج) ارائه گزارش حساب ماهانه به مجمع بورس کالا جهت بررسی و تایید.
- د) اتخاذ تصمیم در مورد استخدام، اخراج، ترفیع و جابه‌جایی کارکنان بورس کالا مطابق با رویه‌های مربوطه.
- ه) اتخاذ تصمیم در مورد اقدامات انضباطی کارکنان بورس کالا با رعایت اصول و رویه‌های مقرر در این قانون و سایر قوانین مربوطه.
- و) اتخاذ تصمیم در مورد انجام تحقیق و تفحص از سوی هیات انضباطی.
- ز) حصول اطمینان از اجرای مجازات‌های انضباطی و مالی مقرر در این قانون.
- ح) تعیین هیات داوری مسئول حل و فصل اختلافات مربوط به معاملات انجام‌شده در بورس کالا.
- ط) تهیه فهرست داوران و کارشناسان در صورت درخواست دادگاه‌ها برای حل و فصل اختلافات ناشی از معاملات خارج از بورس کالا و ارائه آنها برای تصویب به مجمع.
- ی) تایید و تصدیق مدارک مندرج در این قانون و مقررات مربوط.
- ک) تهیه گزارش سالانه فعالیت بورس کالا در یک سال و نیز شرایط اقتصادی آن منطقه و ارائه گزارش به مجمع.

ل) ارائه بخشنامه‌های داخلی بورس کالا به مجمع.

م) انجام کلیه بررسی‌های مرتبط با بورس کالا.

ن) حفظ نمایه‌ها و آمارها و تعیین قیمت اقسام اصلی موجود در بورس کالا و اعلان آنها با روش‌های مناسب.

س) پاداش به اعضای که مالیات بالا و هزینه‌های ثبت نام را پرداخت می‌کنند و همچنین به توسعه و صادرات فناوری می‌پردازند.

ع) حمایت و تشویق فعالیت‌های اجتماعی، اعطای کمک‌ها و اعانات، اعطای کمک هزینه تحصیلی، تاسیس مدرسه و کلاس‌های درس با تصویب مجمع مشروط بر اینکه در بودجه پیش‌بینی شده باشد.

ف) انجام سایر وظایفی که به موجب این قانون و قوانین مربوط به بورس کالا محول شده و منحصر به نهاد دیگری واگذار نشده است.

واگذاری اختیارات هیات‌مدیره بورس کالا

ماده ۴۲- هیات‌مدیره بورس کالا می‌تواند در صورت لزوم برخی از اختیارات خود را به رئیس، یک یا چند نفر از اعضای خود یا دبیرکل واگذار کند.

هیات انضباطی بورس کالا

ماده ۴۳- هیات انضباطی بورس کالا متشکل از شش عضو اصلی و شش عضو علی‌البدل است که توسط مجمع از بین اعضای ثبت‌نام‌شده در بورس کالا برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند.

هیات انضباطی بورس کالا باید در اولین جلسه خود پس از انتخابات رئیس خود را انتخاب کند. در غیاب رئیس، مسن‌ترین عضو هیات‌مدیره ریاست هیات‌مدیره را بر عهده دارد.

صلاحیت‌ها و شرایط لازم برای عضویت در هیات انضباطی به موجب آیین‌نامه‌ای تعیین می‌شود که با نظر مثبت اتحادیه به تصویب وزارت می‌رسد.

وظایف هیات انضباطی بورس کالا

ماده ۴۴- وظایف هیات انضباطی بورس کالا عبارتند از:

الف) انجام تحقیقات انضباطی از اعضای بورس کالا با رعایت رویه‌ها و اصول مقرر در این قانون و سایر قوانین مربوطه.

ب) ارائه پیشنهاد به مجمع در خصوص اعمال مجازات‌های انضباطی و نقدی اعضای بورس کالا.

● فصل سوم

معاملات بورس کالا

کالاهای عرضه‌شده به بورس کالا و خرید و فروش آنها

ماده ۴۵- کالاهای معاوضه‌ای^۱ که بادوام، قابل نگهداری و دارای عرضه و تقاضای کافی در بورس کالا



هستند باید به صورت عمده‌فروشی و بر مبنای نمونه و نوع، خرید و فروش شوند. کالاهایی که نوع آنها مشخص نیست و کالاهای مشابهی که نیازهای داخلی را تامین می‌کنند و حیوانات زنده یا ذبح‌شده نیز می‌توانند از کالاهای عرضه‌شده در بورس کالا محسوب شوند.

ارز و فلزات گرانبها از شمول این قانون مستثنی هستند. در مکان‌هایی که بورس کالا ایجاد می‌شود، وزارت تعیین می‌کند که کدام کالاها برای خرید و فروش در بورس کالا اجباری است و حداقل میزان این گونه کالاها در این قبیل خریدوفروش‌ها به پیشنهاد مجمع بورس کالا و نظر مثبت اتحادیه و توسط بورس کالای مربوطه در محل مربوطه اعلان می‌شود. وزارت می‌تواند کالاهایی را که عرضه و تقاضای کافی در بورس کالا ندارند یا در شرایط بازار مشمول خرید و فروش نیستند را مطابق با رویه‌های تجاری خارج از کالاهای عرضه‌شده به بورس کالا، به طور کلی یا از طریق بورس کالای مربوطه حذف کند. وزارت همچنین می‌تواند کالاهایی را که می‌تواند در سهمیه بورس کالا، بورس کالای منطقه‌ای^۱ و بازارهای بورس تخصصی محصول^۲ قرار داشته باشند، و نیز حداقل مبالغ خرید و فروش کالاهای عرضه‌شده به بورس را دوباره تعیین کند. تصمیمات وزارت در خصوص موضوع فوق نیز توسط بورس کالا در محل مربوط اعلان می‌شود.

خرید و فروش برای مبالغی که بیش از حداقل مقدار کالاهای عرضه‌شده به بورس کالا در حوزه فعالیت بورس کالا باشد، خارج از بورس کالای مشخص‌شده ممنوع است. ممکن است تصمیم گرفته شود که این مواد از قبل، توسط مجمع خارج از مکان بورس کالا خرید و فروش شود، مشروط بر اینکه ظرف سی روز پس از آخرین روز معامله در بورس کالا ثبت شود. با این حال، اتحادیه می‌تواند چنین تصمیمات استثنایی صادرشده توسط بورس‌های کالا را به طور جزئی یا کامل، و همچنین به طور موقت یا دائم، لغو کند.

ثبت معاملات بورس‌های کالایی

ماده ۴۶- معاملات خرید و فروش که بر اساس حداقل مقدار کالای عرضه‌شده به بورس کالا انجام می‌شود، باید در بورس کالا ثبت شود. معاملات انجام‌شده از طریق تجارت الکترونیک نیز مشمول این ماده خواهد بود.

معاملات انجام‌شده در مکان‌های تعیین‌شده توسط بورس کالا در همان روز ثبت می‌شود؛ معاملات مربوط به کالاهای مجاز خرید و فروش خارج از بورس کالا حداکثر ظرف سی روز باید به ثبت برسد. در صورتی که بدون دلیل موجه تعهد ثبت در مدت تعیین‌شده انجام نشود، هزینه ثبت مازاد بر پنجاه درصد اخذ می‌شود.

معاملات خرید و فروش محصولات کشاورزی مبادله‌ای که عرضه و تقاضای کافی دارند و در بورس کالا عرضه نمی‌شوند، با درخواست خریدار یا فروشنده در بورس کالا قابل ثبت است. قراردادهای استاندارد معاملات آتی مرتبط با تجارت کالاهایی که مبادلات آن مشمول بازار بورس است توسط بورس کالا تهیه می‌شود. قراردادهای استاندارد مربوط به معاملات آتی کالاهای عرضه‌شده به بورس کالا، باید توسط

1 . Regional Commodity Exchange

2 . Product specialized exchange markets

بورس کالا تهیه و ثبت شود. قرارداد، سند کالا و اسناد مشابهی که بر اساس مقررات این قانون تنظیم می‌شوند، نباید جزو قراردادهای آتی و عقد خیار^۱ طبق قانون شماره ۲۴۹۹ بازارهای سرمایه^۲ محسوب شود.

اصول مربوط به اجرای این بند باید به موجب آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه وضع می‌شود، تعیین گردد. تعهد ثبت نام باید به شرح زیر انجام شود:

(الف) در صورتی که خریدار و فروشنده در حوزه فعالیت یک بورس کالا باشند، معامله باید توسط طرفی که طبق عرف بورس کالا انتخاب شده است در آن بورس کالا ثبت شود و هزینه ثبت نام پرداخت گردد. در صورت غیبت شخص مکلف به ثبت‌نام، طرف مقابل مکلف به ثبت و پرداخت هزینه ثبت است.

(ب) در صورتی که یکی از خریداران یا فروشندگان در حوزه فعالیت بورس کالا و دیگری خارج از حوزه فعالیت بورس کالا باشد؛ آنگاه:

(۱) در صورتی که بورس کالا در محلی که طرفین در آن مستقر هستند وجود داشته باشد و معامله از طریق مکاتبه، تلگراف، تلکس یا به صورت الکترونیکی انجام شود، **ثبت نام** توسط طرفی که در آن محل قرارداد پذیرفته شده و در بورس کالای آن محل نهایی شده، هزینه آن را پرداخت می‌کند. در مواقعی که محل پذیرش و نهایی شدن معامله قابل تعیین نباشد، معامله باید توسط فروشنده در بورس کالا واقع در دفتر اصلی فروشنده ثبت و کارمزد باید توسط فروشنده پرداخت شود.

(۲) در صورتی که بورس کالا در محلی که یکی از طرفین قرار دارد وجود نداشته باشد، یا اینکه بورس کالا موجود باشد اما آن کالا در آن بورس عرضه نشده باشد یا اینکه یکی از طرفین در خارج از کشور باشد، ثبت معامله در بورس کالا و پرداخت کارمزد ثبت باید توسط طرفی صورت گیرد که در محل اصلی تجارت خود قرار دارد.

(ج) اعضای ثبت‌نام‌شده در بورس کالا باید خرید و فروش‌هایی را که خارج از حوزه فعالیت بورس کالا انجام داده‌اند و نیز معاملات ثبتی خارج از موارد شمول مندرج در این ماده را در بورس‌های کالایی که در آنها ثبت شده‌اند، درج کرده و کارمزد آن را پرداخت کنند.

(د) اگر یکی از طرفین خرید و فروش خارج از زمینه فعالیت بورس کالا، تولیدکننده‌ای باشد که در حد تاجر یا صنعتگر نیست، وظیفه ثبت نام اجباری و پرداخت هزینه ثبت نام بر عهده طرفی است که دارای ظرفیت تجاری و صنعتگری است. در صورتی که طرفین خرید و فروش، تولیدکنندگانی باشند که هیچ کدام ظرفیت تجاری و صنعتگری را نداشته باشند، ثبت نام اجباری نباید صورت گیرد.

نرخ حق ثبت حداکثر ۰/۲ درصد ارزش خرید و فروش کالا است و این نرخ توسط مجمع بورس کالا تعیین می‌شود. حداکثر سقف هزینه ثبت نام برای هر معامله نباید کمتر از ده درصد سقف حق عضویت سالانه و بیشتر از کل مبلغ حق عضویت سالانه باشد. نرخ حق ثبت سند محصول^۳ حداکثر ۰/۰۵ درصد ارزش خرید

1 . Options contracts

2 . Law No. 2499 on the Capital Markets

3 . Product Deed



و فروش است. ثبت صادرات مشمول هیچ هزینه‌ای نیست.

بورس‌های کالا حق نظارت بر این امر را دارند که آیا اعضای خود کل خرید و فروش خود را ثبت می‌کنند یا خیر. بدین منظور بورس‌های کالا می‌توانند با اخذ حکم از قاضی ذی‌صلاح به بررسی دفتر و مدارک مربوطه اعضای خود بپردازند.

روش‌ها و اصول مربوط به اجرای این ماده باید توسط آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه وضع می‌شود، تعیین گردد.

اشخاصی که به خرید و فروش در بورس کالا می‌پردازند

ماده ۴۷- به اشخاصی که به نام خود ولی به حساب دیگری در بورس کالا به خرید و فروش می‌پردازند، نمایندگان کمیسیون بورس کالا^۱ می‌گویند؛ به اشخاصی که در بورس کالا به نام و حساب دیگری با سمت نمایندگی اقدام به خرید و فروش می‌کنند، نماینده بورس کالا^۲ می‌گویند؛ به افرادی که تنها در خرید و فروش در بورس کالا دخیل هستند، کارگزار بورس کالا^۳ می‌گویند. این اشخاص می‌توانند خارج از بورس کالا اقلامی را که در بورس کالا عرضه نشده‌اند معامله کنند.

تنها اشخاص ثبت‌نام‌شده در بورس کالا، تولیدکنندگان و سازندگانی^۴ که در بورس کالا ثبت نام نکرده‌اند و واسطه‌های مندرج در بند اول، مجاز به انجام معاملات و نمایش فعالیت در بورس کالا به صورت لحظه‌ای^۵ و انجام معاملات بازاری مرتبط با کالاهای عرضه‌شده در بورس کالا هستند. افرادی که اگرچه به عنوان نماینده کمیسیون، نماینده یا کارگزار ثبت نشده‌اند، با معاملاتی سروکار دارند که تنها توسط افرادی که روی کالاهای عرضه‌شده در بورس کالا حساب کرده‌اند، انجام می‌شود. هزینه‌های ثبت برای این دسته افراد و در چنین معاملاتی باید پنج برابر بیشتر از افرادی باشد که چنین معامله‌ای را انجام می‌دهند.

واسطه‌هایی که در بازار بورس کالا به صورت لحظه‌ای و به عنوان اشخاص حقیقی یا حقوقی فعالیت می‌کنند، تاسیس، وظایف و اختیارات اشخاص حقوقی و ویژگی‌های کیفی مورد نیاز در اشخاص حقوقی واسط، رویه‌ها و اصول کاری، حقوق، قواعد لازم‌الاتباع بوده و مجازات‌های انضباطی و نقدی پیش‌بینی شده در این قانون بر واسطه‌هایی که محرز شود برخلاف آن قوانین عمل می‌کنند، اجرا می‌شود. سایر مسائل مربوط به تعیین فعالیت‌های واسطه‌ای با آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه وضع می‌شود تعیین خواهد شد. حق الزحمه‌ای که نماینده کمیسیون، نماینده و کارگزار بورس کالا باید بابت واسطه‌گری در معاملات دریافت کنند، باید توسط مجمع بورس کالا تعیین و به تصویب اتحادیه برسد، مشروط بر اینکه از معاملات دریافت واسطه‌گری می‌کنند تجاوز نکند؛ و توسط مجمع بورس کالا تعیین و به تصویب اتحادیه برسد، مشروط بر اینکه میزان آن از ۰/۵ درصد مبلغ خرید و فروش و سقف حق عضویت سالانه تجاوز نکند.

1 . Commodity Exchange Commission Agent

2 . Commodity Exchange Agent

3 . Commodity Exchange Broker

4 . Manufacturers

5 On the Spot

مقررات مربوط به معاملات بورس کالا

ماده ۴۸- نحوه انجام معاملات خرید و فروش در بورس کالا باید در آیین‌نامه‌ای که توسط هیات‌مدیره تعیین و به تصویب مجامع می‌رسد درج شود. روش اجرایی بورس‌های کالایی در قبال معاملات آتی بر اساس آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه تهیه می‌شود، مشخص می‌گردد.

● فصل چهارم

درآمدهای بورس کالا و بودجه آن

درآمدهای بورس کالا

ماده ۴۹- درآمدهای بورس کالا عبارتند از:

۱. هزینه ثبت‌نام
۲. حق عضویت سالانه
۳. هزینه ثبت معاملات
۴. هزینه‌هایی که برای خدمات ارائه‌شده جمع‌آوری می‌شود.
۵. هزینه‌های مرتبط با تایید و تصدیق مدارک
۶. درآمدهای حاصل از فروش انتشارات
۷. کمک‌ها و اعانات
۸. جریمه‌های اداری
۹. جریمه‌های معوق
۱۰. درآمدهای حاصل از سرمایه‌های منقول و غیرمنقول، سود شرکت و درآمد ارزی.
۱۱. سایر درآمدها

هزینه ثبت در بورس کالا و حق عضویت سالانه

ماده ۵۰- اعضا موظفند در حین ثبت نام هزینه ثبت نام را پرداخت کنند و برای هر سال حق عضویت سالانه را بپردازند.

حق ثبت نام و حق عضویت سالانه نباید کمتر از ده درصد و بیش از نصف مبلغ ناخالص حداقل دستمزد ماهانه افراد بالای شانزده سال باشد.

حق عضویت سالانه در سالی که حق ثبت نام دریافت می‌شود، نباید اخذ گردد. مبلغ ثبت نام و حق عضویت سالانه بر اساس مدارک تعیین‌شده طبق روش مندرج در آیین‌نامه مصوب اتحادیه و بر اساس تعرفه تعیین می‌شود. تعرفه‌ها به پیشنهاد هیات‌مدیره بورس کالا و تصویب مجمع لازم‌الاجرا است.

آن دسته از اعضای که مدرک تحصیلی خود را مغایر با وضعیت عضویت خود می‌دانند، می‌توانند طبق روش مندرج در آیین‌نامه، شکایت خود را ظرف مدت ده روز نزد مجمع بورس کالا مطرح کنند. تا زمانی که

مجمع در مورد این شکایت تصمیم خود را صادر نکند، قسمت مورد اختلاف حق ثبت نام و حق عضویت سالانه نباید اخذ شود.

حق عضویت سالانه باید در دو قسط مساوی در ماه‌های ژوئن و اکتبر پرداخت شود. هزینه ثبت نام ثبت‌نام‌کنندگان در سال ثبت نام و حق ثبت نام و آبونمان سالانه مشمولانی که باید از سال قبل به ثبت برسند باید حداکثر ظرف مدت یک ماه از زمان اطلاع آنها از وضعیت‌شان، پرداخت گردد. اعضای که در شعب ثبت نام می‌کنند، باید مبلغی معادل نصف حق ثبت نام و عضویت مندرج در این ماده را پرداخت کنند.

هزینه‌ها و حق الزحمه تهیه اسناد و مدارک

ماده ۵۱- میزان و نسبت حق الزحمه خدمات اتاق‌ها برای اسناد تایید و تنظیم‌شده باید طبق تعرفه‌هایی که به پیشنهاد هیات‌مدیره با تصویب مجامع بورس کالا وضع می‌شود، تعیین شوند. اما هزینه‌های ثابت^۱ نباید از سقف تعیین‌شده برای حق عضویت سالانه تجاوز کند و هزینه‌های متناسب^۲ تعیین‌شده نباید از چنین سقف‌هایی یا از نیم درصد عبور کند. اگر خدمات ارائه‌شده توسط بورس کالا از اشخاص ثالث خریداری گردد، مبلغ پرداختی برای چنین خدماتی با اضافه شدن به هزینه‌ها از ذی‌نفع آن خدمات دریافت می‌شود، مشروط بر اینکه مبلغ تجمیعی از دو برابر سقف‌های تعیین‌شده بیشتر نباشد. مدارک تهیه یا تاییدشده و خدمات ارائه‌شده توسط بورس‌های کالا به شرح زیر است:

الف) گزارش‌های کارشناسی.

ب) گزارش‌های تحلیلی.

ج) اسناد مربوط به قیمت مواد از جمله اسناد بورس کالا.

د) رسید انبار، ضمانت‌نامه و سایر اسناد نمایندگی کالا.

ه) مدارک درخواستی در رابطه با سوابق.

و) تایید پیش‌فاکتورها.

ز) تایید نمونه امضاها^۳ اعضای ثبت‌شده در بورس کالا.

ح) تایید امضاها در فروش‌های سلف و قراردادهای آتی.

ط) کپی پیشینه و ثبت اطلاعات متعلق به افراد ثبت‌شده در بورس کالا.

ی) سایر مدارک درخواستی برای کالاهای متعلق به بورس کالا و صورت‌جلسات بورس کالا.

ک) خدمات ارائه‌شده توسط بورس‌های کالایی که دارای امکانات و تاسیسات لازم برای اندازه‌گیری و توزین مواد متعلق به بورس کالا هستند.

ل) خدمات انبارداری و حفاظتی ارائه‌شده توسط بورس‌های کالایی که دارای تجهیزات لازم هستند.

1 . Fixed Fees

2 . Prorate

3 . Specimen Signatures

(م) اسناد مرتبط با محصولات داخلی.

(ن) سایر خدمات.

بودجه بورس‌های کالایی

ماده ۵۲- بودجه بورس کالا در چارچوب نوع بودجه و اصول حسابداری که اتحادیه تعیین می‌کند توسط هیات‌مدیره بورس کالا تهیه و به تصویب مجمع می‌رسد.

بودجه‌ها بر اساس سال تقویمی تنظیم می‌شوند.

مصارف و هزینه‌ها با امضای مشترک هیات‌مدیره یا قائم‌مقام تام‌الاختیار آن و دبیرکل یا عضو ذی‌حساب از محل بودجه انجام می‌شود. هزینه‌ها با سقف محدود توسط مجمع، براساس پیشنهاد هیات‌مدیره و توسط دبیرکل تعیین می‌گردد، مشروط بر اینکه هزینه‌ها توسط هیات‌مدیره تایید شده باشند.

● فصل پنجم

بورس کالای ویژه محصول

بورس کالای ویژه محصول

ماده ۵۳- بورس کالای ویژه محصول باید به صورت شرکت ایجاد شود که با در نظر گرفتن ضرورت‌های اقتصادی، عرضه و تقاضای یک یا چند محصول را در قیمت خود در شرایط اطمینان، رقابت آزاد و ثبات جمع‌آوری کند؛ خرید و فروش محصولات طبقه‌بندی شده مطابق با استانداردهای محصول قابل به‌کارگیری در مکان‌های فیزیکی یا الکترونیکی که توسط آنها سازماندهی شده‌اند را تسهیل کند؛ تجارت محصولات هم به صورت فیزیکی و هم اسناد مربوط به این محصولات و قراردادهای آتی که توسط شرکت‌های انبارداری مجاز که به عنوان معرفی‌کننده محصول صادر می‌شود را به مرحله اجرا درآورد؛ داشتن محدودیت‌های قابل اطمینان و محرمانگی^۱ در ارتباط با معاملات؛ دارا بودن زیرساخت‌های نهادی و مالی، سخت‌افزار فنی و الکترونیکی و پردازش داده‌ها به طوری که بتواند تغییر قیمت‌ها، اطلاعات تولیدشده و سایر بازارهای مشابه و جایگزین را که زمینه فعالیت آنها منطقه‌ای، ملی یا بین‌المللی باشد، را دنبال و اعلام کند.

مجوز بهره‌برداری باید به شرکتی داده شود که مجوز تاسیس را دارد؛ با این شرط که ثابت شود شرکت دارای شرایط مقرر در این قانون و آیین‌نامه‌های صادرشده به موجب این قانون است. شرکتی که مجوز عملیاتی را کسب کرده است باید با نام شرکت بورس کالای ویژه محصول فعالیت کند.

بورس‌های کالایی از طریق توافق با یکدیگر شریک بورس‌های کالای ویژه محصول می‌شوند که تاسیس شده یا قرار است ایجاد شود، می‌توانند به‌عنوان نماینده بورس‌های کالای ویژه محصول، به دلیل قراردادهایی که میان یکدیگر منعقد کرده‌اند، فعالیت کنند.

وزارت می‌تواند یکی از اعضای هیات‌مدیره بورس‌های کالای ویژه را تعیین کند.

بورس کالا و بورس کالای ویژه محصول می‌توانند با شرکت‌های انبارداری دارای مجوز، شراکت نمایند.

موضوعات مرتبط با ثبت خرید و فروش، پرداخت با حواله، حفظ حقوق فروشنده، خریدار و اشخاص ثالث و سایر موارد مربوط به خرید و فروش در رابطه با اسناد کالا، بر عهده بورس کالا بوده و خسارات ناشی از این معاملات توسط بورس کالا جبران خواهد شد.



قراردادهای آتی باید مانند سایر قبوض قابل تصدیقی^۱ که در ماده ۷۴۳ قانون تجارت ترکیه^۲ تعیین شده است، مورد تایید قرار بگیرد. شرایط مندرج در این قراردادها و رویه‌ها و اصول مورد نظر در قراردادهای آتی به موجب آیین‌نامه‌ای خواهد بود که توسط بورس کالای ذی‌ربط تهیه و با نظر اتحادیه به تصویب وزارت می‌رسد.

قراردادهای آتی و اوراق کالا معادل اوراق بهادار^۳ تعیین شده توسط انبارهای مجاز و معاملاتی از قبیل خرید و فروش و رهن، و سایر قبوض معرف محصول باید در بورس کالای ویژه محصول مورد نظارت قرار گرفته و به ثبت برسند. با این حال، اگر بورس کالای ویژه محصول وجود نداشته باشد به طوری که بتوان در آن سند کالای مربوطه و قراردادهای آتی با سهمیه قیمت خرید و فروش را انجام داد؛ آنگاه این اسناد باید در بورس‌های کالایی که زیرساخت‌های فنی، نهادی و مالی کافی داشته و مجوز وزارت را دارند، معامله شود. تا زمانی که ثبت در بورس کالا صورت نگیرد، مالکیت محصول^۴ نباید به شخص دیگری منتقل شود.

قرارداد، سند کالا و اسناد مشابهی که بر اساس مقررات این قانون تنظیم می‌شوند، نباید جزو قراردادهای آتی و عقد خیار معامله منعقد شده طبق قانون شماره ۲۴۹۹ بازارهای سرمایه محسوب شود.

زیرساخت‌های ضروری بورس‌های کالای ویژه محصول، ساختار سرمایه و مشارکت، عضویت، سخت‌افزارهای فنی، نیروهای متخصص، سازمان، واحدهای خدماتی، سامانه ثبت، ارتباط با سایر اتاق‌ها و بورس‌های کالا و اتحادیه، انتصاب نمایندگان، نمایندگی در نهادها، اصول و رویه‌های مرتبط با تاسیس، بهره‌برداری و نظارت بر آنها به موجب آیین‌نامه‌ای خواهد بود که با اخذ نظر اتحادیه توسط وزارت تصویب می‌شود.

وزارت مجاز است برای بورس‌های کالای ویژه محصول که نقش‌ها و وظایف مقرر در این ماده را انجام می‌دهند، این امکان را فراهم آورد تا بتوانند با اطمینان، وضوح و ثبات به فعالیت ادامه دهند، نسبت به دریافت کارمزدها و حق‌الزحمه خدمات خود اقدام کنند، اخطار بدهند، رهنمود ارائه دهند، هر گونه اقدام لازم را انجام دهند، یک یا چند بورس کالا را متوقف کنند، مجوز بهره‌برداری آن را تعلیق یا لغو کنند، برای توقیف مدیریت و دارایی آنها از طریق تصمیم دادگاه اقدام کنند و همچنین در موارد مغایرت با قانون، موارد خاص و فوق‌العاده و یا به منظور حفظ منافع عمومی، می‌تواند انحلال آنها را تقاضا کند.

بخش چهارم

اتحادیه

● فصل اول

اصول کلی

اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی ترکیه

ماده ۵۴- اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی ترکیه^۵ یک نهاد عمومی با ماهیت یک سازمان حرفه‌ای

1 . Endorsable Bills

2 . Article 743 of the Turkish Commercial Code

3 . Securities

4 . Product's Property

5 . The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey

عالی و دارای شخصیت حقوقی است و به منظور ایجاد وحدت و همبستگی بین اتاق‌ها و بورس‌های کالایی و کمک به توسعه مشاغل مطابق با منافع عمومی حرفه، و تسهیل فعالیت‌های حرفه‌ای اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالایی، حفظ انضباط و اخلاق حرفه‌ای به منظور ایجاد صداقت و اطمینان در ارتباط با اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا و عموم مردم، و انجام مطالعات ضروری در راستای توسعه کشور، بهبود اقتصاد و انجام خدمات مقرر در این قانون تاسیس شده است.

نام مختصر اتحادیه TOBB و مرکز اتحادیه در آنکارا است.

صلاحیت، نمایندگی و اختیار امضا در اتحادیه

ماده ۵۵- اتحادیه‌ها مجاز به فروش، خرید، ساخت، تفکیک، ادغام، وثیقه اموال منقول و غیرمنقول، استقراض، سلب مالکیت، حمایت و تشویق فعالیت‌های اجتماعی، اهدا و کمک، ایجاد مدارس و کلاس‌های درس، اعطای بورس تحصیلی، تاسیس موسسه خیریه یا مشارکت با یک موسسه خیریه مطابق با مفاد این قانون، و انجام معاملات حقوقی مشابه هستند.

نماینده قانونی اتحادیه، رئیس اتحادیه است.

رئیس اتحادیه و دبیرکل به طور انفرادی در حدودی که مجمع عمومی یا هیات‌مدیره به آنها اعطا کرده است، اختیارات دارند؛ و در معاملاتی که بیش از حد مجاز باشد، رئیس اتحادیه و دبیرکل مشترکاً حق امضای آن دسته از معاملات حقوقی را دارند که برای اتحادیه از نظر قانونی الزام‌آور است، مانند: پیمان‌نامه‌ها، قراردادهای و اعطای وکالت. در ضمن عضو تام‌الاختیاری که مورد تایید هیات‌مدیره است نیز حق امضای مشترک این معاملات با دبیرکل را دارد.

وظایف اتحادیه

ماده ۵۶- وظایف اتحادیه عبارتند از:

الف) اتخاذ تصمیمات و اقدامات مربوطه و ایجاد تشکیلات لازم برای توانمندسازی اتاق‌ها و بورس‌های کالا و تدارک فرصت‌های همکاری، هماهنگی و توسعه میان آنها؛ تشکیل هیات‌های مشورتی برتر تحت عنوان مجمع ویژه بخشی؛^۱ ارائه کمک‌های فکری به منظور اطمینان از انجام وظایف و اهداف قانونی اتاق‌ها و بورس‌های کالا؛ ارائه بررسی‌ها و پیشنهادهای لازم در صورت درخواست اتاق یا بورس کالای مربوطه به طوری که آنها بتوانند در صورت لزوم فعالیت‌ها و معاملات خود را طبق قانون انجام دهند.

ب) ایجاد زیرساخت‌های الکترونیکی لازم به منظور استانداردسازی فعالیت‌ها و خدمات ارائه‌شده توسط اتاق‌ها و بورس‌های کالا، نگهداری حساب‌ها با روش‌های مشترک و جمع‌آوری اطلاعات مربوط به اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا در مرکز اتحادیه، حصول اطمینان از نحوه کارکرد این سیستم با توجه به موضوع حفاظت از اسرار تجاری؛ درخواست اطلاعات و مدارک مربوط به ثبت عضویت و حق عضویت از اتاق‌ها و بورس‌های کالا، تحقق این خواسته‌ها و انجام نظارت‌های لازم.



ج) تدوین آیین‌نامه‌های مندرج در این قانون با تصویب اتحادیه و تایید بخشنامه‌های داخلی اتاق‌ها و بورس‌های کالا.

د) تهیه گزارش از ابعاد مالی کشور، تحلیل و ارزیابی گزارش‌های تهیه‌شده توسط اتاق‌ها و بورس‌های کالا مرتبط با این موضوع، نمایندگی بخش تجارت و صنعت در شورای اقتصادی و اجتماعی^۱ و در نهادهای هیات‌ها، کمیسیون‌ها و نهادهای مشابه.

ه) بررسی گزارش‌های تهیه‌شده توسط اتاق‌ها، بورس‌های کالایی و سازمان‌های مشابه مرتبط در کشورهای خارجی و تدوین و انتشار بخش‌های مربوط به ترکیه، انجام مطالعات مرتبط با توسعه تجارت بین‌المللی، صنعت و بخش‌های خدمات در شرایط جهان رو به توسعه؛ حمایت از حقوق این بخش‌ها طی روابط بین اتحادیه اروپا و سازمان‌های بین‌المللی؛ انجام مطالعات در مورد قوانین اتحادیه اروپا و اطلاع‌رسانی به اتاق‌ها و بورس کالا در خصوص این موارد.

و) تاسیس کمیته ملی ترکیه اتاق بازرگانی بین‌المللی^۲ و اجرای فعالیت‌های این کمیته.

ز) سازماندهی و شرکت در نشست‌ها و کنگره‌های ملی و بین‌المللی؛ بررسی و تصمیم‌گیری در مورد درخواست‌های برگزاری نمایشگاه‌های داخلی ارائه‌شده به اتاق‌ها و بورس‌های کالا که به اتحادیه ارسال می‌شود؛ صدور گواهی صلاحیت برای شرکت‌های نمایشگاهی به منظور برپایی نمایشگاه‌های داخلی؛ پذیرش و اجرای امور مربوط به نمایندگی، دفتر نمایندگی و ارتباطات اتاق‌های بازرگانی و صنایع خارجی؛ عضویت در سازمان‌های ملی و بین‌المللی مرتبط با فعالیت اتحادیه یا تاسیس سازمان‌ها، شوراهای تجاری و کمیته‌های همکاری اقتصادی مشابه و شرکت در جلسات بین‌المللی؛ ایجاد مراکز تجارت داخلی یا خارجی و مشارکت در مراکزی که قبلاً تاسیس شده است؛ مشارکت در فعالیت‌های مرتبط با مشکلات اقتصادی و اجتماعی؛ ترویج این گونه فعالیت‌ها در صورت لزوم و حمایت مالی از آنها؛ ایجاد کمیته‌های همکاری با اتاق‌ها و اتحادیه‌های خارجی و همکاری همه‌جانبه و موثر با آنها.

ح) کمک به اتاق‌های بازرگانی و صنایع کاملاً ترکیه‌ای یا اتاق‌های ترکیه‌ای شکل گرفته با مشارکت خارجی‌ها^۳ و نیز کمک به تجارت دریایی در ترکیه و خارج از کشور در صورت لزوم؛ ایجاد نمایندگی و دفاتر ارتباط در ترکیه و خارج از کشور با مجوز وزارت در صورت لزوم.

ط) اتخاذ تدابیر لازم برای حمایت از مصرف‌کنندگان و ایجاد فضای رقابتی سالم، اجرای دیگر وظایف این وزارت و سایر وزارتخانه‌ها طبق قانون در این مورد و موارد مشابه و ایجاد تشکیلات لازم.

ی) تشکیل دیوان عالی داوری^۴ به منظور حل و فصل اختلافات بین اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا به عنوان داور و در صورت درخواست آنها.

ک) تعیین سیاست‌های اقتصادی بخش خصوصی؛ ارائه نظرات به مراجع و نهادهای عمومی ذی‌ربط در

1 . Economic and Social Council

2 . Turkish National Committee of International Chamber of Commerce

3 . Turkish-foreign chambers of commerce, industry

4 . Supreme Arbitration Tribunal

راستای ایجاد روابط اقتصادی خارجی لازم در جهت تضمین همگرایی با اقتصاد جهانی و کمک به حفظ این روابط.

ل ارائه نظرات و پیشنهادهایی به مراجع رسمی در رابطه با بازارهای سرمایه، ترویج و جهت دادن به سرمایه‌گذاری‌ها، اتخاذ تصمیمات در رابطه با نظام‌های واردات و صادرات، جلوگیری از رقابت ناعادلانه در امور واردات و مالیات و شرکت در جلسات مرتبط با موضوعات فوق؛ ارتقای شرکت‌های کوچک و متوسط در زمینه‌های بازاریابی، تامین مالی، تحقیق و توسعه.

م انتشار روزنامه ثبت تجارت ترکیه^۱ طبق مفاد ماده ۳۷ قانون تجارت ترکیه^۲ تحت نظارت و بازرسی وزارت.

ن اجرای وظایف مقرر در این قانون در مورد تاسیس اتاق‌ها و بورس‌های کالای جدید، گسترش یا محدود کردن زمینه فعالیت اتاق‌ها و بورس‌های کالای فعلی، انحلال اتاق‌ها و بورس‌های کالای فعلی، و هزینه‌های ثبت نام و حق عضویت و هزینه‌های دریافتی.

س فعالیت و اتخاذ تدابیر لازم در جهت تقویت فنی بورس‌های کالا که بر اساس کالاهای خاص حجم معاملات بالایی دارند و با روش مزایده عمومی^۳ کار می‌کنند، ایجاد ارتباط بین بورس‌های کالای داخلی و خارجی از طریق بهره‌مندی از فرصت‌های حاصل از فناوری‌های در حال توسعه.

ع ارائه اطلاعات فنی به موسسه درخواست‌کننده هنگامی که اختلافی در مورد قیمت کالاهای وارداتی ایجاد می‌شود.

ف بررسی و تصویب گزارش ظرفیت و مدارک مشابهی که توسط اتاق‌ها تهیه می‌شود.

ص کمک به ایجاد مناطق صنعتی سازماندهی‌شده، مناطق صنعتی، مناطق توسعه فناوری، مراکز فناوری، پارک‌های علم و فناوری و مشارکت در مواردی که قبلاً تاسیس شده‌اند یا مطابق با قوانین مربوطه ایجاد می‌شوند.

ق تشکیل موسسات داوری که در حل و فصل اختلافات تجاری ملی و بین‌المللی و اجرای قواعد داوری فعالیت می‌کنند و حمایت از فعالیت اتاق‌ها در زمینه داوری.

ر تلاش برای رفع موانع اداری در ارتباط با بخش تجارت و صنعت و فعالیت‌های آنها، تسریع در فرآیند خصوصی‌سازی، تعیین محل و موضوع سرمایه‌گذاری در رابطه با ارتقای سرمایه‌گذاری، تنظیم فهرست کالاها و مواد^۴ مرتبط با بخش‌های صنعت، تجارت، کشاورزی، گردشگری و خدمات؛ تهیه و انتشار اطلاعات آماری با توجه به ساختار تجارت و صنعت و اندازه شرکت‌ها و تعداد کارکنان؛ تلاش در جهت توسعه تجارت الکترونیکی، تاسیس واحدهای پژوهشی لازم، ارائه پیشنهاد در خصوص اعطای گواهی دیجیتال و تخصیص نام دامنه اینترنتی.^۵

1 . Turkish Trade Registry Gazette

2 . Article 37 of the Turkish Commercial Code

3 . Public Auction

4 . Inventories

5 . Internet Domain Name



ش) انجام وظایف محوله از سوی وزارت مطابق با قانون، ارائه نظرات و پیشنهادهایی به مراجع رسمی با هدف توسعه و جهت‌دهی اقتصاد کشور.

ت) انجام امور خدمات در ارتباط با ویرایش، توزیع و اجرای اسناد گمرکی کارنه تیر، اسناد جابه‌جایی آزاد ATA، شامل فرم الکترونیکی، گواهی مبدا، اسناد و گواهی‌نامه‌های جابه‌جایی و سیستم کد خط EAN-UCC مطابق با موافقت‌نامه‌های بین‌المللی.

ث) تاسیس دانشگاه‌ها، دانشکده‌های آموزش عالی، موسسات آموزش فنی و حرفه‌ای، مشارکت و همکاری با مراکز آموزشی که قبلاً تاسیس شده‌اند با هدف توسعه نیروی کار واجد شرایط مورد نیاز صنعت؛ تنظیم برنامه کاری با همکاری نهادهای ذی‌ربط، ارتقا، تهیه و به‌کارگیری برنامه‌های آموزشی مطابق با این برنامه‌ها؛ هدایت امور اجرایی به منظور اجرای خدمات کارآموزی و آموزش حرفه‌ای ارائه‌شده توسط اتاق‌ها به صورت هماهنگ شده؛ تهیه و اجرای برنامه آموزش ضمن خدمت مدیران و کارکنان اتاق‌ها و بورس‌های کالا و ایجاد مرکز آموزش حرفه‌ای در صورت لزوم.

اتحادیه همچنین وظایفی را که در اصل به وزارتخانه‌ها یا موسسات عمومی واگذار شده است، منحصرأ در چارچوب اهداف تاسیس و زمینه کاری مندرج در این قانون اجرا خواهد کرد.

مجامع بخشی

ماده ۵۷- هیات‌مدیره اتحادیه باید مجمع بخشی ترکیه^۲ را برای بخش‌هایی که لازم می‌داند- از قبیل گردشگری، حمل‌ونقل، پیمانکاری، مناطق صنعتی، مناطق فناوری، مناطق آزاد- به منظور ارائه نظر مشورتی، ارتقای توسعه بخشی^۳، بررسی مشکلات و تعیین اقدامات ضروری تشکیل دهد.

این مجامع حداکثر از چهل نفر به انتخاب هیات‌رئیس اتحادیه از بین اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا که دارای شهرت و تجربه در حرفه خود و متخصص باشند، تشکیل می‌شود. اعضای مجمع باید از بین خودشان یک رئیس و یک نایب رئیس معرفی کنند.

اصول و آیین تشکیل، طرز کار و فعالیت مجامع بخشی باید به موجب آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه تهیه و به تصویب وزارت می‌رسد، تعیین گردد.

(این بند با ماده ۳۸ قانون شماره ۵۶۸۴ اضافه شده است)

مفاد قانون بیمه^۴ مرتبط با مجمع بخشی بیمه برای نمایندگی‌های بیمه معتبر خواهد بود.

اتاق‌های ترکیه‌ای- خارجی یا خارجی- ترکیه‌ای و هیات روابط اقتصادی خارجی

ماده ۵۸- مجوز اتحادیه برای تاسیس انجمن‌هایی که تحت عنوان اتاق‌های بازرگانی، صنعت و تجارت

1 . Work Schedules

2 . Sector Assembly of Turkey

3 . Sector Development

4 . Insurance Law

دریایی خارجی- ترکیه‌ای^۱ یا ترکیه‌ای- خارجی^۲ یکجانبه یا چندجانبه با لحاظ کردن نظر وزارت امور خارجه و به منظور کمک به توسعه روابط اقتصادی و تجاری بین ترکیه و سایر کشورها تشکیل می‌شوند، الزامی است. اصول نظارت بر اتاق‌های مشترک باید به موجب آیین‌نامه‌ای که به پیشنهاد هیات‌مدیره اتحادیه به تصویب وزارت می‌رسد تعیین می‌گردد. نظارت بر فعالیت اتاق‌های مستقر در خارج از کشور و نظارت بر کار اتاق‌های مستقر در داخل کشور باید توسط اتحادیه انجام شود. انجمن‌هایی که به این ترتیب تاسیس می‌شوند به استثنای مقررات مندرج در این ماده، مشمول مقررات عمومی خواهند بود.

اشخاص حقوقی به استثنای انجمن‌هایی که به موجب بند اول تاسیس شده‌اند، نمی‌توانند از نام اتاق‌های بازرگانی، صنایع و بازرگانی دریایی استفاده کنند.

هیات روابط اقتصادی خارجی^۳ متشکل از موسسات بخش خصوصی است که توسط اتحادیه تعیین می‌شوند و دارای اهداف تاسیس و فعالیت مشترک هستند، تابع مقررات حقوق خصوصی بوده و دارای شخصیت حقوقی هستند و با هدف اجرای روابط اقتصادی خارجی بخش خصوصی تحت نظارت و حسابرسی اتحادیه شکل می‌گیرند. نام کوتاه هیات، DEIK است. هیات باید روابط اقتصادی دوجانبه را از طریق شوراهای بازرگانی^۴ و مطابق با تصمیمات هیات‌مدیره انجام دهد.

اصول مربوط به وظایف و اختیارات، تاسیس و نحوه فعالیت، ارکان، بودجه، اداره و نظارت و عضویت هیات‌مدیره و شوراهای بازرگانی باید به موجب آیین‌نامه‌ای که توسط اتحادیه وضع می‌شود، تعیین گردد.

بودجه هیات از حق عضویت سالانه تشکیل می‌شود که توسط هیات‌مدیره هیات روابط اقتصادی خارجی^۵ برای نهادهای موسس تعیین می‌شود. دیگر منابع درآمدی بودجه عبارتند از: حق عضویت شوراهای تجاری و سهمی که اتحادیه باید پرداخت کند و سایر درآمدها. اتحادیه مسئول انجام ممیزی هیات‌مدیره خواهد بود.

کمیته عالی مشورتی

ماده ۵۹- کمیته عالی مشورتی^۶، کمیته‌ای مشورتی است که از رئیس اتحادیه، نواب رئیس، و روسای شورا و اعضای افتخاری^۷ تشکیل شده است.

روسای قبلی اتحادیه به منزله اعضای عادی کمیته تلقی خواهند شد. ضمناً هیات‌مدیره اتحادیه می‌تواند از بین کسانی که خدمات برجسته‌ای برای اقتصاد ملی انجام می‌دهند، اعضای افتخاری تعیین کند.

رئیس اتحادیه همچنین رئیس کمیته خواهد بود. اعضای کمیته باید دو نایب رئیس را از میان خودشان معرفی کنند. وظایف و اصول کار کمیته باید توسط هیات‌مدیره اتحادیه مشخص شود.

1 . Foreign-Turkish

2 . Turkish-Foreign

3 . The Foreign Economic Relations Board

4 . Business Councils

5 . board of directors of the Board

6 . Supreme Consultation Committee

7 . Honor Members



● فصل دو

ارکان اتحادیه و تاسیس و وظایف آنها

ارکان اتحادیه

ماده ۶۰- ارکان اتحادیه عبارتند از:

الف) مجمع عمومی

ب) شوراهای اتاق و بورس کالا

ج) هیات‌مدیره

د) هیات عالی انضباطی^۱

مجمع عمومی

ماده ۶۱- مجمع عمومی متشکل از نمایندگانی است که برای مدت چهار سال از بین اعضای خود مجامع اتاق و بورس کالا انتخاب می‌شوند. هر اتاق و بورس کالا حداقل یک نماینده در مجمع عمومی نمایندگان خواهد داشت. این نماینده رئیس هیات‌مدیره اتاق و بورس کالا است. برای تعیین نمایندگان اضافی، عواملی همچون تعداد اعضای درج‌شده در فهرست انتخاباتی و حق عضویت واقعی اتاق‌ها و بورس‌های کالا باید لحاظ گردد.

اتاق‌ها و بورس‌های کالایی که از دو هزار تا پنج هزار عضو دارند، یک نفر را نامزد می‌کنند؛ از پنج هزار تا ده هزار باید دو نفر را نامزد کنند؛ از ده هزار تا سی هزار باید سه نفر را نامزد کنند؛ از سی هزار تا پنجاه هزار باید چهار نفر را نامزد کنند؛ و آنهایی که بیش از پنجاه هزار نفر عضو دارند باید پنج نماینده نامزد کنند. اتاق‌ها و بورس‌های کالایی که تعداد اعضای آنها بیش از پنجاه هزار نفر باشد، می‌توانند به ازای هر پنجاه هزار نماینده یک نماینده اضافی علاوه بر پنج نامزد قبلی نامزد کنند.

همچنین اتاق‌ها و بورس‌های کالا به ازای هر بیست و پنج برابر حداقل دستمزد ناخالص که در سال قبل از سالی که انتخابات برای افراد بالای شانزده سال لازم‌الاجرا شده است، و با لحاظ کردن میانگین حق عضویتی که عملاً ظرف چهار سال اخیر به اتحادیه واریز شده است - به استثنای سالی که در آن انتخابات انجام شده است - یک نماینده اضافی انتخاب می‌کنند. اما تعداد نمایندگان اضافی که از این طریق تعیین می‌شوند نباید از بیست نفر بیشتر شود.

نمایندگان علی‌البدل نیز به تعداد نمایندگان منتخب (نامزد شده) انتخاب خواهند شد.

در صورت انصراف، برکناری، استعفا از اتاق و بورس کالا، فوت یا ترک عضویت در مجمع، نمایندگان علی‌البدل به جای نمایندگان اصلی بر اساس تعداد آرایه‌ای که کسب کرده‌اند، در مجمع عمومی شرکت خواهند کرد.

هزینه شرکت نمایندگان در مجمع عمومی توسط اتاق بورس کالای آنها پرداخت می‌شود.

مجمع عمومی هر سال در ماه می تشکیل می‌شود.

در صورت انحلال^۱ مجامع اتاق و بورس کالا و برگزاری انتخابات جدید، نمایندگان که به مجمع عمومی هدایت می‌شوند باید مجدداً انتخاب شوند.

وظایف مجمع عمومی

وظایف مجمع عمومی عبارتند از:

- (الف) انتخاب رئیس اتحادیه، اعضای اصلی و علی‌البدل هیات‌مدیره و هیات عالی انضباطی.
- (ب) انتخاب اعضای شوراهای اتاق و بورس کالا توسط نمایندگان ذی‌ربط از میان خود.
- (ج) تصویب آیین‌نامه‌هایی که به توضیح روش‌ها و اصول مربوط به تعیین فهرست داوران و کارشناسان تهیه‌شده توسط اتاق‌ها و بورس‌های کالا و آیین‌نامه‌های حسابداری و ثبت می‌پردازند.
- (د) بررسی و تصویب گزارش‌های هیات‌مدیره در مورد وضعیت اقتصادی کشور.
- (ه) تصویب آیین‌نامه‌های مرتبط با اصول فعالیت دبیرخانه اتحادیه و مجمع عمومی.
- (و) ایجاد همکاری بین اتاق‌ها و بورس‌ها و اتخاذ گام‌ها و تصمیمات لازم برای حفظ توسعه آنها.
- (ز) تصویب تمهیدات کلی انجام‌شده توسط بورس‌های کالا.
- (ح) تعیین انواع و روش‌های تنظیم بودجه اتاق‌ها و بورس‌های کالا.
- (ط) تشکیل کمیسیون‌ها در مواقع لزوم و حسابرسی^۲ حساب‌های اتحادیه از طریق کمیسیونی که خود انتخاب می‌کند.
- (ی) بررسی و تصمیم‌گیری درباره بودجه اتحادیه.
- (ک) انتخاب اعضای افتخاری از میان افرادی که خدمات شایانی به اقتصاد کشور و اتحادیه داشته‌اند و به پیشنهاد هیات‌مدیره.
- (ل) انجام سایر وظایف مقرر در قانون.

شوراهای اتاق‌ها و بورس کالا

ماده ۶۳- پنج شورای جداگانه با عناوین شورای اتاق بازرگانی و صنعت^۳، شورای اتاق بازرگانی^۴، شورای اتاق صنایع^۵، شورای اتاق بازرگانی دریایی^۶ و شورای بورس کالا^۷ هر یک با ۳۰ عضو توسط نمایندگان مربوطه از بین خودشان در مجمع عمومی برای یک دوره چهارساله انتخاب می‌شوند. ضمناً اعضای علی‌البدل نیز به همان تعداد اعضای اصلی هر شورا انتخاب خواهند شد. اما تعداد اعضای شورا نباید از نصف تعداد نمایندگان مربوطه در مجمع عمومی بیشتر باشد.

هر شورا باید از بین اعضای خود یک رئیس و یک نایب رئیس برای مدت چهار سال انتخاب کند.

1 . Discharge

2 . Audit

3 . council of chamber of commerce and industry

4 . council of chamber of commerce

5 . council of chamber of industry

6 . council of chamber of maritime commerce

7 . council of commodity exchange



روسای شوراها برای اولین سال از بین خودشان رئیس مجمع عمومی را انتخاب می‌کنند. برای سال‌های بعد روسای شوراها به ترتیب از بزرگ‌تر به کوچک‌تر رئیس مجمع عمومی خواهند شد. سایر روسای شوراها، هیات‌مدیره مجمع عمومی را به عنوان نایب رئیس مجمع عمومی تشکیل می‌دهند. شوراها حداقل دو بار در سال به پیشنهاد رئیس شورا و تصویب رئیس اتحادیه در محل استقرار اتحادیه تشکیل جلسه خواهند داد. ضمناً شوراها با درخواست رئیس اتحادیه و دعوت رئیس مجمع عمومی به منظور بررسی دستور کار پیشنهادی تشکیل جلسه خواهند داد.

هزینه‌های رئیس و اعضای شوراها بابت شرکت در جلسات توسط اتحادیه پرداخت می‌شود. اشخاصی که دو دوره متوالی در شورا حضور داشتند، برای همان وظیفه و مقام نمی‌توانند مجدداً انتخاب شوند مگر اینکه دو دوره انتخاباتی سپری شده باشد.

وظایف شوراهای اتاق و بورس کالا

ماده ۶۴- وظایف شوراهای اتاق و بورس کالا عبارتند از:

الف) انتخاب رئیس و نایب رئیس شوراها

ب) بحث و تبادل نظر در مورد موضوعات پیش آمده در اتاق و بورس کالا و ارائه نظرات و پیشنهادهایی به هیات‌مدیره.

ج) بازنگری در گزارش‌های اقتصادی و تصمیمات مربوط به اصلاحات قانون و بررسی مشکلات اقتصادی بخشی که نماینده آن هستند.

د) رسیدگی به امور مرتبط به هماهنگی و توسعه اتاق‌ها و بورس‌های کالایی.

ه) نمایندگی شورا در پروتکل‌های مربوطه و جلسات با رئیس یا نایب رئیس.

و) انجام سایر وظایف مقرر در قانون.

هیات‌مدیره اتحادیه

ماده ۶۵- هیات‌مدیره متشکل از پانزده نفر از جمله رئیس خواهد بود که برای مدت چهار سال تعیین می‌شوند.

رئیس اتحادیه که از بین نمایندگان توسط مجمع عمومی انتخاب می‌شود، رئیس هیات‌مدیره نیز خواهد بود.

چهارده عضو اصلی و به همان تعداد عضو علی‌البدل هیات‌مدیره توسط مجمع عمومی و از میان نمایندگان انتخاب می‌شوند. حداقل یک نماینده از هر گروه اتاق و بورس کالا باید در هیات‌مدیره حضور داشته باشد. هیات‌مدیره باید پنج نایب رئیس و یک حسابدار را برای مدت چهار سال از میان اعضای خود به عنوان نماینده هر گروه اتاق و بورس کالا انتخاب کند.

هیات‌مدیره باید حداقل هر ماه یک بار به دعوت رئیس اتحادیه و در صورت غیبت وی با دعوت نایب رئیس با تأیید رئیس اتحادیه تشکیل جلسه بدهد.

دستور جلسه مجمع توسط رئیس اتحادیه یا توسط نایب رئیس دارای اختیارات رئیس اتحادیه تعیین می‌شود. علاوه بر این، با درخواست حداقل یک سوم اعضای هیات‌مدیره تا شروع مجمع، موضوع جدیدی به دستور کار اضافه می‌شود.

در صورت غیبت رئیس اتحادیه، نایب رئیس با اختیارات رئیس اتحادیه در مقام رئیس انجام وظیفه خواهد کرد.

رئیس هیات‌مدیره همزمان نمی‌تواند به عنوان رئیس یا عضو هیات‌مدیره یا رئیس مجمع اتاق یا بورس کالایی که رئیس هیات‌مدیره در آن عضویت دارد، خدمت کند. کسانی که دو دوره متوالی ریاست اتحادیه را برعهده داشته‌اند، نمی‌توانند برای همان مقام دوباره انتخاب شوند مگر اینکه دو دوره انتخاباتی سپری شده باشد.

وظایف هیات‌مدیره اتحادیه

ماده ۶۶- وظایف هیات‌مدیره اتحادیه عبارتند از:

- الف) حل و فصل اختلافات به وجود آمده بین اتاق‌ها و بورس‌های کالا.
- ب) تهیه آیین‌نامه به منظور ایجاد وحدت و همکاری در امور حسابداری و معاملات و ارائه آنها به مجمع عمومی.
- ج) تهیه گزارش از وضعیت مالی کشور و ارائه آن به مجمع عمومی.
- د) پیگیری انتشارات اتاق‌های بازرگانی و صنعت و بورس‌های کالا در کشورهای خارجی، و در صورت لزوم اطلاع‌رسانی به اعضا و مقامات دولتی در خصوص بخش‌های مرتبط با ترکیه.
- ه) حضور در نمایشگاه‌های بین‌المللی، نمایشگاه‌های بازرگانی و کنگره‌ها، پذیرش و راه‌اندازی نمایندگی، مراکز نمایندگی یا خبرگزاری‌های اتاق‌های خارجی و بورس‌های کالا.
- و) ایجاد سازمان‌های ملی و بین‌المللی حرفه‌ای، انتخاب اعضا به منظور شرکت در ملاقات‌های شغلی بین‌المللی.
- ز) پرداخت هزینه در چارچوب بودجه.
- ح) حصول اطمینان از اینکه اتاق‌ها و بورس‌های کالا حق عضویت اتحادیه خود را به موقع پرداخت کرده‌اند و حسابرسی‌های لازم در این زمینه را انجام داده‌اند.
- ط) تهیه آیین‌نامه دبیرخانه اتحادیه و ارائه آن به مجمع عمومی.
- ی) تهیه آیین‌نامه‌ای که طبق این قانون باید توسط اتحادیه صادر شود و تقدیم آن به وزارت جهت تصویب.
- ک) ارائه اطلاعات درخواستی وزارتخانه‌ها مطابق با قوانین مربوطه.
- ل) ارائه گزارش مربوط به فعالیت‌های سالانه.

م) هماهنگی و برگزاری کنگره‌ها و جلسات مشابه در خصوص مسائل مالی.
ن) تهیه بودجه سالانه و تقدیم آن به مجمع عمومی.

س) تشکیل شورای عالی دآوری به منظور حل و فصل اختلافات بین اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا به عنوان داور در صورت درخواست آنها.

ع) اجرای سایر وظایفی که به موجب این قانون و سایر قوانین به اتحادیه واگذار شده و به طور خاص به هیچ نهاد دیگری واگذار نشده است.

واگذاری اختیارات هیات‌مدیره اتحادیه

ماده ۶۷- هیات‌مدیره در مواقع لزوم می‌تواند بخشی از اختیارات خود را به رئیس اتحادیه، یا یک یا چند نفر از اعضای هیات‌مدیره و یا به دبیر کل واگذار کند.

هیات عالی انضباطی

ماده ۶۸- هیات عالی انضباطی متشکل از شش عضو است که از بین نمایندگان و توسط مجمع عمومی برای مدت چهار سال انتخاب می‌شوند. اعضای علی‌البدل نیز باید به تعداد اعضای اصلی انتخاب شوند. هیات عالی انضباطی در اولین جلسه پس از انتخابات باید از میان اعضای خود رئیس را انتخاب کند. در غیاب رئیس هیات عالی، مسن‌ترین عضو باید ریاست هیات را بر عهده گیرد. یکی از اعضا به عنوان گزارشگر تعیین می‌شود. عضو گزارشگر نباید در جلسه رای‌گیری در خصوص تصمیم‌ها شرکت کند.

هیات عالی انضباطی به دعوت رئیس اتحادیه تشکیل جلسه می‌دهد.

وظایف هیات عالی انضباطی

ماده ۶۹- وظایف هیات عالی انضباطی عبارتند از:

الف) رسیدگی به اعتراضات نسبت به تصمیمات مجامع اتاق‌ها و بورس‌های کالا در خصوص مجازات‌های انضباطی و نیز تصمیمات هیات‌مدیره اتاق‌ها و بورس‌های کالا در خصوص تاخیر در تحقیق و تفحص.
ب) انجام سایر وظایف مقرر در قانون.

● فصل سوم

درآمدهای اتحادیه

حق عضویت اتحادیه

ماده ۷۰- اتاق‌ها و بورس‌های کالا موظفند ۸ درصد از درآمد دریافتی سالانه خود را به عنوان حق عضویت به نام اتحادیه به یکی از بانک‌های تعیین‌شده توسط هیات‌مدیره واریز کنند. هزینه‌های عضویت اتحادیه بر مبنای درآمد واقعی سال قبل محاسبه و در دو قسط مساوی در ماه‌های جولای و دسامبر سال بعد واریز می‌شود.

درآمد واقعی شامل کلیه درآمدهای مندرج در مواد ۲۳ و ۴۹، درآمد حاصل از اوراق بهادار منقول و غیرمنقول، سود شرکت و درآمدهای ارزی است.

هزینه‌هایی که باید توسط اتحادیه جمع‌آوری گردد

ماده ۷۱- نسبت و مبلغ هزینه‌های اخذ شده توسط اتحادیه برای تصدیق اسناد و ارائه خدمات به استثنای هزینه‌های داوری نمی‌تواند از سه برابر ناخالص حداقل دستمزدی که برای افراد بالای ۱۶ سال به عنوان کمک هزینه ثابت^۱ اعمال می‌شود و ۰/۵ درصد کارمزد نسبی مشروط بر اینکه از این سقف تجاوز نکند، بیشتر شود. این مبالغ و نسبت‌ها بر اساس تعرفه‌هایی که هیات‌مدیره مشخص می‌کند، تعیین می‌گردد. مدارک و خدماتی که باید توسط اتحادیه صادر و تایید شود عبارتند از:

- گزارش‌های ظرفیت.
 - پیش‌فاکتورها، گواهی مبدا، اسناد جابه‌جایی آزاد ATA و EUR. 1
 - خدمات مرتبط با روزنامه ثبت تجارت ترکیه.
 - اسناد تایید کیفیت.
 - اسناد گمرکی کارنه تیر، اسناد جابه‌جایی آزاد و ثبتی ATA، و سیستم کد خط EAN-UCC.
 - خدمات داوری دعاوی.
 - گواهی‌های مرجع برگزاری نمایشگاه.
 - هر گونه اسناد، اطلاعات و خدمات دیگر که دارای ماهیت تجاری و صنعتی است.
- هزینه‌های اعلامی مرتبط با روزنامه ثبت تجارت ترکیه بر اساس تعرفه‌ای تعیین می‌شود که به پیشنهاد کمیته روزنامه ثبت تجارت ترکیه و تایید وزارت لازم‌الاجرا می‌شود.
- کمیته‌ای متشکل از معاون ذی‌ربط، مدیر کل بازرگانی داخلی^۲ یا هر دستیار معرفی شده از سوی وی، دبیر کل اتحادیه، قائم‌مقام دبیر کل مربوطه و مدیر روزنامه به ریاست معاون وزیر، با هدف تعیین اصول مرتبط با انتشار روزنامه ثبت تجارت ترکیه، مدیریت موارد اعلامی و هماهنگی امور بین وزارت و اتحادیه ایجاد می‌شود.

اصول و روش‌های کاری کمیته، پرداخت هزینه حضور اعضای کمیته از محل درآمد روزنامه، هزینه‌های مرتبط با جلسات کمیته و سایر جنبه‌های این موضوع باید به موجب آیین‌نامه‌ای که با نظر موافق اتحادیه توسط وزارت تصویب می‌شود، تعیین گردد.

درآمدها و بودجه

ماده ۷۲- درآمدهای اتحادیه شامل حق عضویت، هزینه خدمات، کمک‌ها و اعانات، درآمدهای ناشی از اعلانات^۳ و سایر درآمدها است.

1 . Fixed Allowances

2 . General Manager of Interior Trade

3 . Announcement Incomes

بودجه اتحادیه به صورت سالانه توسط هیات‌مدیره تهیه و توسط مجمع عمومی تصویب می‌شود. مخارج بودجه با امضای مشترک رئیس اتحادیه یا نایب رئیس تام‌الاختیار وی و دبیر کل یا عضو حسابدار انجام می‌شود.

به میزان هزینه‌ای که مجمع عمومی به پیشنهاد هیات‌مدیره تعیین می‌کند، می‌تواند به طور رسمی توسط رئیس اتحادیه هزینه شود، مشروط بر اینکه این مبلغ بعداً به تصویب هیات‌مدیره برسد.

همچنین، دبیر کل می‌تواند به صورت رسمی آن میزان هزینه‌ای که هیات‌مدیره تعیین می‌کند- به طوری که بیش از مبلغ تعیین شده برای رئیس اتحادیه نباشد- را هزینه کند، مشروط بر اینکه این هزینه‌ها بعداً به تصویب هیات‌مدیره برسد.

بخش پنجم

مقررات مشترک

● فصل یک

کارمندان

کارمندان اتاق، بورس کالا و اتحادیه

ماده ۷۳- افراد شاغل در اتاق‌ها، بورس‌های کالا، اتحادیه و موسسات تاسیس شده توسط این موسسات، غیر از مقررات موجود در این قانون، مشمول قانون کار^۱ شماره ۴۸۵۷ هستند.

دبیر کل اتاق و بورس کالا

ماده ۷۴- به منظور انجام امور اتاق‌ها و بورس‌های کالا، دبیر کل منصوب می‌شود. دبیر کل باید دارای شرایط زیر باشد:

(الف) شهروند ترکیه باشد.

(ب) (این مورد با ماده ۵۷۸ قانون شماره^۲ ۵۷۲۸ لغو شده است)

(ج) هیچ ارتباطی با نیروهای نظامی نداشته باشد.

(د) (این مورد با ماده ۲ قانون شماره^۳ ۵۷۹۵ اصلاح شده است)

(ه) عدم محکومیت به حبس از پنج سال یا بیشتر به دلیل ارتکاب عمدی جرم یا جنایت علیه امنیت کشور، جرایم علیه نظام قانون اساسی و عملکرد این نظام، جرایم علیه دفاع ملی، جرایم علیه اسرار دولتی

1 . 4857 numbered Labor Act

2 . Article 578 of the 5728 Numbered Law

3 . Article 2 of the 5795 Numbered Law

و جاسوسی^۱، اختلاس^۲، فساد^۳، رشوه^۴، دزدی^۵، کلاهبرداری^۶، جعل^۷، سوءاستفاده از اعتماد^۸، ورشکستگی به تقلب^۹، تقلب در مناقصات رسمی^{۱۰}، تقلب در انجام فعالیت‌ها^{۱۱}، تسویه^{۱۲} ارزش دارایی‌های به دست آمده به صورت غیرقانونی، قاچاق^{۱۳}، کلاهبرداری مالیاتی^{۱۴} یا به دست آوردن غیرعادلانه کالا، حتی اگر مدت‌های مندرج در ماده ۵۳ قانون جزایی ترکیه^{۱۵} منقضی شده باشد.

(د) نداشتن بیماری جسمی یا روانی یا ناتوانی جسمی که مانع از انجام مستمر وظایف شود.
(ه) فارغ‌التحصیل شدن از یک دانشگاه با مدت حداقل چهار سال در رشته‌های مهندسی، اقتصاد، بازرگانی، مالی، حقوق و یا مدیریت دولتی.

(و) داشتن حداقل پنج سال تجربه تجاری در بخش دولتی یا خصوصی.
دبیر کل و معاونان وی با تصمیم هیات‌مدیره منصوب می‌شوند. شرایط و صلاحیت‌های لازم برای دبیرکل برای معاونان دبیرکل نیز الزامی است.

دبیرکل می‌تواند برخی از وظایف و اختیارات خود از جمله اختیار هزینه‌ها را به معاونان خود محول کند تا در ابتدای هر سال تقویمی با مجوز هیات‌مدیره مجدداً تعیین شوند.

دبیرکل، رئیس انضباطی و گزینش^{۱۶} کارکنان اتاق و بورس کالا است. دبیرکل باید صورت‌جلسات^{۱۷} هیات‌مدیره را آماده و امور داخلی و ویرایشی اتاق و بورس کالا را تنظیم و اداره کند، دستورات و رهنمودهای لازم را به کارکنان اتاق و بورس کالا ارائه دهد، بر فعالیت آنها نظارت کرده و سایر وظایفی که توسط هیات‌مدیره یا رئیس به او سپرده می‌شود را انجام دهد.

دبیر کل اتحادیه

ماده ۷۵- هیات‌مدیره شخصی را که واجد شرایط لازم برای دبیران اتاق و بورس کالا باشد و حداقل به یک زبان خارجی مسلط باشد، به عنوان دبیرکل برای انجام امور اتحادیه منصوب می‌نماید. هیات‌مدیره می‌تواند در صورت لزوم یک یا چند معاون دبیرکل را تعیین کند. احراز صلاحیت‌های لازم برای دبیرکل، برای معاونان دبیرکل نیز الزامی است.

- 1 . Espionage
- 2 . Embezzlement
- 3 . Corruption
- 4 . Bribery
- 5 . Theft
- 6 . Fraudulency
- 7 . Forgery
- 8 . Abuse of Trust
- 9 . Fraudulent Bankruptcy
- 10 . Rig an Official Bidding
- 11 . Rig of Execution of Performance
- 12 . Clearance
- 13 . Smuggling
- 14 . Tax Fraud
- 15 . Article 53 of the Turkish Criminal Code
- 16 . Disciplinary and Record Principal
- 17 . Minutes

دبیرکل می‌تواند برخی از وظایف و اختیارات خود از جمله اختیار هزینه‌ها را به معاونان خود محول کند تا در ابتدای هر سال تقویمی با مجوز هیات‌مدیره مجدداً تعیین شوند.

دبیرکل، رئیس انضباطی و گزینش کارکنان اتاق و بورس کالا است. دبیرکل باید صورتجلسات هیات‌مدیره را آماده و امور داخلی و ویرایشی اتحادیه را تنظیم و اداره کند، دستورات و رهنمودهای لازم را به کارکنان اتحادیه بدهد، بر فعالیت آنها نظارت کرده و سایر وظایفی که توسط هیات‌مدیره یا رئیس اتحادیه به او سپرده می‌شود را انجام دهد.

دادرسی کیفری

ماده ۷۶- (اصلاح‌شده با ماده ۵۳۹ قانون شماره ۵۷۲۸ اعضا و کارکنان اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه در صورتی که در اعمال و رفتار مرتبط با فعالیت آنها در حین انجام وظیفه موجب ارتکاب جرم شوند و در صورت ارتکاب جرم نسبت به وجوه و دارایی‌های آن نهاد، اسناد معتبر مالی، برات‌های اعتباری^۱، دارایی‌های مربوطه و هر نوع اسناد و دفتر مربوط به ترازنامه و دفتر صورتجلسه^۲؛ به عنوان مستخدم دولت^۳ تحت تعقیب قرار می‌گیرند.

● فصل دوم

مقررات مالی

جمع‌آوری

ماده ۷۷- جریمه روزانه برای عدم پرداخت، باید به هزینه‌های دیرکرد ثبت نام، هزینه عضویت سالانه، هزینه عضویت تجمیعی، سهم اخذشده از سوی اتاق از محل عواید حمل‌ونقل^۴، هزینه ثبت بورس کالا و حق عضویت اتحادیه به موجب قانون شماره ۶۱۸۳ نحوه وصول اعتبارات عمومی^۵ تعلق گیرد.

تصمیمات هیات‌مدیره اتاق، بورس کالا و اتحادیه در خصوص حق ثبت، حق عضویت سالانه، حق عضویت تجمیعی، سهم اتاق اخذشده از محل عواید حمل‌ونقل و حق عضویت اتحادیه و حق ثبت بورس کالا و جریمه قطعی نکول موارد احصاشده و وصول جرایم نقدی براساس رای قطعی دادگاه است و باید توسط ادارات اجرایی اقدام شود.

مهلت انقضای^۶ وصول حق ثبت، حق عضویت سالانه، حق عضویت تجمیعی، سهم اتاق اخذشده از محل عواید حمل‌ونقل، حق عضویت اتحادیه و حق ثبت بورس کالا و جریمه قطعی نکول آن جریمه‌های احصاشده و نقدی، پنج سال است.

درصد ذخیره‌شده از بودجه

ماده ۷۸- درصدی از بودجه‌های تهیه‌شده توسط اتاق‌ها، بورس‌های کالایی و اتحادیه طبق شرایط زیر ذخیره می‌شود:

- 1 . Credit bills
- 2 . Minute Book
- 3 . Public Servants
- 4 . Freight Proceeds
- 5 . 6183 numbered Procedures of Collecting of Public Credits Law
- 6 . Lapse of Time

الف) به نسبت یک درصد با تصمیم مجمع عمومی به اتحادیه اتاق‌ها، بورس‌های کالای بیمه کارکنان ترکیه^۱ و بنیاد صندوق بازنشستگی^۲ واریز می‌شود.

ب) به نسبتی که هر سال از یک درصد تجاوز نکند به منظور بهبود خدمات تجارت داخلی وزارت، ذخیره می‌شود.

اصول استفاده و اجرای سهام ذخیره‌شده فوق باید توسط آیین‌نامه‌ای تعیین گردد.

سهمی که برای هزینه‌های نمایندگی، گردش، اقامت، سفر، دستمزد روزانه، حق حضور در بودجه اتحادیه، اتاق‌ها و بورس کالا در نظر گرفته شده است، نباید بیش از ۲۰ درصد بودجه آنها باشد و سهام ذخیره‌شده برای هزینه‌های کارمندان نباید از سقف ۴۰ درصد بودجه آنها تجاوز کند.

امور مناقصه و تدارکات خدمات

روش‌ها و اصول خرید دارایی‌ها و خدمات، امور ساخت‌وساز و فروش اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه به موجب آیین‌نامه‌ای که اتحادیه با رعایت اصول شفافیت و رقابت آزاد به تصویب می‌رساند، تعیین می‌شود. اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه می‌توانند خدمات خود را از طریق قراردادهای مستقل و نمایندگی^۳ تهیه کنند.

سلب مالکیت، تاسیس شرکت و بنیاد

ماده ۸۰- اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه می‌توانند با مجوز وزارت و تصمیم نهادهای ذی‌صلاح خود برای نیل به اهداف خود سلب مالکیت^۴ کنند، منوط به اینکه سلب مالکیت محدود به حوزه فعالیت آنها باشد. تصمیم مربوط به (حفظ) منافع عمومی باید توسط وزارت صادر شود.

اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه می‌توانند در شرکت‌های موجود شراکت داشته یا با شرکت‌هایی که با مجوز وزارت تاسیس می‌شوند و محدود به انجام وظایف اقتصادی مقرر در این قانون، رفع نیازهای مشترک افراد حرفه، تسهیل فعالیت‌های حرفه‌ای آن اعضا و حصول اطمینان از توسعه حرفه منطبق با مصالح عمومی هستند، مشارکت نمایند.

اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه مجازند به منظور ایجاد موسسات آموزشی مطابق با اهداف خود، بنیادهایی را تاسیس کنند.

● فصل سوم

فرآیند انتخابات ارکان اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه

ماده ۸۱- انتخابات ارکان و شعب اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه باید از طریق فهرست اعضا روزآمد شده برگرفته از پایگاه اطلاعات اتاق، بورس کالا و اتحادیه و نمایش اعضای که صلاحیت‌های لازم را بر اساس گروه‌های شغلی اتاق و بورس‌های کالای وابسته به اتحادیه دارند، تحت نظارت قضایی انجام گردد.

1 . Union of Chambers, Commodity Exchanges of Turkey Personnel Insurance

2 . Pension Fund Foundation

3 . Freelance and Representation Contract

4 . Expropriation



این پایگاه اطلاعات به صورت مشترک در داخل وزارتخانه و اتحادیه و به صورت الکترونیکی ایجاد شده است.

در صورت وجود بیش از یک هیات انتخاباتی در یک مکان، قاضی صلاحیت‌دار باید توسط هیات انتخابات استان تعیین شود. قاضی صلاحیت‌دار در انتخابات ارکان اتحادیه، رئیس هیات انتخابات حوزه مرکزی است. رئیس هیات انتخابات حوزه محل و تعداد صندوق‌های رای‌گیری، تاریخ و مدت رای‌گیری، شکل کارت رای و سایر موارد مربوط به انتخابات را با توجه به تعداد اعضای اتاق و بورس کالا و گروه‌های شغلی و با عنایت به ضرورت‌های انتخابات ارکان اتحادیه تعیین می‌کند. تجهیزات مورد استفاده در انتخابات باید توسط هیات انتخابات حوزه تامین شود.

فرآیندهای رای‌گیری باید بر اساس رای‌گیری مخفی و طبقه‌بندی باز انجام شود. رای‌دهندگان که برای رای دادن در مقابل صندوق رای منتظر هستند، حتی اگر مهلت انتخابات به پایان رسیده باشد، باید بتوانند رای بدهند. اعضا و نمایندگان که نام آنها در فهرست رای‌دهندگان درج نشده باشد، نمی‌توانند رای بدهند. رای دادن با توجه به هویت رای‌دهنده توسط سندی که اتاق یا بورس کالا یا یک نهاد رسمی صادر می‌کند و در جایی که نام او امضا شده باشد، صورت می‌گیرد.

اشخاص حقیقی نماینده اشخاص حقوقی موظفند هنگام رای‌گیری گواهی‌نامه‌ای را ارائه دهند که در یک ماه اخیر به تایید دفتر ثبت بازرگانی مربوطه رسیده باشد و نشان دهد که مجاز به نمایندگی و انجام اقدامات الزام‌آور مطابق با اساسنامه ثبت‌شده شخص حقوقی که نمایندگی آن را بر عهده دارند، هستند.

رای‌گیری با قرار دادن کارت‌های رای صادرشده در پاکت‌های مخصوص (که ممه‌ور به مهر هیات انتخابات حوزه است و توسط رئیس هیات اخذ رای در جریان رای‌گیری ارائه می‌شود)، انجام می‌گردد. آرایه‌ای که در پاکت‌هایی که ممه‌ور به مهر هیات انتخابات ناحیه نباشد، بی‌اعتبار می‌باشد.

پس از منقضی شدن مهلت انتخابات، نتایج انتخابات به موجب صورتجلسه‌ای تعیین و به امضای رئیس و اعضای هیات رای‌گیری می‌رسد.

نتایج موقت انتخابات باید برای یک روز کاری کامل از طریق اعلان و نصب یک نسخه از سوابق آن در محل انتخابات اعلام گردد.

آرای به دست آمده و سایر اسناد به همراه یک نسخه از سوابق باید به رئیس هیات انتخابات حوزه ارائه گردیده و به مدت سه ماه نگهداری شود.

اعتراضات واردشده به فرآیندهای انتخابات و نتایج انتخابات در مهلت اعلامی، باید در همان روز توسط قاضی صلاحیت‌دار بررسی و رسیدگی شود. تصمیمات مربوط به اعتراضات و پاسخ هیات انتخابات حوزه باید به مدت یک روز کاری کامل در محل برگزاری انتخابات اعلام و نصب گردد. اعتراض به این تصمیمات در مهلت اعلامی به هیات انتخابات استان قابل طرح است. رای هیات انتخابات استان مبنی بر صدور یک روزه قطعی است. با انقضای مهلت اعتراض و رفع ایرادات، قاضی با رعایت مفاد فوق نتایج نهایی را اعلام

و آن را به اتاق یا بورس کالای ذی‌ربط و اتحادیه و وزارت اعلام می‌کند. در صورتی که قاضی به هر دلیلی انتخابات را پایان دهد یا به دلیل وقوع اعمال خلاف قانون یا اعمالی که ممکن است بر نتایج انتخابات تاثیر بگذارد، انتخابات را ابطال کند، وی باید تاریخ تجدید انتخابات را تعیین کند، با این توضیح که این مدت نباید کمتر از یک ماه و بیشتر از دو ماه باشد و این تاریخ را به اتاق یا بورس کالای ذی‌ربط و اتحادیه و وزارت اعلام کند.

در صورت ابطال کل انتخابات، هیاتی مرکب از سه یا پنج نفر از طرف اتحادیه به منظور انجام وظایف مجمع و هیات‌مدیره اتاق و بورس کالا تا زمان تجدید انتخابات تعیین می‌شود. در مواردی که این قانون برای آن حکمی در نظر نگرفته باشد، مقررات مربوط به جرایم و مجازات‌های مندرج در فصل هفتم قانون شماره ۲۹۸ احکام اصلی انتخابات و ثبت نام انتخاب‌کنندگان^۱ اعمال می‌شود. (با ماده ۵۴۰ قانون شماره ۵۷۲۸ اصلاح شد)

احزاب سیاسی، اتحادیه‌های کارگری و نهادهای عالی صنفی نمی‌توانند در انتخابات اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه، هیچ نامزدی را معرفی کنند و به نفع یا علیه نامزدهای معین، فعالیت و تبلیغ کنند. هرکس برخلاف این حکم عمل کند به حبس تا شش ماه یا جزای نقدی محکوم خواهد شد. تاریخ انتخابات ارکان اتحادیه، اتاق و بورس کالا می‌تواند توسط هیات وزیران حداکثر تا یک سال به تعویق بیفتد.

(با قانون شماره ۵۲۹۰ اصلاح شد)

در صورت انتخاب این افراد به عنوان نماینده مجلس یا شهردار، وظایف این افراد در ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه به خودی خود خاتمه می‌یابد.

هیات انتخابات

ماده ۸۲ - رئیس هیات انتخابات ناحیه، باید فهرست حاوی صلاحیت‌های افراد در پایگاه مشترک الکترونیکی وزارت و اتحادیه را بررسی کند. هیات رای‌گیری متشکل از یک رئیس و دو عضو از بین مأمورین دولتی یا اعضای غیر نامزد برای انجام انتخابات تشکیل دهد و سه عضو علی‌البدل را به همین منوال تعیین کند. در جریان انتخابات ارکان اتحادیه، یک رئیس و چهار عضو و پنج عضو علی‌البدل برای هیات رای انتخابات توسط رئیس هیات انتخابات حوزه مرکزی از بین مأموران دولتی یا نمایندگان غیر نامزد تعیین می‌شود.

در غیاب رئیس هیات رای‌گیری، مسن‌ترین عضو ریاست هیات را بر عهده دارد. هیات رای‌گیری مسئولیت اجرا و اداره انتخابات را طبق روش مندرج در این قانون و دسته‌بندی آرا به عهده دارد. وظایف هیات اخذ رای تا زمان نهایی شدن مراحل انتخابات و دسته‌بندی آرا بدون وقفه ادامه خواهد داشت.

به قاضی که رئیس هیات انتخابات ناحیه است و نیز به رئیس و اعضای هیات صندوق انتخابات طبق

اصول مندرج در قانون شماره ۲۹۸ احکام اصلی انتخابات و ثبت نام انتخاب‌کنندگان حقوق پرداخت می‌شود. این دستمزدها و سایر هزینه‌های انتخاباتی توسط اتاق، بورس کالا یا اتحادیه‌ای که انتخابات را انجام می‌دهد، پرداخت می‌شود.

افرادی که نسبت به رئیس و اعضای هیات رای‌گیری در جریان انتخابات مرتکب جرمی شوند، مجازات آنها همانند مجازات علیه ماموران دولتی خواهد بود.

صلاحیت‌های مرتبط با شرکت در انتخابات ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه

ماده ۸۳- اشخاص حقیقی بالای ۱۸ سال و نمایندگان اشخاص حقیقی که طبق اساسنامه ثبت شده یک شخص حقوقی مجاز به انجام وکالت و معاملات الزام‌آور هستند، می‌توانند در انتخابات ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه با رعایت مقررات این قانون رای دهند.

داوطلبان برای انتخاب در ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه باید دارای شرایط زیر باشند:

الف) در اتاق و بورس کالا برای حداقل دو سال -به استثنای اتاق‌ها و بورس‌های کالای تازه تاسیس- ثبت نام کرده باشند؛

ب) داشتن حداقل سن ۲۵ سال تمام در زمان انتخابات؛

ج) ورشکست نشده باشد یا در صورت ورشکستگی اعتبار خویش را بازیافته باشد؛

د) (اصلاح شده با ماده ۵۴۱ قانون شماره ۵۷۲۸) عدم محکومیت به حبس به مدت پنج سال یا بیشتر به دلیل ارتکاب عمدی جرم یا جنایت علیه امنیت کشور، جرایم علیه نظام قانون اساسی و عملکرد نظام، جرایم علیه دفاع ملی، جرایم علیه اسرار دولتی و جاسوسی^۱، اختلاس^۲، فساد^۳، رشوه^۴، دزدی^۵، کلاهبرداری^۶، جعل^۷، سوءاستفاده از اعتماد^۸، ورشکستگی به تقلب^۹، تقلب در مناقصات رسمی^{۱۰}، تقلب در انجام فعالیت‌ها^{۱۱}، تسویه غیرقانونی دارایی‌ها، دارا شدن غیرقانونی، قاچاق^{۱۲}، کلاهبرداری مالیاتی^{۱۳} یا دارا شدن غیرعادلانه کالا، حتی اگر مدت‌های مندرج در ماده ۵۳ قانون جزایی ترکیه^{۱۴} منقضی شده باشد؛

ه) (نسخ شده با ماده ۵۷۸ قانون شماره ۵۷۲۸)؛

و) مالیات بر درآمد یا مالیات شرکتی درآمدهای تجاری و صنعتی خود را پرداخت کرده باشد؛

ز) باسواد باشد.

1 . Espionage

2 . Embezzlement

3 . Corruption

4 . Bribery

5 . Theft

6 . Fraudulency

7 . Forgery

8 . Abuse of Trust

9 . Fraudulent Bankruptcy

10 . Rig an Official Bidding

11 . Rig of Execution of Performance

12 . Smuggling

13 . Tax Fraud

14 . Article 53 of the Turkish Criminal Code

شخص حقیقی نماینده اشخاص حقوقی داخلی یا خارجی که به موجب اساسنامه ثبت شده آنها مجاز به نمایندگی و انجام معاملات الزام‌آور بوده و دارای شرایط فوق باشند، طبق مفاد این قانون می‌توانند به عضویت ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه درآیند.

در صورتی که افراد شرایط لازم جهت انتخاب شدن را از دست بدهند، وظایف آنها در اتاق، بورس کالا و اتحادیه خاتمه یافته تلقی می‌گردد.

سایر موارد مرتبط با شرایط شرکت در انتخابات ارکان اتاق و بورس کالا به موجب آیین‌نامه‌ای که اتحادیه تهیه می‌کند، تعیین خواهد شد.

(اصلاح شده با ماده ۳ قانون شماره ۵۷۹۵ برای اینکه اعضای اتاق و بورس کالا بتوانند از حق انتخاب کردن و انتخاب شدن خود استفاده کنند، ضرورت دارد که آنها مالک، شریک، عضو هیات‌مدیره، مدیر کل، مدیرعامل یا مجاز به نمایندگی و دریافت وجوه از طرف شرکت خود باشند. همچنین لازم است که شرایط فوق به مدت حداقل شش ماه قبل از تاریخ برگزاری انتخابات برقرار بوده باشد.

در صورتی که شخص حقوقی عضو اتاق منحل^۱ شود یا ثبت دفتر و دفتر مرکزی خود را به حوزه کاری اتاق دیگری منتقل کند، وظیفه وی در اتاق، بورس کالا و اتحادیه‌ای که در آن انتخاب شده و نیز عضویتش در آن خاتمه می‌یابد.

انتخابات ارکان اتاق‌ها و بورس‌های کالا

ماده ۸۴- انتخابات ارکان اتاق و بورس کالا با لحاظ کردن مفاد این قانون و با رعایت اصول و روش‌های زیر در ماه اکتبر آغاز و در ماه نوامبر خاتمه می‌یابد:

الف) انتخابات گروهی و انتخابات کمیته‌های حرفه‌ای:

۱. فهرست‌هایی که حداقل بیست روز قبل از انتخابات کمیته‌های شغلی بر اساس گروه‌های شغلی موجود در بانک اطلاعاتی الکترونیکی مشترک تنظیم شده در وزارت و اتحادیه تهیه می‌شوند و افراد حائز حق رای دادن و حق انتخاب شدن را نشان می‌دهند، باید در سه نسخه تقدیم رئیس هیات انتخابات حوزه محل استقرار موسسه شوند.

۲. قاضی (انتخاباتی) باید فهرست‌های بررسی شده توسط کمیته برگزاری انتخابات را داشته باشد و در صورت لزوم سوابق و مدارک مربوطه را درخواست کرده و حداکثر ظرف پنج روز پس از رفع نواقص آنها را تایید کند. فهرست‌های مصوب، تاریخ و محل برگزاری انتخابات و سایر موارد به مدت سه روز کاری کامل با نصب در محل تابلو اعلانات اتاق یا بورس کالا اعلام می‌شوند. نمونه‌های فهرست‌های فوق در صورت درخواست، به شرط پرداخت هزینه نمونه در اختیار اعضای اتاق و بورس کالا قرار می‌گیرد. موضوعاتی که رئیس هیات انتخابات حوزه لازم بداند از طریق نشریات محلی به اطلاع اشخاص ذی‌ربط، خواهد رسید.

۳. اعتراضات وارد شده به فهرست‌های اعضای اتاق و بورس کالا در مهلت اعلامی باید توسط رئیس هیات انتخابات حوزه رسیدگی و حداکثر ظرف مدت دو روز رسیدگی شود. اعتراض به این تصمیمات باید ظرف مدت سه روز از تاریخ ابلاغ به هیات انتخابات استان انجام شود.

۴. فهرست‌های نهایی شده به این ترتیب، تاریخ و مدت برگزاری انتخابات و سایر موارد مربوط به انتخابات باید تایید و به اتاق یا بورس کالای مربوطه تحویل گردد. فهرست‌های نهایی و سایر موضوعات مربوط به انتخابات باید به مدت سه روز کاری قبل از انتخابات در تابلو اعلانات اتاق یا بورس کالا اعلام شود.

۵. فهرست‌های مربوط به گروه‌های شغلی اتاق‌ها و بورس‌های کالای تازه تاسیس باید طبق آیین‌نامه توسط هیات گروه‌بندی که متشکل از پنج یا هفت نفر به انتخاب رئیس هیات انتخابات حوزه یا فرد مجاز از طرف وی تهیه شود و برای انتخاب کمیته شغلی، تقدیم قاضی صلاحیت‌دار گردد.

۶. انتخاب کمیته شغلی توسط اعضای انتخاب‌کننده مربوط و با قرار دادن آرا در پاکت‌های مخصوصی که به طور جداگانه برای هر گروه شغلی اعطا می‌شود، انجام خواهد شد.

ب) گروه‌های شغلی، اعضای اصلی و علی‌البدل مجامع اتاق و بورس کالا را به همراه اعضای کمیته شغلی با نظارت قضایی انتخاب می‌کنند.

ج) مجمع حداکثر ظرف مدت دو روز پس از نهایی شدن انتخابات تحت نظارت قضایی، باید رئیس و اعضای هیات‌مدیره اتاق‌ها و بورس‌های کالا را از همین فهرست انتخاب کند.

د) انتخاب نمایندگان مجمع عمومی اتحادیه و اعضای اصلی و علی‌البدل هیات انضباطی همراه با انتخاب اعضای هیات‌مدیره توسط مجمع انجام می‌شود.

روش‌ها و اصول مرتبط با انتخابات گروهی و انتخابات کمیته‌های شغلی، برای انتخابات مجمع، هیات‌رئیس و هیات انضباطی اتاق‌ها و بورس‌های کالایی و انتخاب نمایندگان مجمع عمومی اتحادیه نیز اعمال می‌شود.

روش‌ها و اصول انتخابات شعب اتاق و بورس کالا به موجب آیین‌نامه‌ای که اتحادیه طبق مقررات مندرج در این ماده تهیه می‌کند، تعیین می‌شود.

مهلت اعتراض، یک روز پس از اعلام نتایج انتخابات ارکان اتاق و بورس کالا و نمایندگان اتحادیه است.

انتخاب ارکان اتحادیه

ماده ۸۵- انتخاب ارکان اتحادیه - به غیر از نمایندگان مجمع عمومی - در ماه می با رعایت روش‌ها و اصول تعیین‌شده در این قانون و تحت نظارت قضایی انجام می‌شود.

رئیس اتحادیه عمدتاً از میان نمایندگان توسط مجمع عمومی اتحادیه انتخاب می‌شود.

اعضای اصلی و علی‌البدل هیات‌مدیره اتحادیه و مجامع اتاق و بورس کالا باید در همان روز انتخاب رئیس اتحادیه، در مجمع عمومی اتحادیه و توسط نمایندگان مربوطه از میان خودشان انتخاب شوند. انتخابات هیات‌مدیره و مجمع تا زمان اعلام نتیجه انتخابات رئیس اتحادیه نمی‌تواند شروع شود. در صورتی که

انتخاب رئیس اتحادیه با اعتراض لغو شود، انتخابات هیات‌مدیره و مجمع اتحادیه به خودی خود ابطال می‌شود.

اعضای اصلی و علی‌البدل هیات عالی انضباطی^۱ توسط مجمع عمومی اتحادیه و از بین نمایندگان انتخاب می‌شوند.

انتخابات هیات‌رئیس اتحادیه و مجامع اتاق و بورس کالا همراه با انتخاب هیات عالی انضباطی برگزار می‌شود.

اعتراض به نتایج، در روز انتخابات مطرح شده و در همان روز باید رسیدگی شود.

● فصل چهارم

مجازات‌های انضباطی و مالی

شرایط اعمال مجازات‌های انضباطی

ماده ۸۶- مجازات‌های انضباطی مندرج در این قانون در مورد آن دسته از اعضای اتاق و بورس کالا که برخلاف شئون شغلی یا ضروریات نظم و عرف حرفه‌ای رفتار کرده و برخلاف صداقتی که وظیفه آنها ایجاد می‌کند، عمل کنند یا در انجام وظایف حرفه‌ای خود در قبال مشتریان خود کوتاهی کنند، اعمال می‌شود.

ضمانت‌های اجرایی انضباطی و مجازات‌ها

ماده ۸۷- مجازات‌های انضباطی و شرایطی که مستلزم اعمال مجازات‌های انضباطی است به ترتیب به شرح زیر است:

الف) اخطار: اخطار^۲ عبارت است از اطلاعیه‌ای کتبی که به منظور توجه بیشتر در انجام وظایف و رفتارهای فرد به عضو مربوطه تسلیم می‌شود. اعمال و شرایطی که مستلزم صدور اخطار است عبارتند از:

۱. انجام رفتار و اعمالی که در تضاد با حیثیت و شرافت شغلی باشد.
۲. استتکاف از دعوت و درخواست هیات‌مدیره ذی‌ربط در خصوص وظایف و تعهدات مرتبط با عضویت بدون عذر موجه.
۳. بیان اظهاراتی که به اعتبار اتاق، بورس کالا یا اتحادیه‌ای که فرد عضو آن است لطمه می‌زند.
۴. فرد در خلال روابط خود با مشتریان یا صاحبان مشاغل، برخلاف نزاکت و آداب انضباطی عمل کند.

ب) محکومیت: محکومیت^۳ عبارت است از اطلاعیه‌ای کتبی که به عضو مربوطه تسلیم می‌شود تا او را از این واقعیت که در اعمال و رفتار حرفه‌ای خود مقصر شناخته شده است، مطلع کند. اعمال و شرایطی که مستوجب محکومیت هستند عبارتند از:

۱. انتشار نشریات بی‌پایه و بی‌اساس که به اعتبار اتاق، بورس کالا یا اتحادیه‌ای که وی در آن عضویت دارد لطمه می‌زند.

1 . Supreme Disciplinary Board

2 . Warning

3 . Condemnation



۲. کوتاهی در انجام تعهدات خویش در قبال مشتریان و صاحبان کسب و کار.
۳. اتهام پراکنی‌های ناعادلانه نسبت به اشخاصی که با او رابطه حرفه‌ای دارند.
۴. بیان اظهارات نادرست و گمراه‌کننده درباره کیفیت و کمیت کالای فروخته‌شده.
۵. استفاده عمدی از دستگاه‌های اندازه‌گیری و توزین غیرقانونی.
۶. انجام عملی که مستلزم بیش از یک مجازات محکومیت در دو سال باشد.
۷. عدم اطاعت از رای قاضی یا هیات رای‌گیری انتخابات جهت برگزاری منظم و شایسته انتخابات ارکان.

ج) محرومیت موقت از عضویت^۱: تعلیق عضویت فرد در اتاق یا بورس کالا برای حداقل دو ماه و حداکثر دوازده ماه. در مواقعی که عضو که عضو می‌باشد، برای او مجازات محکومیت تعیین شده است، در مدت پنج سال اقداماتی را انجام دهد که سزاوار همان مجازات باشد، عضویت وی به طور موقت تعلیق می‌گردد.

د) محرومیت طولانی مدت^۲ از عضویت: انقضای عضویت فرد از اتاق یا بورس کالا و نیز از اداره ثبت تجارت به مدت پنج سال. در مواقعی که فردی که برای او محرومیت موقت از عضویت تعیین شده است، دست به اقدامی بزند که اعمال مجازات تقیح در سه سال پس از محرومیت را ضروری سازد، به محرومیت طولانی مدت از عضویت محکوم خواهد شد.

مجازات‌های مندرج در این ماده به پیشنهاد هیات انضباطی توسط مجمع اعمال می‌شود. اصول مرتبط با تخلف انضباطی و اقدامات جبرانی باید در آیین‌نامه‌ای به تصویب وزارتخانه برسد.

اجرای تحقیق و تفحص انضباطی

ماده ۸۸- تحقیق و تفحص انضباطی^۳ مربوط به اعضای اتاق و بورس کالا باید توسط هیات انضباطی اتاق یا بورس کالا صورت گیرد. هیات‌های انضباطی باید یکی از اعضای خود را به عنوان مأمور تحقیق و تفحص^۴ منصوب کنند و با توجه به گزارش ارائه‌شده توسط مأمور تحقیق و تفحص، جریمه‌ای را پیشنهاد کنند. عضوی که تحقیق و تفحص را انجام داده است نباید در جلسه‌ای که در آن پیشنهاد مجازات مورد بحث قرار می‌گیرد، شرکت کند.

شروع تحقیق و تفحص انضباطی

ماده ۸۹- هیات‌مدیره موظف است پس از شکایت یا در مواردی که خود رسماً در جریان تخلف قرار می‌گیرد، ظرف مدت ده روز تصمیم خود را درباره شروع و یا عدم شروع فرآیند تحقیق و تفحص انضباطی اتخاذ کند.

پس از ابلاغ تصمیم هیات‌مدیره مبنی بر شروع تحقیق و تفحص، در صورتی که هیات‌های انضباطی در مورد شکل‌گیری جرم به تصمیم برسند، باید مجازاتی را پیشنهاد کنند یا اگر تشخیص دهند که جرمی به وقوع نپیوسته است، آنگاه اعلام کنند که نیازی به اعمال مجازات نیست. این اتفاق باید حداکثر در

1 . Provisional exclusion

2 . Long-term exclusion

3 . Disciplinary Inquiry

4 . Inquirer

یک بازه زمانی دوماهه روی دهد؛ که این مدت دو ماه می‌تواند و در صورت نیاز با تصمیم هیات‌مدیره، به مدت بیشتری نیز تمدید گردد. این تحقیق و تفحص باید ظرف مدت یک سال پایان یابد. در هر صورت، جلسات مربوط به تحقیق و تفحص انضباطی باید ظرف یک سال از تاریخ وقوع عمل یا رفتار شروع شود. در صورتی که به دلیل اعمالی که موجب اقامه دعوی کیفری می‌شود، تحقیق و تفحص انضباطی شروع شود، تحقیق و تفحص باید ظرف یک سال از تاریخ قطعی شدن رای دادگاه کیفری آغاز شود.

حق دفاع

ماده ۹۰- در تحقیق و تفحص‌های انضباطی و مجازات‌های مالی که داده می‌شود، تسلیم اتهام‌نامه به عضو ذی‌ربط به صورت کتبی و درخواست دفاعیه متهم و تعیین مهلت حداقل ده‌روزه برای تهیه دفاعیه الزامی است.

آثار تحقیق و تفحص کیفری

ماده ۹۱- اگر عضوی به واسطه عمل خود موجبات اقدام و تصمیم انضباطی را فراهم کند و این عمل در دادگاه کیفری مورد رسیدگی قرار گیرد، این وضعیت مانع از شروع تحقیق و تفحص و اعمال مجازات انضباطی نمی‌شود.

به استثنای برائت مبنی بر عدم وقوع یا عدم ارتکاب عمل توسط متهم، شروع تحقیق و تفحص انضباطی در مورد اقدامات موضوع پرونده کیفری که منجر به تبرئه شده است، بستگی به ماهیت عملی دارد که می‌تواند مستقل از مقررات قانون کیفری نیاز به تحقیق و تفحص انضباطی داشته باشد.

ابلاغ تصمیمات

ماده ۹۲- مجازات‌های انضباطی باید به صورت مستدل ظرف مدت ده روز به اطلاع اشخاص ذی‌ربط برسد. شخص ذی‌ربط می‌تواند ظرف پانزده روز از تاریخ ابلاغ نسبت به مجازات‌های انضباطی و تصمیمات مبتنی بر عدم اعمال مجازات به هیات عالی انضباطی اعتراض کند. برای اجرای تصمیماتی که مستقیماً یا با اعتراض به تصمیمات مربوط به مجازات‌های انضباطی صادر می‌شود، می‌توان از طریق روش‌های اداری درخواست کرد.

مجازات‌های مالی

ماده ۹۳- اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا به طرق زیر مشمول جریمه‌های مالی اداری می‌شوند:

الف) اعضای که ثبت و ضبط معاملات را به نحو مقتضی انجام ندهند یا اصلاحات لازم برای ثبت و اعلام را طبق قانون اطلاع ندهند، به جریمه مالی اداری، معادل دو برابر حق عضویت سالانه خود محکوم خواهند شد.

ب) (اصلاح‌شده با ماده ۳۸ قانون شماره ۵۶۸۴) اعضای که از تصمیمات مراجع ذی‌صلاح و کمیته اجرایی

نمایندگی‌های بیمه^۱ و کمیته اجرایی کارشناسان بیمه^۲ تبعیت نکنند به جریمه مالی اداری معادل پنج برابر حق عضویت سالانه خود محکوم خواهند شد.

ج) آن دسته از اعضای که در فرآیند ساخت و عرضه کالا و خدمات، مقررات بهداشتی را رعایت نمی‌کنند، یا کسانی که از دستگاه‌های اندازه‌گیری و توزین به طور متقلبانه استفاده می‌کنند، یا کالاهای تقلبی، پیچیده، غیر استاندارد و بی‌کیفیت تولید کرده و به فروش می‌رسانند به جریمه مالی اداری معادل ده برابر حق عضویت سالانه خود محکوم خواهند شد.

جریمه‌های مالی اداری مرتبط با اعمال و رفتار فوق با تصمیم مجمع و به پیشنهاد هیات انضباطی صادر می‌شود. جریمه‌های مالی اداری مندرج در این ماده به ازای هر بار تکرار عمل یا رفتار مورد بحث طی یک سال، به صورت دو برابر اعمال خواهد شد.

جریمه‌های مالی اداری صادرشده به موجب این قانون به عنوان درآمد در اتاق‌ها و بورس‌های کالا منظور می‌شود. اعتراض نسبت به این مجازات‌ها باید ظرف مدت سی روز از تاریخ ابلاغ، به دادگاه اداری صلاحیت‌دار ارجاع شود. اعتراض موجب توقف اجرای جریمه مالی اداری تعیین‌شده نخواهد شد. دوره محدودیت جریمه‌های مالی اداری موضوع این قانون شصت روز از تاریخ اطلاع نهاد ذی‌صلاح از تخلف و در هر حال دو سال از تاریخ وقوع تخلف است. اعمال مجازات‌های مالی اداری مانع از اعمال مجازات‌های انضباطی نخواهد شد.

● فصل پنجم

ابطال فعالیت‌ها

ابطال فعالیت‌های ارکان و ممنوعیت فعالیت آنها

ماده ۹۴- تصمیم در مورد ابطال فعالیت‌های ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه که وظایف اصلی مقرر در این قانون را انجام نمی‌دهند و یا علی‌رغم تذکر کتبی وزارتخانه، اهداف تاسیس خود را محقق نمی‌کنند و انتخاب افراد جدید به جای آنها، باید به درخواست وزارتخانه یا مدعی‌العموم مستقر در استان توسط دادگاه بدوی صورت گیرد. رسیدگی به شکایت طبق رسیدگی دادگاه نخستین^۳ انجام شده و باید حداکثر ظرف دو ماه نهایی شود.

ارکان جدید حداکثر ظرف مدت یک ماه با رعایت اصول و روش‌های مقرر در این قانون برای سمت‌های ارکانی که وظایف آنها ابطال شده، معرفی می‌شوند. افرادی که جدیداً منصوب شده‌اند، دوره زمانی مسئولیت افراد قبلی را تکمیل می‌کنند.

احیای^۴ این نهادها که فعالیت‌ها و وظایف آنها ابطال شده و در تصمیم دادگاه قید شده است، بی‌اعتبار است.

1 . Insurance Agents Executive Committee

2 . Insurance Experts Executive Committee

3 . Simple Trial Procedure

4 . Disposal

نحوه انجام فعالیت‌ها و معاملات معمولی را تا زمان برگزاری انتخاباتِ ارکان جدید، اتحادیه برای اتاق و بورس کالا و وزارت برای اتحادیه تعیین می‌کنند.

در مواقعی که امنیت ملی و نظم عمومی مطرح باشد و پیشگیری از وقوع جرایم و تداوم آنها و توقیف آنها ایجاب کند یا در صورتی که تاخیر باعث ایجاد مزاحمت شود، فرماندار برای اتاق‌ها و بورس‌های کالا؛ و هیات وزیران برای اتحادیه می‌توانند در مورد ممنوعیت فعالیت‌های این نهاد تصمیم گرفته و این ممنوعیت را به وزارت اطلاع دهند.

تصمیم ممنوعیت فعالیت حداقل ظرف مدت بیست و چهار ساعت برای تصویب به قاضی صلاحیت‌دار ارائه می‌شود؛ قاضی باید ظرف چهل و هشت ساعت تصمیمات خود را اعلام کند. در غیر این صورت این تصمیم اداری به خودی خود لغو می‌شود.

تصمیم به ممنوعیت فعالیت تا قطعیت تصمیم در مورد درخواست خاتمه وظایف ارکان معتبر خواهد بود. به غیر از موارد فوق یا موارد مقرر در این قانون، وظایف ارکان اتاق، بورس کالا یا اتحادیه ابطال نمی‌گردد و مستخدمین در این دستگاه‌ها عزل نمی‌شوند.

لغو^۱ و انحلال^۲ اتاق‌ها و بورس‌های کالا

ماده ۹۵- اتاق‌ها و بورس‌های کالا که با اکثریت دو سوم مجامع خود به این نتیجه می‌رسند که قادر به انجام فعالیت‌ها و اهداف تاسیس خود مقرر در قانون نیستند؛ به درخواست آنها و نظر موافق اتحادیه توسط وزارتخانه منحل می‌شوند.

در صورت عدم نیاز به فعالیت بورس‌های کالا، این بورس‌ها توسط وزارتخانه و به درخواست اتحادیه قابل انحلال هستند.

ملاک کیفیت، زیرساخت، بودجه و تعداد اعضای مورد نیاز اتاق‌ها و بورس‌های کالا و روش‌ها و اصول انحلال اتاق‌ها و بورس‌های کالا به موجب آیین‌نامه‌های که وزارتخانه با نظر اتحادیه وضع می‌کند تعیین می‌شود.

در صورت انحلال، دارایی اتاق‌ها و بورس‌های کالا که به شعب تبدیل شده‌اند، به اتاق و بورس کالایی که وابسته به آن هستند؛ و دارایی اتاق‌های وابسته و بورس کالا به اتحادیه منتقل می‌شوند.

● فصل ششم

سایر مقررات^۳

حد نصاب تشکیل جلسه و تصمیم‌گیری^۴

ماده ۹۶- ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه با اکثریت تعداد کل اعضای خود تشکیل جلسه خواهند داد. تصمیمات با اکثریت شرکت‌کنندگان در جلسه اتخاذ می‌شود. حد نصاب هیات‌های انضباطی و هیات‌های

1 . Abolition

2 . Liquidation

3 . Sundry Provisions

4 . Meeting and Decision Making Quorum



عالی انضباطی اکثریت تعداد کل اعضای آنهاست.

ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه نمی‌توانند در جلسات رای‌گیری از رای دادن امتناع کنند.

هیات‌رئیس‌ه اتاق‌ها و بورس‌های کالا هفته‌ای یکبار و هیات‌های مجامع و کمیته‌های شغلی هر ماه یکبار به دعوت هیات‌های انضباطی، رئیس هیات یا (اعضای) هیات‌مدیره تشکیل جلسه خواهند داد. در مواقع ضروری، هیات‌مدیره، مجمع و کمیته‌های شغلی اتاق‌ها و بورس‌های کالا می‌توانند توسط روسای آنها به جلسه فوق‌العاده فرا خوانده شوند.

همه کمیته‌های شغلی اتاق‌ها و بورس‌های کالا هر شش ماه یکبار نشست مشترک خواهند داشت. هیات‌مدیره نیز در این جلسه حضور خواهد داشت.

اعضا به جز در مورد انتخابات ارکان، نمی‌توانند در جلسات مرتبط با امور خود، همسر، خویشاوندان خونی خود تا درجه سه - شامل خویشاوندان سببی^۱ تا درجه دوم و فرزندخواندگان^۲ آنها حضور یافته و رای دهند. در مواقعی که جلسه به حد نصاب نرسد، از اعضای علی‌البدل دعوت می‌شود.

اعضای شاغل در ارکان اتاق‌ها، بورس‌های کالا و اتحادیه در صورتی که با، یا بدون دلیل در اکثریت مطلق جلسات شش ماه گذشته شرکت نکنند، به منزله انصراف آنها از عضویت تلقی خواهد شد. این حکم در مورد آن دسته از اعضای که توسط ارکان خود به وظیفه دیگری مامور شده‌اند، اعمال نمی‌شود. در صورتی که جلسات عادی در سه نوبت متوالی به دلیل عدم حصول حد نصاب برگزار نشود، عضویت کسانی که در سه جلسه مذکور شرکت نکرده‌اند، به خودی خود خاتمه یافته و اعضای علی‌البدل به جای آنها دعوت می‌شوند.

عضویت در ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه آن دسته از افرادی که به هر دلیل عضویت آنها در اتاق و بورس کالا خاتمه می‌یابد، به خودی خود خاتمه یافته و اعضای علی‌البدل جای آنها را خواهند گرفت. در مواردی که وظایف اشخاص شاغل در ارکان اتاق، بورس کالا و اتحادیه به علت فوت، استعفا و رای دادگاه خاتمه می‌یابد، اعضای علی‌البدل به جای آنها دعوت می‌شوند.

در دعوت از اعضای علی‌البدل باید تعداد آرای واگذار شده به عضو علی‌البدل مربوطه را مورد نظر قرار داد. علاوه بر آن، هنگام دعوت اعضای علی‌البدل برای اتحادیه، اصول نمایندگی مندرج در این قانون باید لحاظ گردد.

در مواقعی که به هر دلیلی وظایف رئیس هیات‌مدیره اتاق‌ها و بورس‌های کالا و رئیس اتحادیه خاتمه می‌یابد، یکی از اعضای هیات‌مدیره به منظور تکمیل دوره باقی‌مانده فرد قبلی ظرف مهلت یک ماه از طرف هیات‌مدیره اتاق، بورس کالا یا اتحادیه به عنوان رئیس هیات‌مدیره و رئیس اتحادیه معرفی می‌شود. مسن‌ترین نایب رئیس باید تا زمان برگزاری انتخابات، به طور موقت، انجام وظایف را بر عهده بگیرد.

1 . Affinities

2 . Adoptees

نماینده‌گی

ماده ۹۷- در صورت عدم حضور رئیس کمیته‌های شغلی اتاق‌ها و بورس‌های کالا، مجمع و هیات‌مدیره و رئیس مجمع عمومی اتحادیه، رئیس اتحادیه و روسای شورا؛ معاونانی که توسط آنها منصوب شده‌اند وظایف مربوطه را نمایندگی خواهند کرد.

در صورت غیبت دبیرکل اتاق، بورس کالا و اتحادیه، معاونانی که از طرف آنها معرفی می‌شوند جای آنها را خواهند گرفت.

حق الزحمه حضور در جلسات

ماده ۹۸- به اعضای کمیته‌های شغلی، هیات‌مدیره و مجمع اتاق و بورس کالا بابت حضور در جلساتی که شرکت کرده‌اند حق الزحمه شرکت در جلسه^۱ پرداخت می‌شود.

مبلغ پرداختی به اعضای کمیته‌های حرفه‌ای و هیات‌مدیره اتاق و بورس کالا توسط مجامع تعیین می‌شود، مبلغ پرداختی به اعضای مجامع به پیشنهاد هیات‌مدیره اتحادیه و توسط مجمع عمومی تعیین می‌شود.

ارتباط میان اتاق‌ها و بورس‌های کالا

ماده ۹۹- هیات‌رئیس اتاق‌های مستقر در هر استان، ضمن اتخاذ تصمیمات حرفه‌ای باید نظر مشاوره‌ای اتاق‌های دیگر را نیز جویا شوند. اتاقی که نظر آن درخواست شده است باید حداکثر ظرف هفت روز نظر خود را اعلام کند.

هیات‌مدیره اتاق و بورس کالا می‌تواند به تصمیمات سایر اتاق‌ها و بورس‌های کالا در همان استان اعتراض کند. هیات‌های مدیره با درخواست اتاق یا بورس کالای اعتراض‌کننده و به دعوت و ریاست مسن‌ترین رئیس مجمع، باید اختلاف را با تشکیل جلسه رسیدگی کنند. در صورت (ادامه) اختلاف، اتحادیه به عنوان داور عمل خواهد کرد.

همچنین هیات‌مدیره مستقر در هر استان باید هر چهار ماه یکبار به منظور نظرخواهی در مورد مسائل تخصصی تشکیل جلسه بدهد.

روش‌های (تشکیل) جلسه و گفت‌وگو، به موجب آیین‌نامه‌ای که باید توسط اتحادیه تهیه شود، مشخص خواهد شد.

حسابرسی

ماده ۱۰۰- اتاق‌ها، بورس‌های کالا، اتحادیه و نهادهای وابسته و مرتبط با آنها توسط وزارتخانه مورد حسابرسی قرار می‌گیرند.

آیین‌نامه‌ها

ماده ۱۰۱- آیین‌نامه‌های موضوع این قانون که از طرف اتحادیه صادر می‌شود با درج در روزنامه



رسمی^۱ با تصویب وزارتخانه لازم‌الاجرا خواهد بود.

مقرراتی که نباید اجرا شوند

ماده ۱۰۲- گواهی مهارت مندرج در قانون شماره ۳۳۰۸ آموزش حرفه‌ای^۲ از کسانی که در دفتر ثبت تجارت ثبت شده‌اند نباید درخواست گردد.

مقررات نسخ شده

ماده ۱۰۳- قانون شماره ۵۵۹۰ مورخ ۸ مارس ۱۹۵۰^۳ در مورد «اتاق‌های بازرگانی و صنایع»، «اتاق‌های بازرگانی»، «اتاق‌های صنایع»، «اتاق‌های بازرگانی دریایی»، «بورس‌های کالایی» و «اتحادیه اتاق‌های بازرگانی، صنایع، بازرگانی دریایی و بورس کالای ترکیه» لغو شده است.

ارجاعات به قانون شماره ۵۵۹۰ مورخ ۸ مارس ۱۹۵۰ در سایر قوانین را باید همانند ارجاع به همین قانون تلقی کرد.

ماده ۱ موقت. پست‌های کارمندی که در فهرست پیوست به شماره (۱) درج شده‌اند، ایجاد و به بخش وزارت تجارت و صنعت جدول زمانی شماره (۱) شده است، ضمیمه قانون مصوب شماره ۱۹۰ کارکنان و رویه عمومی^۴ که در فهرست پیوست شماره (۲) درج شده است لغو و از بند وزارت تجارت و صنعت مصوبه فوق‌الذکر حذف شده است. کارکنانی که به عنوان مباشر بورس کالا^۵ منصوب شده‌اند- و این پست از تاریخ اجرای این قانون لغو شده است- باید ظرف مدت دو ماه با همان درجه ستادی خود به پست‌های ستادی تخصصی که به موجب این قانون ایجاد می‌شود، منصوب شوند.

این قبیل از کارکنان تا زمان انتصاب به پست جدید، حق دریافت حقوق، مزایا، افزایش‌ها و موارد جبرانی^۶ و سایر حقوق مالی مرتبط با پست قبلی خود را خواهند داشت.

اگر خالص مبلغ حقوق، مزایا، افزایش‌ها و موارد جبرانی و سایر حقوق مالی پست جدید ستادی که مباشر^۸ بورس کالا تعیین کرده است، از مقدار خالص مجموع حقوق، مزایا، افزایش‌ها و آئیم‌های جبرانی و سایر حقوق مالی که در ماه گذشته بر اساس پست قبلی پرسنلی خود کسب کرده، کمتر باشد، مادامی که در پست ستادی که برای آنها تعیین شده بماند، مبلغ مابه‌التفاوت به عنوان جبران کسری بدون هیچ گونه کاهشی باید پرداخت شود.

ماده ۲ موقت. بانک‌های اطلاعاتی مشترک پیش‌بینی‌شده در این قانون در وزارتخانه و اتحادیه به صورت الکترونیکی ایجاد می‌شود. فهرست اعضای واجد شرایط انتخاب کردن و انتخاب شدن بر حسب

1 . Official Gazette

2 . Law No. 3308 on Professional Education

3 . Law No. 5590 of March 8, 1950

4 . Decree Law No. 190 on General Staff and Procedure

5 . Commissary of Commodity Exchange

6 . Additional Indicator

7 . Indemnities

8 . Commissary

گروه‌های شغلی خود اتاق‌ها و بورس‌های کالا و طبق اصولی که توسط وزارتخانه تعیین می‌شود، باید ظرف شش ماه تهیه شود.

ماده ۳ موقت. آیین‌نامه‌های ذکرشده در این قانون ظرف مدت شش ماه از تاریخ لازم‌الاجرا شدن قانون خواهد بود. تا زمان لازم‌الاجرا شدن این آیین‌نامه، مفاد آیین‌نامه‌ها و بخشنامه‌های قابل اجرای کنونی که مغایر با مفاد این قانون نباشد، ادامه خواهد داشت.

ماده ۴ موقت. در اتاق‌ها و بورس‌های کالا که ظرف مدت یک سال از تاریخ اجرای این قانون به شعب وابسته به اتاق یا بورس کالای استان تبدیل شده‌اند، بدهی‌های حق عضویت و جریمه‌های معوق اعضای این اتاق، بورس کالا، و اتاق‌ها و بورس‌های کالایی به اتحادیه حذف می‌شوند و اعضا به مدت پنج سال حق عضویت پرداخت نخواهند کرد.

ماده ۵ موقت. در صورتی که کل بدهی‌های معوقه اعضا به اتاق‌ها و بورس‌های کالا، و اتاق‌ها و بورس‌های کالا به اتحادیه ظرف مدت شش ماه از تاریخ اجرای این قانون پرداخت شود، جریمه‌های معوق این بدهی‌ها لغو خواهد شد.

ماده ۶ موقت. نمایندگی‌هایی که قبل از لازم‌الاجرا شدن این قانون تاسیس شده‌اند به شعب یا نمایندگی‌های وابسته به اتاق مربوطه تبدیل می‌شوند.

ماده ۷ موقت. مبالغ حق عضویت و حق‌الزحمه مندرج در مواد ۲۴، ۲۵، ۵۰، ۵۱ و ۷۱ این قانون برای سال ۲۰۰۴ حداقل بیست میلیون و حداکثر یکصد و سی میلیون لیره ترکیه در نظر گرفته شده است.

ماده ۸ موقت. صلاحیت‌ها و شرایط مندرج در مواد (۷۴) و (۷۵) این قانون شامل حال کسانی که قبل از لازم‌الاجرا شدن این قانون به عنوان دبیرکل و معاون دبیرکل منصوب شده‌اند، نمی‌گردد.

ماده ۹ موقت. انتخابات ارکان اتاق‌ها و بورس‌های کالا که باید در سال ۲۰۰۴ برگزار می‌شد، در ماه مارس سال ۲۰۰۵ انجام خواهد شد.

دوره تصدی پست اعضای که قبل از تاریخ اجرای این قانون به عضویت اتاق و بورس کالا انتخاب شده‌اند تا زمان انتخابات ارکان اتاق و بورس کالا که در ماه مارس سال ۲۰۰۵ برگزار می‌شود ادامه خواهد داشت، و دوره تصدی پست اعضای که به سمت ارکان اتحادیه انتخاب شده‌اند تا انتخاباتی که در ماه می ۲۰۰۵ برگزار می‌شود، ادامه خواهد داشت. رئیس هیات‌مدیره اتحادیه از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این قانون تا زمان برگزاری انتخابات به انجام وظایف خود به عنوان رئیس اتحادیه ادامه می‌دهد. اولین انتخابات هیات انضباطی در تاریخ‌های فوق برگزار خواهد شد.

بند آخر ماده ۸۱ این قانون در ارتباط با افرادی که در حال حاضر در ارکان اتاق‌ها و بورس‌های کالا مشغول به کار هستند، تا زمان برگزاری اولین انتخابات ارکان اتاق‌ها و بورس‌های کالا لحاظ نخواهد شد.

ماده ۱۰ موقت. از اولین انتخاباتی که پس از اجرای این قانون انجام می‌شود، افرادی که دو بار متوالی در پست‌های رئیس مجمع، رئیس هیات‌مدیره، رئیس شورا و رئیس اتحادیه قرار داشتند، نمی‌توانند برای



همان پست دوباره انتخاب شوند مگر اینکه دو دوره انتخاباتی سپری شده باشد.

ماده ۱۱ موقت. اتاق‌ها و بورس‌های کالای ناحیه‌ای که قبل از تاریخ اجرای این قانون تاسیس شده‌اند، در حوزه کاری خود به فعالیت خود ادامه می‌دهند.

ماده ۱۲ موقت. کارفرمایانی که در تاریخ اجرای این قانون در اتاق‌ها، بورس‌های کالا، اتحادیه و نهادهایی که توسط خودشان تاسیس شده مشغول بوده‌اند طبق اساسنامه موجود به فعالیت خود ادامه می‌دهند.

ماده ۱۳ موقت. طی شش سال اول از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این قانون، پنج درصد از درآمد سالانه اتحادیه و طی پانزده سال پس از آن، دو درصد از درآمد سالانه اتحادیه باید به بنیاد آموزشی و فرهنگی اتاق‌ها و بورس‌های کالای ترکیه^۱ و نیز دانشگاه اقتصاد و صنعت^۲ UCCET اختصاص داده شود تا منحصر برای رفع نیازهای آنها مورد استفاده قرار گیرد. اصول و دستورالعمل تقسیم مبالغ اعطایی توسط هیات‌مدیره اتحادیه تعیین خواهد شد.

ماده ۱۴ موقت. (الحاق به قانون شماره ۵۲۹۰) بند ۶ ماده ۸۳ این قانون در مورد انتخابات مندرج در ماده ۹ موقت این قانون اعمال نمی‌شود.

ماده ۱۵ موقت. (الحاق به ماده ۳۸ قانون شماره ۵۶۸۴) انتخاب کمیته اجرایی کارشناسان بیمه^۳ حداکثر ظرف مدت ۶۰ روز از تاریخ برگزاری انتخابات ارکان اتاق‌ها انجام می‌شود. معاون خزانه‌داری^۴ مکلف است ظرف یک ماه از تاریخ انتشار قانون بیمه تا زمان تشکیل کمیته اجرایی کارشناسان بیمه، کمیته اجرایی موقت کارشناسان بیمه را تشکیل دهد.^۵

انتخابات مجمع بخشی نمایندگی‌های بیمه^۶ باید حداکثر ظرف مدت ۶۰ روز از تاریخ برگزاری انتخابات اتاق‌ها به انجام برسد. انتخابات کمیته اجرایی نمایندگی‌های بیمه^۷ باید ظرف مدت ۱۵ روز از تاریخ تشکیل مجمع بخشی نمایندگی‌های بیمه انجام شود.

کمیته اجرایی موقت نمایندگی‌های بیمه با تصمیم هیات‌مدیره اتحادیه اتاق‌ها و بورس‌های کالای ترکیه و تایید معاون خزانه‌داری ظرف مدت یک ماه از تاریخ انتشار قانون بیمه تا زمان تاسیس مجمع بخشی نمایندگی‌های بیمه تشکیل می‌گردد.

ماده ۱۶ موقت. (الحاق به ماده ۳۱ قانون شماره ۵۸۳۸) هزینه بهره^۸ اضافی بابت تاخیر در پرداخت بدهی حق عضویت اعضا به اتاق‌ها و بورس‌های کالا و اتاق‌ها و بورس‌های کالا به اتحادیه و همچنین در صورتیکه اعضای اتاق‌ها و بورس‌های کالا و اتاق‌ها و بورس‌ها بدهی حق عضویت خود را به اتاق‌ها و بورس‌ها و اتحادیه ظرف مدت ۶ ماه از تاریخ تصویب این ماده پرداخت کنند، هزینه‌های بهره اضافی حذف خواهد شد.

1 . Educational and Cultural Foundation of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey

2 . University of Economy and Technology of the UCCET

3 . Insurance Experts Executive Committee

4 . Undersecretariat of Treasury

5 . Ascertain

6 . Insurance Agents Sector Assembly

7 . Insurance Agents Executive Committee

8 . Interest Charges

(زمان اجرا)

ماده ۱۰۵- این قانون از تاریخ انتشار لازم‌الاجرا است.

مجری

ماده ۱۰۶- مفاد این قانون توسط هیات وزیران اجرا می‌شود.

فهرست شماره ۱					
نهاد: وزارت صنعت و بازرگانی					
سازمان: استان					
پست‌های سازمانی که ایجاد شده‌اند					
رده	عنوان	درجه	تعداد کارکنان آزاد	کارکنان مشغول	جمع کل
GIH	کارشناس	۱	۳۵	-	۳۵
GIH	کارشناس	۲	۶	-	۶
GIH	کارشناس	۳	۶	-	۶
GIH	کارشناس	۵	۱	-	۱
GIH	کنترل‌گر داده‌ها	۵	۲۴	-	۲۴
GIH	کنترل‌گر داده‌ها	۸	۲۰	-	۲۰
		جمع کل	۹۲		۹۲

فهرست شماره ۲					
نهاد: وزارت صنعت و بازرگانی					
سازمان: استان					
پست‌های سازمانی که ابطال شده‌اند					
رده	عنوان	درجه	تعداد کارکنان آزاد	کارکنان مشغول	جمع کل
GIH	مباشر بورس	۱	۴۱	-	۴۱
GIH	مباشر بورس	۲	۹	-	۹
GIH	مباشر بورس	۳	۱۴	-	۱۴
GIH	مباشر بورس	۴	۳	-	۳
GIH	مباشر بورس	۵	۱۶	-	۱۶
GIH	مباشر بورس	۶	۳	-	۳
GIH	مباشر بورس	۷	۴	-	۴
GIH	مباشر بورس	۸	۲	-	۲
		جمع کل	۹۲		۹۲

قانون اتاق بازرگانی و صنایع قطر



بخش ۱

تاسیس اتاق

ماده ۱

بر اساس این قانون، یک سازمان عام‌المنفعه به نام «اتاق بازرگانی و صنعت قطر»^۱ تاسیس خواهد شد که از این به بعد تحت عنوان «اتاق»^۲ نامبرده خواهد شد. هدف از تاسیس این اتاق سازماندهی، نمایندگی، حمایت و ارتقای منافع تجاری، صنعتی و کشاورزی قطر و همچنین حمایت و توسعه رویدادهای اقتصادی و تولیدی به نفع کشور به طور عام و اعضای آن به طور خاص است.

ماده ۲

دفتر مرکزی اتاق باید در دوحه مستقر شود، اما شعب دیگر آن بر اساس مصوبه مجمع عمومی می‌تواند خارج از دوحه مستقر گردد.

ماده ۳

اتاق یک شخصیت حقوقی است و حق تملک، فروش، خرید، اخذ وام، رهن، پذیرش هدایا یا سایر کمک‌های مالی، دادخواهی و انجام سایر اعمال حقوقی را در حدود صلاحیت خود دارد.

بخش ۲

حدود صلاحیت اتاق

ماده ۴ (اصلاح شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

وظایف اتاق عبارتند از:

۱. جمع‌آوری، طبقه‌بندی و انتشار اطلاعات و آمارهای مورد نیاز فعالان کشاورزی، صنعت و تجارت. ارائه داده‌ها، اطلاعات و نظرات مربوط به مسائل کشاورزی، صنعتی و تجاری به دولت و نیز تبیین عرف‌ها و رویه‌های صنعتی و تجاری.

۲. اظهار نظر مشورتی در خصوص ایجاد بازار سهام، بازارها، نمایشگاه‌های صنعتی و کشاورزی و همچنین اعطای حق امتیازهای مربوط به خدمات عمومی. اتاق ظرف سه ماه پس از درخواست نظر خود را اعلام می‌کند، اما در صورتی که درخواست فوری باشد ظرف یک ماه اعلام نظر خواهد کرد. عدم ارائه نظر در بازه‌های زمانی تعیین شده موجب بی اعتباری نظر اتاق خواهد شد.

۳. ارائه هرگونه پیشنهاد یا نظر به وزارتخانه‌ها و نهادهای ذی ربط در مورد موضوعات زیر:

الف) قوانین و مقررات مرتبط با کشاورزی، صنعت و تجارت

1 . Qatar Chamber of Commerce and Industry

2 . Chamber

ب) تعرفه‌های گمرکی

ج) ایجاد و اصلاح روش‌های حمل‌ونقل، دستمزدها و هزینه‌های مربوطه

د) سایر موضوعات مرتبط با معرفی تجارت، صنعت و کشاورزی

۴. تعیین کارشناسان بر اساس درخواست مقامات دولتی، دادگاه‌ها، شهرداری‌ها یا سایر اشخاص ذی‌ربط که در زمینه بازرگانی، صنعت یا کشاورزی اشتغال دارند، به منظور بررسی مسائلی که ماهیت تجاری، صنعتی یا کشاورزی دارند، از جمله بررسی و ارزیابی کالاهای مورد اختلاف و تایید گواهینامه کارشناسان در این زمینه.

۵. ایجاد نمایشگاه‌ها و گالری‌های دائمی، بازارها، موسسات آموزشی، موسسات تجاری، صنعتی یا کشاورزی و سایر موسسات مرتبط با امور کشاورزی، صنعتی و بازرگانی در حدود قوانین و مقررات حاکم. دولت می‌تواند اداره نهادها و موسسات وابسته به خود را به اتاق محول کند. برای انجام وظایف مندرج در این بند پس از اخذ نظر سایر وزارتخانه‌های ذی‌ربط، مصوبه وزیر دارایی، اقتصاد و تجارت صادر می‌شود. در مورد تاسیس یا اداره موسسات آموزشی، این مصوبه پس از مشورت با وزیر آموزش و پرورش صادر خواهد شد.

۶. برگزاری همایش‌های اقتصادی در قطر و شرکت در همایش‌های اقتصادی که در خارج از کشور برگزار می‌شود منوط به کسب مجوز کتبی از وزیر دارایی، اقتصاد و بازرگانی است.

۷. صدور گواهی‌هایی که مبدا کالا، تابعیت صادرکنندگان، قیمت کالاها و نیز کلیه گواهی‌هایی را که وزیر دارایی، اقتصاد و بازرگانی اجازه صدور آنها را صادر کرده باشد.

۸. داوری در خصوص دعاوی که با توافق طرفین ذی‌ربط به اتاق ارائه می‌شود.

۹. تایید اطلاعات و مدارک اشخاص و شرکت‌های تجاری در هنگام درخواست ثبت تجاری یا تمدید یا اصلاح آن. اتاق می‌تواند از بین اعضای خود و یا هر کسی که متخصص بداند کمیته‌هایی را برای انجام برخی از این وظایف تشکیل دهد. همچنین می‌تواند کمیته‌های دیگری را تشکیل دهد که به تحقق اهداف آن کمک کند و هر یک از وظایفی را که مناسب بداند به این کمیته‌ها واگذار کند. همچنین می‌تواند در مورد هر گونه داده یا اطلاعات مربوط به انجام وظایف خود از نهادهای دولتی درخواست نماید.

ماده ۵

اتاق نباید فعالیت‌های مخل بازار یا هرگونه فعالیت سیاسی یا مذهبی داشته باشد.

ماده ۶

در صورت لزوم، دولت می‌تواند یک یا چند نماینده را برای شرکت در جلسات اتاق تعیین کند. نماینده می‌تواند بدون داشتن حق رای در جلسات تصمیم‌گیری شرکت کند. در صورت عدم دعوت نماینده برای حضور در جلسات مذکور، تصمیمات صادرشده از سوی اتاق فاقد اعتبار است.

قسمت ۳

عضویت

ماده ۷

شخصیت‌های حقیقی و حقوقی که فعالیت‌های تجاری یا صنعتی انجام می‌دهند حتی فعالیت‌های مرتبط با سرمایه‌گذاری در بخش کشاورزی- و کسانی که دفتر مرکزی، شعبه یا نمایندگی آنها در قطر مستقر است، می‌توانند به اتاق بپیوندند و اتاق باید اسامی اعضای را که به آن می‌پیوندند ثبت کرده و آنها را بر اساس اهداف خود طبقه‌بندی کند.

ماده ۸

افرادی که در صنایع ساده از قبیل خیاطی، تراشکاری، آهنگری، لوله کشی، اثاثیه یا تعمیرات معمولی یا سایر مشاغل مشابه کار می‌کنند، نمی‌توانند به اتاق بپیوندند، مشروط بر اینکه صاحب اشتغال به تنهایی و بدون کمک افراد دیگر به آن فعالیت مشغول باشند.

ماده ۹

در درخواست عضویت در اتاق، الزامات زیر باید رعایت شود:

الف) متقاضی باید یک شهروند قطری یا یک خارجی باشد که دارای مجوز برای انجام فعالیت‌های مندرج در ماده (۷) باشد؛

ب) متقاضی باید در دفتر ثبت تجاری^۱ ثبت شده باشد؛

ج) متقاضی باید حداقل بیست و یک سال سن داشته باشد؛

د) متقاضی نباید به جرم اعمال خلاف اخلاق حسنه محکوم شده باشد، مگر اینکه سه سال از اجرای حکم گذشته باشد؛ در صورت عدم اجرای حکم، مدت سه سال از تاریخ صدور حکم لحاظ می‌گردد.

ح) دفتر مرکزی متقاضی که در آن فعالیت‌های خود را انجام می‌دهد باید در قطر واقع شده و شناخته شده باشد.

ماده ۱۰

اعضا در صورت تحقق هر یک موارد زیر ممکن است عضویت خود را از دست بدهند:

الف) از دست دادن هر یک از الزامات مندرج در ماده ۹؛

ب) نپرداختن حق عضویت به مدت بیش از یک سال؛

ج) عزل با تصمیم اکثریت سه چهارم اعضای هیات‌مدیره اتاق. در مصوبه هیات‌مدیره دلیل عزل عضو باید بیان شود.

د) افراد پس از برطرف کردن دلیل لغو حق عضویت می‌توانند برای عضویت مجدد خود اقدام کنند.

بخش ۴

ارکان اتاق

● قسمت اول

مجمع عمومی

ماده ۱۱

مجمع عمومی اتاق متشکل از کلیه اعضای است که قبلاً حق عضویت خود را پرداخت کرده‌اند. مجمع عمومی می‌تواند بنا به دعوت رئیس هیات‌مدیره سالی یک بار در جلسات به طور عادی، و به منظور بررسی بودجه، حساب نهایی و گزارش سالانه فعالیت‌های اتاق تشکیل شود. جلسه مجمع عمومی همچنین می‌تواند بنا به دلایل استثنایی با تصمیم هیات‌مدیره یا با درخواست کتبی سی نفر از اعضای دارای حق شرکت در مجمع تشکیل شود.

ماده ۱۲

جلسه مجمع عمومی با حضور حداقل نصف اعضا رسمیت می‌یابد. در صورتی که این حد نصاب در جلسه اول به دست نیامده باشد، دعوتنامه برای جلسه دوم ظرف دو هفته و البته در کمتر از یک ماه ارسال خواهد شد. جلسه دوم صرف نظر از تعداد اعضا معتبر خواهد بود. جلسه مجمع باید شامل دستور کار موضوعات مورد بحث در جلسه باشد و هیچ موضوعی که در دستور کار قرار نگرفته است قابل ذکر یا بحث نیست. تصمیمات مجمع عمومی با اکثریت مطلق اتخاذ می‌شود. در صورت مساوی بودن آراء، نظر آن گروهی که رئیس اتاق در آن قرار گرفته باشد، حاکم خواهد شد.

● قسمت دوم

هیات‌مدیره

ماده ۱۳ (اصلاح‌شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

هیات‌مدیره اتاق متشکل از هفده عضو است که توسط مجمع عمومی انتخاب می‌شوند و نماینده بخش‌های مختلف اقتصادی خواهند بود. مصوبه وزارت دارایی، اقتصاد و تجارت پس از بررسی نظر وزرای ذی‌ربط تعیین‌کننده درصد اعضای است که بخش‌های مختلف را نمایندگی می‌کنند. مدت زمان عضویت در هیات‌مدیره چهار سال است. بخشنامه‌های مقرر اتاق برای تعیین نحوه برگزاری انتخابات وضع خواهد شد.

ماده ۱۴ (اصلاح‌شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

هیات‌مدیره دارای تمام اختیارات لازم برای پیگیری امور اتاق به منظور تحقق اهداف آن خواهد بود و هر دستورالعملی را که لازم بداند صادر می‌کند و می‌تواند به اشخاص ذی‌ربط اجازه دهد تا هر یک از اختیارات خود را به گونه‌ای که پیشرفت کار را به نحو مفیدی تضمین کند، انجام دهد. هیات (مدیره) باید

بخشنامه‌ها^۱، مقررات مالی و سایر مقررات اداری را تهیه کند. این مقررات تا زمانی که به تصویب وزیر دارایی، اقتصاد و بازرگانی نرسد، فاقد اعتبار خواهند بود.

ماده ۱۵

هیات‌مدیره باید در همان جلسه اول رئیس، نایب رئیس و دبیر افتخاری صندوق را تعیین کند.

ماده ۱۶

رئیس هیات‌مدیره، در مقابل دیگران و حوزه قضایی نماینده اتاق به شمار می‌رود.

ماده ۱۷

در صورت غیبت رئیس به هر دلیلی، نایب رئیس جایگزین او شده و به کلیه وظایف وی عمل می‌کند. در صورت غیبت رئیس و نایب رئیس، هیات‌مدیره از میان سایر مدیران یک نفر جایگزین را انتخاب می‌کند.

ماده ۱۸ (اصلاح‌شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

در صورتی که هر سمت مدیریتی (هیات‌مدیره) به هر دلیلی خالی شود، توسط هرکس که اکثریت آرای نامزدهایی که عضو هیات‌مدیره نشده‌اند را به دست آورد، تکمیل می‌شود و عضو جدید دوره مدیریت فرد قبلی را ادامه می‌دهد.

ماده ۱۹

جلسات هیات‌مدیره اتاق باید حداقل هر ماه یکبار به دعوت رئیس هیات تشکیل شود. جلسه هیات‌مدیره تنها با حضور نیمی از اعضا اعتبار خواهد داشت. در صورت عدم دسترسی به حد نصاب، دعوتنامه دیگری برای تشکیل جلسه ارسال می‌شود. این جلسه با هر تعداد اعضای شرکت‌کننده معتبر تلقی می‌شود. تصمیمات هیات‌مدیره با اکثریت آرای حاضرین اتخاذ می‌شود. در صورت برابر بودن آراء، نظر آن گروهی که رئیس اتاق در آن قرار گرفته باشد، به عنوان برنده لحاظ خواهد شد.

ماده ۲۰

در صورتی که هر یک از مدیران پنج بار متوالی بدون ارائه دلیل موجه در جلسه هیات‌مدیره شرکت نکند، مستعفی محسوب می‌شود.

ماده ۲۱

هیات‌مدیره می‌تواند از بین اعضای خود کمیته‌های فرعی یا موقتی را برای بررسی موضوعات خاص تشکیل دهد. چنین کمیته‌هایی می‌توانند از افراد متخصص، بنا به صلاحدید خود درخواست کمک کنند، حتی اگر آن اشخاص عضو اتاق نبوده و نظرات تکمیلی آنها از طرف اعضای اتاق مورد حمایت قرار نگرفته باشد.

● قسمت سوم

ماده ۲۲

دفتر اجرایی^۲ اتاق متشکل از رئیس هیات‌مدیره، نایب رئیس وی و دبیر افتخاری صندوق است.

1 . by-law regulations

2 executive office

ماده ۲۳

دفتر اجرایی بر اجرای مصوبات هیات‌مدیره و نهادهای اداری و مالی اتاق نظارت می‌کند. تهیه گزارش سالانه عملکرد اتاق و ارائه آن به هیات‌مدیره جهت تصویب در مجمع عمومی از جمله وظایف آن است.

ماده ۲۴

این دفتر باید فعالیت‌های اتاق و خزانه داری را سازماندهی کند. همچنین کارمندان و کارکنان را منصوب و حقوق و دستمزد آنان را تعیین و بر اساس بخشنامه‌های اتاق عزل می‌نماید.

ماده ۲۵

هیات‌مدیره یک مدیر تمام وقت اتاق را که عضو هیات‌مدیره نباشد تعیین می‌کند. مدیر فوق حق حضور در جلسات هیات‌مدیره و شرکت در بحث‌های آن را بدون داشتن حق رای خواهد داشت. آیین‌نامه اجرایی این قانون وظایف مدیر اتاق را تعیین می‌کند.

بخش ۵**تامین مالی اتاق****ماده ۲۶**

منابع مالی اتاق شامل موارد زیر است:

حق اشتراک سالانه اعضا؛

حق الزحمه تایید گواهی‌ها و اسناد؛

حق الزحمه تایید امضاها، دادخواهی‌ها و گزارش‌ها؛

حق الزحمه بررسی کالاها و تهیه گزارش در مورد آن‌ها؛

حق الزحمه داورهای تجاری ارجاع شده به اتاق با موافقت طرف‌های ذی‌ربط؛

درآمد حاصل از فروش کتاب و مجلات منتشر شده توسط اتاق؛

درآمد حاصل از املاک و مستغلات متعلق به اتاق؛

کمک‌ها و هدایای مالی و غیرپولی؛

وام‌های اخذ شده توسط اتاق.

ماده ۲۷ (اصلاح شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

هزینه‌های پرداختی به اتاق طبق جدول پیوست تعیین می‌شود. بنا به مصوبه هیات وزیران و به توصیه وزیر دارایی، اقتصاد و بازرگانی و پس از ملاحظه نظر اتاق، این هزینه‌ها قابل اصلاح یا افزایش است.

ماده ۲۸

هیات‌مدیره اتاق، هیچ یک از مدیران و هیچ یک از کارکنان آن نمی‌توانند مبلغی را که در بودجه تخصیص نیافته یا مازاد

بر مبالغ تخصیص یافته باشد، پرداخت کنند، مگر اینکه مجمع عمومی تصویب کند. تصمیماتی که بر خلاف مفاد بند قبل اتخاذ می‌شود باطل و بی‌اعتبار است. متخلفان متضامنا در قبال وجوهی که در مغایرت با ارقام بودجه و برای اهدافی غیر از اهداف اتاق خرج می‌شود، مسئول خواهند بود. همچنین آنها مسئول تمام خسارات ناشی از آن خواهند بود. مجمع عمومی می‌تواند تصمیم بگیرد که برای استرداد چنین وجهی و پرداخت آن به عنوان غرامت، به راهکارهای قانونی متوسل شود. وجوهی که در نتیجه اجرای این ماده تعیین می‌شود به روش عوارض عمومی اخذ می‌گردد.

ماده ۲۹

هیات (مدیره) اتاق باید حداقل سه ماه قبل از شروع سال مالی پیش‌نویس بودجه شامل درآمدها و هزینه‌های آن را تنظیم کند. کلیه اطلاعات و اسناد پشتیبان مورد استفاده برای برآورد بودجه، درآمدها و هزینه‌ها باید ضمیمه شود. هیات (مدیره) می‌تواند پس از تصویب بودجه، هر مبلغی را برای اهداف غیرمندرچ در بودجه، استفاده نماید.

ماده ۳۰

مجمع عمومی می‌تواند در حین بحث در مورد لایحه بودجه هر یک از ارقام مندرچ در آن را افزایش یا کاهش دهد.

ماده ۳۱

در صورتی که مجمع عمومی قبل از شروع سال مالی بودجه را تصویب نکرده باشد، بودجه قبلی تا زمان تصویب اعمال خواهد شد. در صورتی که لایحه بودجه ظرف سه ماه از تقدیم آن به مجمع عمومی، تصویب نشده باشد، هیات (مدیره) حق دارد بودجه ارائه‌شده خود را اجرا نماید.

ماده ۳۲

هیات (مدیره) اتاق باید حداکثر ظرف مدت سه ماه از پایان سال مالی، پیش‌نویس صورتحساب نهایی سال قبل را به اداره امور مالی ارائه کند.

ماده ۳۳

بودجه و حساب نهایی اتاق پس از تصویب باید در یکی از مجلات محلی چاپ شود.

ماده ۳۴

هیات‌مدیره اتاق باید یک یا چند بانک را برای واریز وجوه اتاق در نزد آنها تعیین کند. هرگونه هزینه از این وجوه باید مطابق با مقررات مالی اتاق باشد.

ماده ۳۵

سال مالی اتاق از اول ژانویه شروع و در ۳۱ دسامبر هر سال خاتمه می‌یابد، به استثنای اولین سال مالی که از آغاز فعالیت اتاق شروع و در ۳۱ دسامبر همان سال خاتمه می‌یابد.

ماده ۳۶

مجمع عمومی یک حسابرس قانونی تعیین می‌کند و مسئول امور مالی و دستیاران وی باید کلیه اسناد

مالی که برای انجام صحیح حسابرسی مورد نیاز است را در اختیار وی قرار دهند.

بخش ۶

حقوق و وظایف

ماده ۳۷

هیچ یک از اعضای اتاق نمی‌تواند در جلسات مجمع عمومی، هیات‌مدیره یا کمیته‌هایی که در آن خود یا افراد تحت تکفل یا تحت سرپرستی او یا هر یک از نمایندگان یا مشتریان در آن منافع خصوصی دارند، شرکت کند.

ماده ۳۸ (اصلاح‌شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

با دستور وزیر دارایی، اقتصاد و بازرگانی یا دستور هیات (مدیره)، عضویت آن دسته از اعضای اتاق که در مغایرت با مواد ۲۸ و ۳۷ قرار دارند، لغو می‌شود. تصمیم ابطال عضویت توسط کمیته‌ای به ریاست یک قاضی با حکم وزیر دادگستری و به پیشنهاد ریاست محاکم دادگستری و عضویت دو نفر دیگر از اعضای اتاق که توسط هیات‌مدیره منصوب می‌شوند، صادر می‌گردد. تصمیم کمیته فوق قطعی و نهایی خواهد بود. اعاده عضویت تنها پس از گذشت سه سال از تاریخ لغو عضویت امکان‌پذیر است.

ماده ۳۹

اعضای اتاق و هر عضوی که عضویتش لغو شود، موظف به بازپرداخت وجوهی هستند که برخلاف مفاد این قانون به آنها پرداخت شده است. چنین پرداختی شامل هر گونه خسارت ناشی از چنین تخلفی نیز خواهد بود. مبالغی که در اجرای این ماده مطالبه می‌شود مطابق سازوکار اخذ عوارض عمومی وصول می‌گردد.

بخش ۷

● قسمت ۱

انحلال اتاق

ماده ۴۰ (اصلاح‌شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

در صورت تخطی از مفاد ماده (۵) این قانون، اتاق با حکم دولت منحل می‌شود. این مصوبه انحلال ممکن است فقط به انحلال هیات‌مدیره اتاق محدود شود که در این صورت مجمع عمومی حداکثر ظرف مدت سه ماه از تاریخ انحلال هیات‌مدیره قبلی هیات دیگری را انتخاب می‌کند. وزیر دارایی، اقتصاد و تجارت اداره امور اتاق را در این مدت به یک کمیته موقت محول می‌کند.

● قسمت ۲

مقررات (دوره) انتقالی و نهایی

ماده ۴۱

این اتاق با تمام حقوق و تعهداتش جایگزین «اتاق بازرگانی قطر»^۱ خواهد شد که به موجب قانون شماره (۴) مصوب سال ۱۹۶۳ تشکیل شده بود.

ماده ۴۲

اعضای هیات‌مدیره اتاق ظرف مدت دو ماه از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این قانون منصوب می‌شوند. تا زمان تعیین اولین رئیس (هیات‌مدیره)، رویه عضویت در هیات‌مدیره اتاق که به موجب قانون شماره ۴ مصوب ۱۹۶۳ تعیین شده است، ادامه خواهد داشت.

ماده ۴۳

قانون شماره (۴) مصوب ۱۹۶۳ که «اتاق بازرگانی قطر» را تاسیس کرد، به همراه کلیه مقرراتی که در مغایرت با مفاد و مقررات این قانون هستند، لغو می‌شوند.

ماده ۴۴ (اصلاح‌شده توسط قانون مصوب ۱۹۹۶/۱۱)

وزیر دارایی، اقتصاد و بازرگانی پس از مشورت با اتاق، کلیه آیین‌نامه‌ها و تصمیمات لازم برای اجرای این قانون را حداکثر ظرف مدت سه ماه از تاریخ لازم‌الاجرا شدن آن صادر خواهد کرد. تا زمان صدور این آیین‌نامه‌ها و تصمیمات، آیین‌نامه اجرایی قانون شماره (۴) مصوب ۱۹۶۳ مادامی که با این قانون مغایرتی نداشته باشد، لازم‌الاجرا است.

ماده ۴۵

این قانون که در «روزنامه رسمی»^۲ منتشر می‌شود، برای کلیه مقامات و مراجع ذی‌ربط در چارچوب صلاحیت خود لازم‌الاجرا است.

1 . Qatar Chamber of Commerce

2 Official Gazette

قانون اتاق بازرگانی و صنایع عربستان

به نام خداوند بخشنده مهربان

فرمان سلطنتی شماره M/6

تاریخ تصویب: ۱۴۰۰/۴/۳۰ هجری قمری

به لطف و برکت خداوند

ما، خالد بن عبدالعزیز آل سعود،

پادشاه عربستان سعودی، پس از بررسی مواد (۱۹) و (۲۰) قانون شورای وزیران که ذیل فرمان سلطنتی

شماره (۳۸) در ۱۳۷۷/۱۰/۲۲ هجری قمری وضع گردید؛

و پس از بررسی قانون اتاق بازرگانی و صنایع که با فرمان عالی شماره ۲۸۲۹ که در تاریخ ۱۳۶۸/۸/۱۳

هجری قمری صادر شده؛

و پس از بررسی فرمان وزارتی شماره ۶۴ که در تاریخ ۱۴۰۰/۴/۲۲ هجری قمری صادر شد.

بدین وسیله فرمان زیر را صادر می‌کنیم:

نخست: قانون اتاق بازرگانی و صنایع مطابق پیش‌نویس پیوست را تصویب می‌کنیم.

دوم: اعلیحضرت، اجرای فرمان حاضر را به نخست وزیر و وزیران در چارچوب صلاحیت‌های خود واگذار

می‌نماید.

فرمان وزارتی شماره ۶۴ مصوب ۲۲/۴/۱۴۰۰ هجری قمری

شورای وزیران

پس از بررسی خلاصه مذاکرات ضمیمه‌شده به نامه شماره k/۳۲۲ ارائه‌شده توسط وزیر بازرگانی،

خاطرنشان ساخته که وزارتخانه پیش‌نویس قانون اتاق بازرگانی و صنایع را تهیه کرده است (به پیوست)،

و از آنجا که قانون قابل اعمال فعلی چندین سال پیش تصویب شده که متناسب با رنسانس تجاری و

صنعتی رخ داده در پادشاهی عربستان سعودی نیست، اتاق‌ها را ملزم به ایفای نقش فعال برای دستیابی به

اهداف برنامه توسعه پادشاهی عربستان سعودی می‌کند. پیش‌نویس قانون پیوست جهت بررسی و تصویب

شما تهیه شده است.

لذا بدین وسیله؛

نخست: قانون اتاق بازرگانی و صنایع پیوست را تایید و تصویب می‌کند.

دوم: به همین منظور، فرمان سلطنتی (ضمیمه) به تصویب رسیده است.

معاون نخست وزیر

قانون اتاق بازرگانی و صنایع

● **بخش اول: تشکیل اتاق‌های بازرگانی و صنایع**

ماده ۱

اتاق بازرگانی و صنایع یک سازمان غیرانتفاعی است که نمایندگی، حمایت و توسعه منافع تجاری و صنعتی

مقامات دولتی را در محدوده صلاحیت خود بر عهده دارد.

ماده ۲

اتاق بازرگانی و صنایع دارای شخصیت حقوقی بوده و توسط رئیس هیات‌مدیره آن در برابر محاکم قضایی و اشخاص ثالث نمایندگی خواهد شد.

ماده ۳

اتاق بازرگانی و صنایع به موجب مصوبه توافقی فی مابین وزیر بازرگانی و وزیر صنعت و برق تشکیل می‌شود که تعیین‌کننده دفتر مرکزی اتاق، صلاحیت‌ها و حداقل تعداد شرکت که نباید کمتر از ۳۰ شخص حقیقی یا حقوقی که در بخش تجارت یا صنعت مشغول بوده و در دفتر تجارت و بازرگانی به ثبت رسیده‌اند، باشد. اتاق می‌تواند پس از تایید وزیر بازرگانی دفاتر فرعی در قلمرو صلاحیت خود ایجاد کند.

ماده ۴

هر تاجر یا تولیدکننده‌ای که در دفتر ثبت تجاری ثبت شده است، باید در اتاق بازرگانی که اقامتگاه اصلی او قرار دارد، درخواست عضویت کند. تاجران یا تولیدکنندگان در صورت داشتن شعب متعدد می‌توانند در بیش از یک اتاق عضو شوند. عضویت اعضا به دلیل لغو ثبت تجاری یا عدم پرداخت حق عضویت سالانه، علی‌رغم اطلاع قبلی به عضو لغو می‌شود.

ماده ۵

● بخش دوم: اهداف و صلاحیت‌های اتاق بازرگانی و صنایع

اتاق بازرگانی و صنایع به موارد زیر می‌پردازد:

- جمع‌آوری و انتشار کلیه اطلاعات و آمار مربوط به تجارت و صنعت.
- انجام پژوهش‌ها و مطالعات مرتبط با تجارت و صنعت.
- ارائه اطلاعات و داده‌های مربوط به امور تجاری و صنعتی به نهادهای دولتی.
- ارائه پیشنهادهایی برای حمایت از تجارت و صنعت ملی در مقابل رقابت خارجی.
- آگاهی بخشی به بازرگانان و تولیدکنندگان در رابطه با مقررات، تصمیمات و دستورالعمل‌های مرتبط با امور بازرگانی و صنعتی.
- معرفی بازرگانان و تولیدکنندگان به کشورها و مناطق مهم جهت انجام واردات و یا صادرات کالاهای‌شان و آگاهی‌رسانی به آنها در خصوص چگونگی توسعه تجارت و صنعت.
- بحث و تبادل نظر با تجار و تولیدکنندگان و تهیه فهرستی از مشکلات آنها جهت ارائه به نهادهای دولتی ذی‌صلاح.
- در صورت توافق متقابل طرفین (تجاری)، اختلافات تجاری و صنعتی میان آنها از طریق داوری حل و فصل خواهد شد.
- حساس نمودن بازرگانان و تولیدکنندگان نسبت به فرصت‌های سرمایه‌گذاری جدید در زمینه‌های تجاری

و صنعتی از طریق همکاری با مراجع ذیصلاح.

- تشویق بازرگانان و تولیدکنندگان به استفاده از تخصص‌های محلی و خارجی و نیز تشویق به سرمایه‌گذاری‌های مشترک برای کمک به توسعه.

ماده ۶

اتاق‌های بازرگانی و صنایع پس از اخذ موافقت وزیر بازرگانی می‌توانند نمایشگاه‌ها، بازارها، مراکز آموزش فنی و هر چیزی که بالقوه می‌تواند به پیشرفت و توسعه تجارت و صنعت کمک کند، برگزار کنند.

ماده ۷

اتاق‌های بازرگانی و صنایع پس از اخذ موافقت وزیر بازرگانی می‌توانند در کنفرانس‌های مرتبط با ماهیت فعالیت‌های خود شرکت کنند و به سازماندهی اعزام و پذیرش هیات‌های تجاری و صنعتی مبادرت ورزند.

ماده ۸

اتاق‌های بازرگانی و صنایع موظفند در ازای اخذ مبلغی که وزیر بازرگانی تعیین خواهد کرد به صدور و تایید گواهی‌ها، درخواست‌ها و مدارکی که با مصوبه وزیر بازرگانی مشخص شده است، بپردازند.

ماده ۹

اتاق‌های بازرگانی و صنایع برای نیل به اهداف خودشان باید:

- الف) مجلات و نشریاتی که در راستای خدمت به امور بازرگانی و صنعت است، منتشر کنند.
- ب) برای تهیه داده‌ها و اطلاعات مربوط به بازرگانی یا صنعت، با اتاق‌ها یا دیگر نهادهای دولتی ارتباط برقرار کند.
- ج) تشکیل کمیته‌های تخصصی متشکل از اعضا خود یا سایرین به منظور تهیه مطالعات، پژوهش‌ها و گزارش‌هایی که به توسعه تجارت و صنعت کمک می‌کند.
- د) مالکیت و ایجاد و تاسیس دارایی‌ها و اموال ضروری جهت دستیابی به اهداف اتاق.

ماده ۱۰

اتاق‌های بازرگانی و صنایع نباید به امور صرف تجاری پرداخته و یا غیر مستقیم وارد تجارت و تجارت صنعتی شوند.

● بخش سوم: مدیریت اتاق‌های بازرگانی و صنایع

ماده ۱۱

هر اتاق دارای یک مجمع عمومی و یک هیات‌مدیره خواهد بود.

ماده ۱۲

مجمع عمومی متشکل از کلیه اعضا اتاق خواهد بود.

ماده ۱۳

وظایف مجمع عمومی عبارتند از:



الف) انتخاب دو سوم اعضای هیات‌مدیره، ۵۰ درصد از فعالیت‌های تجاری و ۵۰ درصد از فعالیت‌های صنعتی به شرطی که اعضا به تعداد کافی وجود داشته باشند.

ب) بررسی گزارش هیات‌مدیره در خصوص فعالیت‌های اتاق و وضعیت مالی آن.

ج) بررسی و تصمیم‌گیری نسبت به حسابرسی نهایی سال مالی قبل و اتخاذ تصمیم در مورد پیش‌نویس بودجه سال بعد.

د) بررسی مسائل اتاق و موضوعات و مشکلاتی که باید در هیات‌مدیره مورد بررسی قرار بگیرند.

مجمع عمومی باید پیش‌نویس بودجه و حسابرسی نهایی اتاق را برای تصویب به وزیر بازرگانی ارائه کند.

ماده ۱۴

مجمع عمومی باید حداقل سالی یک بار در خلال سه ماه پس از پایان سال مالی تشکیل جلسه دهد. مجمع می‌تواند بنا به درخواست هیات‌مدیره و یا بیست درصد از اعضا اتاق تشکیل جلسه دهد.

ماده ۱۵

وزیر بازرگانی با موافقت وزیر صنعت و برق مصوبه‌ای را در خصوص روش تشکیل مجمع عمومی، اجرای صلاحیت‌های آن و نحوه برگزاری انتخابات اتخاذ خواهد کرد.

هیات‌مدیره

ماده ۱۶

هیات‌مدیره متشکل از حداقل شش نفر و حداکثر هجده نفر خواهد بود. وزیر بازرگانی یک سوم اعضا را با موافقت وزیر صنعت و برق منصوب می‌کند. مجمع عمومی بقیه اعضای باقی‌مانده را از طریق انتخابات برمی‌گزیند. با این شرط که بازرگانان و تولیدکنندگان به طور مساوی در اتاق نماینده داشته باشند.

ماده ۱۷

وزیر بازرگانی و وزیر صنعت و برق می‌توانند نماینده‌ای را برای نظارت بر اجرای مقررات و تصمیمات در اتاق منصوب کنند و این نماینده حق شرکت در جلسات مجمع عمومی، هیات‌مدیره و کمیته‌ها و بررسی صورتجلسات، دفاتر ثبت و حساب‌ها را خواهد داشت. نماینده فوق حق رای نخواهد داشت.

ماده ۱۸

هیات‌مدیره اتاق باید رئیس و نواب رئیس را در اولین جلسه پس از تشکیل انتخاب کند.

ماده ۱۹

دوره هیات‌مدیره چهار سال خواهد بود و افرادی که دوره عضویت آنها به اتمام برسد می‌توانند برای یک یا چند دوره دیگر تعیین شوند.

ماده ۲۰

در صورت فوت، استعفا یا از دست دادن شرایط عضویت یکی از اعضای هیات‌مدیره، عضوی که حائز بیشترین آرای کسب‌شده از سوی افراد واجد شرایط رای دادن بشود، جایگزین وی خواهد شد. در صورت

عدم تحقق این امر، وزیر بازرگانی عضو جایگزین را منصوب خواهد کرد. در اینگونه موارد، عضو جدید تا پایان دوره باقی‌مانده عضو قبلی ادامه خواهد داد.

ماده ۲۱

عضو هیات‌مدیره باید شرایط زیر را داشته باشد:

الف) تبعه عربستان سعودی باشد.

ب) در اتاق ثبت نام کرده باشد.

ج) حداقل ۳۰ سال سن داشته باشد، اما در مواردی که عضو دارای مدرک دانشگاهی در رشته‌های مرتبط با بازرگانی و صنعت باشد، حداقل سن می‌تواند به ۲۵ سال کاهش یابد.

د) داشتن حداقل سه سال سابقه کار در زمینه‌های تجاری یا صنعتی. برای اعضای دارای مدرک دانشگاهی در رشته‌های بازرگانی و تجارت صنعتی، وزیر بازرگانی مجاز است تجربه کاری را به حداقل یک سال کاهش دهد.

ح) تسلط مناسب خواندن و نوشتن.

ماده ۲۲

اعضای هیات‌مدیره نمی‌توانند در تصمیم‌گیری و مذاکرات پیرامون موضوعاتی که در آن منافع شخصی مستقیم دارند، شرکت کنند.

ماده ۲۳

اعضای هیات‌مدیره نمی‌توانند بابت کار خود حقوق دریافت کنند، اما مجازند برای مسافرت یا شرکت در جلسات هیات‌مدیره کمک هزینه‌ای را با توجه به شرایطی که با پیشنهاد هیات‌مدیره به تصویب وزیر بازرگانی می‌رسد، دریافت کنند.

ماده ۲۴

هیات‌مدیره، برای اداره امور اتاق دارای کلیه اختیارات لازم خواهد بود. هیات‌مدیره همچنین مقررات و دستورالعمل‌های مالی و اداری لازم را صادر می‌کند، می‌تواند کمیته‌هایی ایجاد کند و برای اطمینان از عملکرد مناسب اتاق، می‌تواند اختیارات خود را تفویض کند.

ماده ۲۵

هیات‌مدیره باید گزارش سالانه فعالیت‌های اتاق، حسابرسی نهایی و پیش‌نویس بودجه برای ارائه به مجمع عمومی را تهیه کند و یک نسخه از آن را همراه با پیشنهادهای دیگر خود برای وزیر بازرگانی و وزیر صنعت و برق ارسال کند.

ماده ۲۶

هیات‌مدیره باید حداقل هر دو ماه یکبار به دعوت رئیس و مبتنی بر درخواست کتبی دوسوم اعضا تشکیل جلسه دهد. جلسه زمانی معتبر و رسمیت خواهد داشت که بیش از نیمی از اعضا در آن حضور داشته باشند،

در غیر این صورت جلسه دوم تشکیل خواهد شد و با حضور بیش از یک سوم اعضای هیات‌مدیره از جمله رئیس یا یکی از نواب وی اعتبار خواهد داشت.

ماده ۲۷

تصمیمات با اکثریت آرای حاضرین اتخاذ می‌شود و در صورت تساوی آراء، رئیس هیات‌مدیره دارای رای قاطع نهایی خواهد بود.

ماده ۲۸

هر عضوی که بدون عذر موجه در سه جلسه متوالی شرکت نکند، مستعفی تلقی می‌شود.

ماده ۲۹

هیات‌مدیره موظف است یک حسابدار قانونی تعیین کند. حسابدار قانونی حق بازرسی دفاتر، اسناد و مدارک و اظهار نظر در خصوص آنها را دارد. او باید حسابرسی نهایی را انجام داده و گزارش مربوطه را به مجمع عمومی ارائه دهد.

ماده ۳۰

هیات‌مدیره باید یک منشی کل جهت انجام امور مالی و اداری اتاق تعیین کند. او می‌تواند در جلسات تصمیم‌گیری و مذاکرات هیات‌مدیره بدون داشتن حق رای شرکت کند. منشی کل به صورت خاص باید طبق ماده (۳۱) وظایفی را انجام دهد.

ماده ۳۱

منشی کل موظف است:

- الف) تصمیمات هیات‌مدیره را اجرایی کند.
- ب) وظایف محوله توسط رئیس هیات‌مدیره را انجام دهد.
- ج) بر عملکرد کارمندان اتاق و تهیه و ارائه گزارش‌های مرتبط با آن در پایان هر سال مالی نظارت کند.
- د) پیش‌نویس بودجه و حسابرسی نهایی اتاق را تهیه کند.
- ح) اقدامات لازم برای تشکیل جلسات مجمع عمومی و هیات‌مدیره را انجام دهد.

● بخش چهارم: بودجه اتاق بازرگانی و صنایع

ماده ۳۲

درآمدهای اتاق

- الف) حق عضویت اعضا بر اساس دسته بندی بازرگانان و تولیدکنندگان که طی مصوبه‌ای از سوی وزیر بازرگانی مشخص می‌شود.
- ب) هزینه‌های صدور و تایید گواهی‌ها، درخواست‌ها و اسناد.
- ج) منافع حاصل از سرمایه‌گذاری وجوه اتاق.
- د) هدایا، کمک‌های مالی و یارانه‌های مردمی و دولتی.

ماده ۳۳

اتاق با رعایت مقررات این قانون باید وجوه خود را مطابق با اهدافی که توسط هیات‌مدیره تعیین شده است، سرمایه‌گذاری کند.

ماده ۳۴

سال مالی اتاق از روز اول ماه رجب شروع شده و در روز آخر ماه جمادی‌الثانی به پایان می‌رسد.

ماده ۳۵

منشی کل باید پیش‌نویس بودجه را حداقل دو ماه قبل از پایان سال مالی؛ و حسابرسی نهایی را در ماه رجب به هیات‌مدیره تسلیم نماید.

ماده ۳۶

مجمع عمومی، بودجه و حسابرسی نهایی را تایید می‌کند. برآوردهای قبلی بودجه تا تصویب مصوبات مجمع عمومی توسط وزیر بازرگانی مطمئن نظر قرار خواهد گرفت.

بخش پنجم: شورای اتاق‌های بازرگانی و صنایع**ماده ۳۷**

شورای اتاق‌های بازرگانی و صنایع عربستان باید برای حفظ منافع مشترک آنها ایجاد شود و از شخصیت اخلاقی (حقوقی) برخوردار شود. مقر این شورا در ریاض بوده و به امور زیر می‌پردازد:

الف) انجام پژوهش‌ها و مطالعاتی که باعث توسعه تجارت، افزایش و بهبود تولیدات صنعتی، کشاورزی و دامی شود و نیز مجله‌ای که در آن، این تحقیقات همراه با پژوهش‌های دیگری که به مناسب‌ترین فرصت‌های سرمایه‌گذاری در زمینه‌های تجاری، صنعتی و کشاورزی می‌پردازد، منتشر شود.

ب) نمایندگی اتاق‌های بازرگانی و صنعت در تمامی جنبه‌های مرتبط با فعالیت آنها در سطح ملی و بین‌المللی.

ج) انجام دآوری و حل‌وفصل اختلافات تجاری و صنعتی در مواردی که طرفین اختلاف متعلق به بیش از یک اتاق باشند یا هنگامی که یکی از طرفین اختلاف تبعه عربستان و طرف دیگر خارجی باشد.

د) ایجاد و مدیریت انواع فعالیت‌هایی که در خدمت اقتصاد عمومی است از جمله برگزاری نمایشگاه‌های دائمی، بازارها و موسسات تجاری پس از تایید مراجع ذی‌صلاح.

ماده ۳۸

شورا مرکب از رئیس هر اتاق یا معاون (در صورت غیبت وی) و یک عضو منتخب هیات‌مدیره هر اتاق خواهد بود. شورا باید در اولین جلسه، رئیس و دو نایب رئیس خود را انتخاب کند. مدت تصدی شورا سه سال است و رئیس شورا را نمی‌توان برای دو دوره متوالی انتخاب کرد.

ماده ۳۹

این شورا با تصویب وزیر بازرگانی و با موافقت وزیر صنعت و برق و با هدف تنظیم فعالیت‌ها، امور مالی



و روابط خود با اتاق‌های عضو آن تشکیل می‌شود.

● **بخش پنجم: مقررات عمومی**

ماده ۴۰

وزیر بازرگانی باید با موافقت وزیر صنعت و برق، آیین‌نامه‌ها و تصمیمات اجرایی لازم برای اجرای این قانون را صادر کند.

ماده ۴۱

این قانون، قانون فعلی اتاق بازرگانی و صنایع و هر گونه مقررات، فرامین یا بخشنامه‌های مغایر با آن را ملغی می‌سازد.

ماده ۴۲

این قانون سه ماه پس از تاریخ انتشار آن لازم‌الاجرا می‌شود.

قانون اتاق بازرگانی و صنایع
امارات متحده عربی (دوبی)

ما، مکتوم بن راشد آل مکتوم، حاکم دبی
پس از ارزیابی قانون شماره (۲) سال ۱۹۷۵ اتاق بازرگانی و صنایع دویی و اصلاحات آن؛
و آیین‌نامه داخلی اتاق بازرگانی و صنایع دویی مصوب ۱۳/۷/۱۹۷۲،
و فرمان شماره ۲ سال ۱۹۹۴ که مقررات سازش و داوری اتاق بازرگانی و صنعت دویی را تایید کرده است؛
و فرمان شماره ۱۰ سال ۱۹۹۴ که مقررات مربوط به هزینه‌های اتاق بازرگانی و صنعت دویی را تصویب کرده است؛
تصمیم گرفتیم قانون زیر را صادر کنیم:

ماده ۱

این قانون باید به عنوان «قانون شماره ۸ سال ۱۹۹۷ تنظیم‌کننده اتاق بازرگانی و صنعت دبی»^۱ استناد شود.

ماده ۲

تعاریف

کلمات زیر هر کجا در این قانون استفاده شدند، معانی زیر را دارند مگر اینکه زمینه متن چیز دیگری را ایجاب کند:

امارات: امیرنشین دبی

حاکم: اعلی‌حضرت حاکم امیرنشین دبی

اتاق: اتاق بازرگانی و صنعت دبی

هیات: هیات‌مدیره اتاق

عضو: هر شخصی که دارای مجوز فعالیت تجاری یا صنعتی یا کشاورزی یا کسب‌وکار حرفه‌ای بوده و عضویت در اتاق مطابق با مفاد این قانون را داشته باشد.

فصل اول

اهداف و اختیارات اتاق

ماده ۳

اتاق یک موسسه عمومی غیرانتفاعی است که دارای شخصیت حقوقی و استقلال مالی و اداری است. صلاحیت مالکیت و انتقال اموال منقول و غیرمنقول را خواهد داشت. می‌تواند اقامه دعوا و شکایت کند و مورد شکایت قرار گیرد و همچنین می‌تواند اشخاصی را به طور مقتضی به عنوان نماینده خود در دعاوی و دادرسی معین کند.

ماده ۴

دفتر مرکزی اتاق در دویی مستقر است و می‌تواند شعبه یا دفاتر دیگری در امارات ایجاد کند. همچنین

می‌تواند در خارج از کشور دفاتر یا مراکز تجاری ایجاد کند مشروط بر اینکه مصوبه هیات‌مدیره و مقررات داخلی آن مربوط به سطح تاسیس آنها، اهداف، وظایف و تشکیلات این شعب، دفاتر یا مراکز تعیین شده باشد.

اتاق می‌تواند مبادرت به تشکیل اتاق‌های مشترک کند، مشروط بر اینکه در موافقت‌نامه‌های تاسیس اتاق‌های مشترک، اهداف و اختیارات آنها مشخص شده باشد.

ماده ۵

اهداف اتاق

اتاق باید برای دستیابی به اهداف زیر تلاش کند:

۱. پیگیری منافع تجاری، صنعتی، کشاورزی و سایر انواع فعالیت‌های اقتصادی و حرفه‌ای و خدمات مرتبط و همکاری با مراجع ذی‌صلاح دولتی و توسعه این فعالیت‌ها به منظور دستیابی به توسعه اقتصادی و اجتماعی جامعه.

۲. پیگیری منافع اعضای اتاق، ارائه خدمات ضروری به آنها برای شرکت در فعالیت‌ها و معاملات تجاری خود، حمایت از حقوق اعضا و پیگیری نقطه‌نظرات آنها و ارائه این عقاید به نهادهای مربوطه و همکاری با مراجع ذی‌صلاح برای حل مشکلات آنها.

۳. تشویق به همکاری بین اعضای اتاق و حمایت و تقویت پیوند و روابط متقابل میان آنها و همچنین میان آنها و موسسات دولتی یا سازمان‌های تجاری و نهادهای حرفه‌ای که در بخش‌های مختلف اقتصادی فعال هستند.

۴. همکاری با وزارتخانه‌ها، ادارات و موسسات دولتی و نیز اتاق‌های بازرگانی یا فدراسیون‌ها یا سازمان‌ها یا نهادهای محلی، منطقه‌ای و بین‌المللی به منظور هماهنگی با آنها برای مقابله با مسائل و مشکلات مشترک اقتصادی، فنی و اداری و تبادل متخصصین و مشاوره با توجه به تلاش‌های اتاق برای اجرای اختیارات آن و نیل به اهداف خود.

۵. انجام وظایفی که وضعیت اقتصادی امارات را تحکیم می‌بخشد و تاکید بر نقش آن به عنوان یکی از مراکز تجارت و بازرگانی جهان و سازماندهی رویدادها و برنامه‌های مورد نیاز برای ارتقای اقتصاد امارات و موسسات تجاری آن، چه در سطح داخلی و چه در سطح خارجی.

ماده ۶

اختیارات اتاق

اتاق بازرگانی به منظور رسیدگی به اهداف خویش، تمامی اختیارات لازم را محفوظ داشته و صاحب نظر است، از جمله این اختیارات:

۱. ثبت نام اشخاص حقیقی و حقوقی دارای مجوز فعالیت موضوع ماده (۷) این قانون به عنوان عضو در اتاق بازرگانی، و تهیه گواهینامه‌ها و اسنادی که به آنها در انجام معاملات تجاری و فعالیت‌های خود کمک می‌کند.

۲. صدور انواع گواهی مبدا برای کالاها و محصولات صادراتی و صادرات مجدد پس از احراز اطلاعات مربوط و به هر طریقی که اتاق مناسب بداند، از جمله تقاضای بررسی اصل مدارک پشتیبان مربوط به مبدا کالا و یا در صورت لزوم بازرسی از آنها.
۳. تصدیق امضاها و مهرها و نیز اوراق، گواهی، قراردادهای و سایر اسناد مربوط به معاملات تجاری که برای انجام امور تجاری اعضای اتاق مورد نیاز است.
۴. انتخاب کارشناسان برای بازرسی اقلام، کالاها و سایر دارایی‌ها و تعیین طبقه‌بندی، وزن و برآورد ارزش آنها.
۵. ارائه پیشنهادهایی در مورد قوانین تنظیم‌کننده امور مختلف تجاری و اقتصادی و مطالعه پیش‌نویس قوانین، مقررات و بخشنامه‌های صادرشده از مراجع ذی‌صلاح به منظور سازماندهی امور آنها.
۶. تشکیل گروه‌های تجاری متشکل از اعضای اتاق که، مطابق با آیین‌نامه مصوب هیات‌مدیره در این خصوص، فعالیت‌های مشابه یا سازگار انجام می‌دهند.
۷. صدور جواز به شوراهای تجاری که در امارات از شرکت‌ها، بازرگانان و کارشناسان متعلق به یک ملیت خاص تشکیل شده‌اند و اعطای شخصیت حقوقی، با هماهنگی دستگاه‌های ذی‌ربط دولتی و بر اساس آیین‌نامه مصوب هیات در این خصوص، به آنها.
۸. مطالعه درخواست‌های ارائه‌شده توسط نهادهای فدراسیون‌ها، انجمن‌ها و سازمان‌های منطقه‌ای و بین‌المللی غیر دولتی متخصص در زمینه‌های تجاری، اقتصادی و حرفه‌ای برای افتتاح شعب و دفاتر خود در امارات، صدور مجوز به شعب و دفاتر مذکور و ساماندهی و اعطای شخصیت حقوقی، با هماهنگی دستگاه‌های ذی‌ربط دولت (مخصوصاً با اداره توسعه اقتصادی دبی) و مطابق با مقررات مصوب هیات در این خصوص.
۹. پیشنهاد برنامه‌ها، طرح‌ها و پروژه‌های اقتصادی و سرمایه‌گذاری که می‌تواند اقتصاد امارات را تحکیم و تقویت کند، یا فرصت‌های کاری و سرمایه‌گذاری را افزایش دهد؛ همچنین پیشنهاد قوانین تنظیم‌کننده امور بازرگانی و اقتصادی و غیره و ارائه پیشنهادها مربوطه به مراجع ذی‌صلاح.
۱۰. انجام فعالیت‌هایی که موجب ارتقا و تقویت روابط اقتصادی امارات می‌شود، به‌ویژه:
 - الف) پذیرش هیات‌ها و نمایندگی‌های تجاری و اعزام هیات‌های تجاری به خارج از کشور.
 - ب) برگزاری نمایشگاه‌های تجاری داخلی و بین‌المللی و یا شرکت در آنها.
 - ج) سازماندهی، مشارکت یا شرکت در کنفرانس‌ها، سمینارها، سمپوزیوم‌ها و دوره‌های آموزشی در داخل و خارج از امارات.
 - د) انتشار و توزیع مجلات، نشریات، راهنماها^۱ و سایر نشریات تجاری و تخصصی.
 - ح) انعقاد قراردادهای همکاری با فدراسیون‌ها، اتاق‌ها یا سازمان‌ها و تشکیلات مشابه برای تقویت

همکاری‌های متقابل و روابط تجاری.

۱۱. تهیه مطالعات، تحقیقات و گزارش‌های اقتصادی جهت ارزیابی، جهت‌دهی و توسعه عملکرد بخش‌های مختلف اقتصادی و بیان مشکلات و معضلات پیش روی آنها و ارائه نتایج به دست آمده از این مطالعات به مراجع ذی‌صلاح.

۱۲. بررسی درخواست‌ها برای برگزاری نمایشگاه‌ها، کنفرانس‌ها، سمینارها و سمپوزیوم‌های مرتبط با جنبه‌های اقتصادی و تجاری که در امارات سازماندهی یا برگزار می‌شود و ارائه پیشنهادهای مقتضی در خصوص تصویب برگزاری این‌گونه رویدادها به مراجع ذی‌صلاح.

۱۳. گردآوری و انتشار اطلاعات و داده‌های مربوط به جنبه‌های اقتصادی از قبیل: قیمت کالاها و کالاهای در گردش، خدمات، اوراق بهادار، ارزها و غیره. همچنین تدوین، طبقه‌بندی و انتشار آمارهای دوره‌ای و متون مرتبط با قوانین و مقررات.

۱۴. تهیه راهنماهای تجاری، کتب و مراجع تخصصی و سایر نشریات علمی پشتیبان که می‌تواند در تهیه گزارش‌ها و مطالعات کمک می‌کند.

۱۵. ارائه مشاوره به اعضای اتاق در خصوص مسائل حقوقی، تجاری، اقتصادی و فنی و ارائه اطلاعات موجود به آنها، راهنمایی آنها در پیروی از رویه‌ها و همچنین ارائه روش‌هایی که می‌تواند به آنها در حمایت از حقوق و توسعه تجارتشان کمک کند.

۱۶. کمک به توسعه کادر اداری و فنی در حوزه‌های اقتصادی، مدیریت بازرگانی و جستجو برای کسب امکانات و روش‌های بالقوه مناسب. اتاق در این رابطه می‌تواند دانشکده‌ها، موسسات و مراکزی برای آموزش تجاری و فنی تاسیس کند.

۱۷. بررسی شکایات تجاری که بین اعضای اتاق یا بین آنها و سایر طرفین ایجاد می‌شود با هدف حل و فصل مسالمت‌آمیز آن شکایات.

۱۸. تعیین حق گمرکی‌های تجاری محلی و شرایط آن.

۱۹. تهیه سازوکارهای حل و فصل اختلافات تجاری با اعمال نظارت بر فرآیند داوری و مطابق با قوانین داوری اعمال شده در این خصوص.

۲۰. تملک، اداره، سرمایه‌گذاری، فروش یا رهن اموال منقول و غیرمنقول، انعقاد قراردادهای مختلف با اشخاص ثالث و پذیرش هبه^۱ و وقف.

۲۱. شرکت در کمیته‌هایی که توسط وزارتخانه‌ها، ادارات و سایر نهادها و موسسات برای مطالعه یا تنظیم امور مختلف اقتصادی تشکیل می‌شود، یا شرکت در این کمیته‌ها به منظور نمایندگی از اتاق در فعالیت‌های مربوط به آن.

۲۲. انجام کلیه فعالیت‌هایی که دسترسی به اهداف اتاق، ذکر شده در ماده (۵) این قانون، را محقق می‌سازد.

فصل دوم**پیوستن به اتاق****ماده ۷****عضویت در اتاق**

الف) کلیه افراد دارای مجوز از مقامات ذی‌صلاح در امارات برای انجام هر یک از فعالیت‌های ذکرشده در ذیل ملزم به عضویت در اتاق خواهند بود:

۱. فعالیت‌های مرتبط با کشاورزی، شکار و شیلات؛

۲. استخراج و بهره‌برداری از منابع طبیعی، معادن و صنایع پایین‌دستی مرتبط؛

۳. صنایع تبدیلی؛

۴. توزیع آب، برق، گاز و مشتقات نفت و فعالیت‌های مرتبط با آن؛

۵. کارهای پیمانکاری؛

۶. خرید اقلام و سایر اموال منقول محسوس و نامحسوس به قصد فروش آنها و همچنین فروش آنها از طریق مزایده عمومی، دلالی، نمایندگی‌های تجاری و واسطه‌های تجاری و فعالیت‌های مرتبط با نمایندگی؛

۷. فعالیت‌های مربوط به تعمیر و نگهداری؛

۸. هتل‌ها و رستوران‌ها؛

۹. حمل‌ونقل زمینی، دریایی و هوایی و کسب‌وکارهای مرتبط با ناوبری و هوانوردی، عملیات مرتبط با کشتی‌رانی و تخلیه، کسب‌وکارهای مرتبط با گردشگری و مسافرت، ترخیص کالا از گمرک، انبار کالا و کلیه انواع ارتباطات؛

۱۰. بانکداری‌ها، صرافی‌ها، و موسسات مالی که مبادرت به سرمایه‌گذاری، تامین اعتبار و ارائه تسهیلات اعتباری می‌ورزند و همچنین دیگر عملیات کارگزاری مالی؛

۱۱. انواع بیمه؛

۱۲. خرید و فروش زمین و املاک و مستغلات یا اجاره آنها به قصد اجاره دادن آنها به غیر، و همچنین خرید یا اجاره اموال منقول به قصد اجاره دادن آنها به غیر؛

۱۳. خدمات مرتبط با حسابداری، مشاوره و بازرگانی، مطالعات مهندسی و اداری و خدمات فنی مرتبط با آنها. همچنین خدمات تبلیغاتی و نمایشگاهی، و دفاتر و مراکز خبرگزاری که به تامین خدمات و نیروی انسانی می‌پردازند؛

۱۴. انتشار و توزیع روزنامه‌ها، مجلات و کتب، فعالیت‌های مرتبط با پخش رادیو و تلویزیون، استودیوهای ضبط و فیلم‌برداری، سینماها، تئاترها و باشگاه‌های خصوصی ورزشی و تفریحی.

ب) همه شرکت‌هایی که یکی از اشکال شرکت‌های تجاری را دارند و کلیه کسانی که فعالیت‌هایی را انجام

می‌دهند که شباهت، از لحاظ ویژگی‌ها و اهداف، با فعالیتهای فوق‌الذکر همسویی دارند، موظفند که عضو اتاق شوند.

ج) افرادی که برای به دست آوردن حاشیه سودی که معاش آنها را تضمین می‌کند، تجارت کوچک یا یک فعالیت شغلی ساده را انجام می‌دهند به گونه‌ای که کسب‌وکار آنها بیش از اتکا بر هر گونه سرمایه، به تلاش، مهارت‌ها و قدرت بدنی آنها بستگی دارد، از عضویت در اتاق مستثنی خواهند بود.

د) بدون جانبداری و تبعیض نسبت به موارد فوق‌الذکر، مقوله‌هایی به‌جز مواردی که در بند (الف) و بند (ج) این ماده ذکر شدند، مطابق با شرط عضویت مندرج در این قانون، می‌توانند به عضویت اتاق درآیند. ح) اگر هر یک از اعضا علاوه بر دفتر اصلی، فعالیتهای خود را از طریق یک یا چند شعبه انجام دهد، هر شعبه باید در اتاق ثبت شده و همچنین حق عضویت باید برای هر یک از شعبات پرداخته شود.

ماده ۸

مراجع صدور مجوز نباید مجوزی را صادر و تحویل دهند، مگر اینکه دارنده مجوز، گواهی یا سندی دال بر عضویت خود در اتاق ارائه دهد و همچنین مجوز نباید تمدید شود مگر اینکه عضویت فرد در اتاق تمدید شده و حق عضویت سالانه پرداخت شده باشد.

گواهی عضویت یا مدرکی که عضویت فرد در اتاق و پرداخت حق عضویت را ثابت کند، یکی از مدارک اصلی برای پذیرش هرگونه درخواست عضو نزد ادارات و موسسه‌های دولتی یا برای حضور در مناقصات، یا هنگام امضای قرارداد با پیمانکاران، تامین‌کنندگان و دیگران، یا هنگام ترخیص کالاهای صادراتی، وارداتی یا صادرات مجدد یا کلیه موضوعات مرتبط با هر یک از فعالیتهای ذکرشده در ماده قبلی محسوب می‌شود.

ماده ۹

اتاق حق عضویت سالانه از اعضای خود و همچنین هزینه صدور گواهینامه‌ها و سایر خدمات ارائه‌شده توسط اتاق را، مطابق با مقررات، مقوله‌بندی‌ها و میزان مبالغی که با حکم حاکم تعیین شده، اقدام به جمع‌آوری میکند.

اگر تاخیر در پرداخت هزینه‌ها بیش از یک سال باشد، عضو می‌تواند مطابق با شرایط و ضوابط تعیین‌شده توسط آیین‌نامه اجرایی، از پرداخت هزینه‌های ذکرشده در بالا معاف شود.

ماده ۱۰

تعلیق عضویت

الف) حق عضویت اعضا در اتاق، در صورت ارتکاب هر یک از تخلفات زیر، به تعلیق درآمده و در نتیجه از دریافت خدمات اتاق محروم خواهند شد:

۱. عدم تمدید عضویت و پرداخت نکردن حق عضویت سالانه توسط عضو، در مدت معین سه ماه از تاریخ

سررسید، بدون ارائه دلیل قابل قبول توسط اتاق و مشروط بر آنکه عضو به فعالیت خویش ادامه داده باشد.

۲. عدم همکاری با اتاق در حل و فصل شکایات تجاری علیه عضوی از اعضای اتاق نزد خود اتاق.

۳. ارائه مدارکی به اتاق که حاوی اطلاعات نادرست بوده و تلاش به منظور پنهانکاری در خصوص اسناد مهم.

در تمامی این موارد، اتاق باید تصمیم به تعلیق عضویت را به صورت کتبی، به عضو اعلام کند.

ب) عضوی که مشمول هر یک از مجازات‌های فوق‌الذکر است حق دارد با ارائه دلایل و شواهدی در اثبات ناموجه بودن مجازات تحمیل شده بر وی، و یا تبیین شرایط و موقعیت‌هایی خاص که باعث شده آن عضو مستوجب جریمه شود، شکایت خود را نزد کمیته اجرایی مطرح کند. در این صورت، کمیته موظف است شکایت وی را بررسی کرده و تصمیم خود را ظرف مدت حداکثر یک ماه از تاریخ طرح شکایت، اعلام کند. تصمیم کمیته اجرایی، در این مورد قطعی و نهایی خواهد بود.

ماده ۱۱

ابطال عضویت

الف) عضویت در اتاق در صورت بروز هر یک از موارد زیر، باطل خواهد شد:

۱. ورشکستگی دارنده پروانه مگر اینکه آن عضو دوباره توانسته باشد، از لحاظ کسب و کار، احیا شده باشد.
 ۲. ابطال پروانه صادرشده از سوی مرجع ذیصلاح.
 ۳. ارائه اوراق یا مدارک جعلی به اتاق، یا اوراق و مدارکی که مربوط به عضو نبوده باشد و پس از صدور رای دادگاه در خصوص این تخلف.
 ۴. عدم تمدید عضویت و پرداخت نکردن حق عضویت سالانه توسط عضو در مدت معین سه سال از تاریخ سررسید، بدون ارائه دلیل قابل قبول برای اتاق، مشروط بر آنکه عضو به فعالیت خویش ادامه داده باشد.
 ۵. فوت دارنده پروانه یا انحلال شرکت.
- ب) اعضای که عضویت آنها در اتاق طبق بند (۳) و (۴) فوق ابطال شده است، پس از اطلاع اتاق به نهاد صادرکننده پروانه، از انجام فعالیت محروم خواهند شد. نهاد صادرکننده پروانه باید فرآیند لازم برای لغو پروانه صادرشده، برای اعضا را پیگیری کند.
- ج) شخصی که عضویت او لغو شده، پس از اینکه دلایل منجر به لغو عضویت خویش را برطرف کند، می‌تواند طبق مفاد آیین‌نامه اجرایی، دوباره برای عضو شدن اقدام کند.

فصل ۳

ساختار سازمانی کلی اتاق

ماده ۱۲

ساختار سازمانی کلی اتاق تشکیل شده است از:

- هیات‌مدیره
- کمیته اجرایی هیات‌مدیره
- کمیته‌های اتاق
- کادر اداری اتاق

ماده ۱۳

هیات‌مدیره

هیات‌مدیره اتاق حداکثر از بیست و شش عضو تشکیل می‌شود که با حکم حاکم منصوب می‌شوند و بر اساس تخصص و صلاحیت‌های مندرج در ماده (۱۵) این قانون انتخاب خواهند شد. همچنین، دوره عضویت آنها در هیات‌مدیره سه سال، با قابلیت تمدید، خواهد بود.

ماده ۱۴

اختیارات هیات‌مدیره

هیات‌مدیره مرجعی است که برای نظارت و مدیریت امور اتاق گماشته شده است و باید اختیارات خود را به مرحله اجرا درآورد، تصمیمات را اتخاذ کند و اقدامات مطابق با صلاحیت خود را برای تحقق اهداف اتاق در چارچوب اختیارات واگذارشده به آن انجام دهد.

اختیارات هیات، بخصوص شامل موارد زیر خواهند بود:

۱. تعیین خط مشی کلی اتاق، تایید برنامه‌ها و رویدادها در قلمرو صلاحیت حقوقی خود، و هدایت این موارد، به گونه‌ای که با الزامات توسعه اقتصادی و نیازهای کشور نیز تطابق پیدا کنند.
۲. پیشنهاد پیش‌نویس قوانین، و فرامین، مربوط به اتاق و همچنین تنظیم امور، روابط و اختیارات اتاق و هر گونه اصلاحیه در آن.
۳. تایید بودجه سالانه و حساب‌های نهایی اتاق در پایان سال مالی.
۴. تایید دریافت اعانات و اوقاف و یا اعطای آنها و همچنین تایید قراردادهای وام.
۵. تصویب توافقات و قراردادهای با سایر اتاق‌ها یا فدراسیون‌ها یا ارگان‌ها و همکاری در بخش‌هایی که مورد توجه اتاق است.
۶. اعزام هیات‌ها و نمایندگی‌های تجاری و همچنین بازدیدهای تبلیغاتی با هدف تقویت روابط تجاری خارجی امارات یا با هدف ارتقای اقتصاد امارات و معرفی فرصت‌های سرمایه‌گذاری در آن.
۷. اعزام پرسنل اتاق به خارج از کشور برای مطالعات تخصصی یا تحصیلات در مدارج عالی.
۸. صدور آیین‌نامه‌های اجرایی و دستورالعمل‌ها و قوانین و بخشنامه‌ها برای تنظیم امور اداری، مالی و تشکیلاتی اتاق.
۹. اظهار نظر در مورد موضوعاتی که حاکم و یا هریک از موسسات و ارگان‌های دولتی به اتاق ارجاع می‌دهند.

ماده ۱۵

الزامات عضویت در هیات‌مدیره

فردی که به عنوان عضو در هیات‌مدیره منصوب می‌شود، باید شرایط زیر را داشته باشد:

۱. شهروند امارات متحده عربی باشد.
۲. به مدت حداقل هشت سال متوالی به فعالیت تجاری، صنعتی، کشاورزی، شغلی یا هرگونه خدمات مرتبط با آن در امارات پرداخته باشد، و در صورتی که فرد دارای مدرک تحصیلی از دانشگاه یا موسسات آموزشی عالی باشد، این مدت باید حداقل پنج سال متوالی باشد.
۳. به ارتکاب جنایت یا جرمی که به اعتبار و شرافت وی لطمه وارد کند محکوم نشده باشد و همچنین ورشکسته نشده باشد مگر اینکه دوباره از لحاظ کسب‌وکار، احیا شده باشد.
۴. در طول مدت قیدشده در بند (۲) ذکرشده در بالا، عضو اتاق بوده باشد.
۵. باید حداقل ۳۵ سال داشته باشد و در صورتی که فرد دارای مدرک تحصیلی از دانشگاه یا موسسات آموزش عالی باشد، حداقل ۲۸ سال سن، ملاک خواهد بود.
- به استثنای مفاد مندرج در بندهای (۲)، (۴) و (۵) ذکرشده در بالا، حاکم می‌تواند یک سوم اعضای هیات‌مدیره را، بدون مقید بودن به الزامات فوق، منصوب کند.

ماده ۱۶

لغو عضویت هیات‌مدیره

الف) عضو هیات‌مدیره، در صورت بروز هر یک از موارد زیر، عضویتش لغو خواهد شد:

۱. در صورت ارائه درخواست کتبی او به هیات‌مدیره، مبنی بر معافیت از عضویت در هیات‌مدیره، و همچنین پذیرش استعفای او توسط هیات‌مدیره.
۲. در صورتی که یک یا چند مورد از شرایط عضویت مندرج در ماده ۱۵ را از دست داده باشد.
۳. در صورت عدم شرکت در سه جلسه متوالی، یا پنج جلسه غیر متوالی هیات‌مدیره در طول دوره، بدون ارائه دلیل کتبی قابل قبول توسط هیات‌مدیره.
۴. فوت شدن عضو.

در تمامی موارد بالا، هیات‌مدیره باید پیشنهاد خود را در مورد لغو عضویت، با رعایت هر یک از مقررات مندرج در این ماده، به حاکم ارائه کند. عضو جایگزین توسط حاکم منصوب خواهد شد.

ب) هرگاه تعداد اعضای هیات‌مدیره به کمتر از نصف تقلیل یابد دوره هیات منقضی شده تلقی می‌شود، در چنین مواقعی هیات‌مدیره جدید مطابق مقررات این قانون و توسط حاکم تعیین خواهد شد.

ماده ۱۷

الف) رئیس هیات‌مدیره، دو نایب رئیس و اعضای کمیته اجرایی در اولین جلسه تشکیل شده هیات که ظرف مدت دو هفته از تاریخ صدور حکم انتصاب برگزار می‌شود، انتخاب خواهند شد. ریاست جلسه تا

تکمیل مراحل انتخابات اعضای هیات‌مدیره بر عهده مسن‌ترین عضو خواهد بود.
 ب) انتخابات با رای مخفی انجام می‌شود و کلیه اعضا می‌توانند خود را برای مقام ریاست یا یکی از نواب رئیس یا عضو کمیته نامزد کنند. افرادی که حائز بیشترین تعداد آرا باشند، به عنوان رئیس یا نایب رئیس یا عضو کمیته اجرایی انتخاب خواهند شد.

ج) به اعضای هیات‌مدیره، بسته به تعهد آنها در حضور در جلسات هیات‌مدیره، کمک به فعالیت‌ها و رویدادهای اتاق و انجام مسئولیت‌های محول شده از طرف هیات‌مدیره، حقوق ثابتی که توسط حاکم تعیین می‌شود تعلق می‌گیرد.

د) اگر دوره هیات‌مدیره منقضی شده باشد و هیات‌مدیره جدید منصوب نشده باشد، یا اگر هیات‌مدیره جدید برای انتخاب رئیس، نواب رئیس و اعضای کمیته اجرایی تشکیل جلسه نداده باشند، هیات‌مدیره‌ای که دوره آن منقضی شده است و همچنین کمیته اجرایی آن می‌توانند اختیارات خود را تا تعیین هیات‌مدیره جدید و برگزاری انتخابات اعمال کنند.

ماده ۱۸

جلسات هیات‌مدیره

الف) جلسات هیات‌مدیره به طور منظم باید حداقل هر سه ماه یکبار برگزار شود. دعوت از طریق ارسال دعوتنامه از طرف رئیس هیات‌مدیره به اعضا و ده روز قبل از تاریخ تشکیل جلسه انجام خواهد شد. دستور کار جلسه در ضمیمه دعوتنامه درج خواهد شد.

ب) در موارد فوری و بنا به تشخیص رئیس هیات‌مدیره، اعضای هیات می‌توانند سه روز قبل از تاریخ تعیین شده برای جلسه گرد هم آیند.

ج) جلسه هیات‌مدیره می‌تواند بنا به درخواست کمیته اجرایی هیات تشکیل شود و در موارد استثنایی، هیات‌مدیره می‌تواند با درخواست کتبی، که توسط حداقل شش عضو امضا شده باشد، تشکیل جلسه دهد.

د) جلسات هیات‌مدیره با حضور بیش از دو سوم اعضا و مشروط به اینکه رئیس هیات‌مدیره یا یکی از نواب او در جلسه حضور داشته باشد، اعتبار خواهد داشت. در صورت عدم احراز حد نصاب، تشکیل جلسه به زمان دیگری موکول می‌شود، مشروط بر اینکه این زمان نباید بیش از یک هفته از اولین تاریخ تعیین شده برای آن تجاوز کند. جلسه دوم با حضور حداقل نیمی از اعضا معتبر است.

ح) مصوبات هیات با اکثریت آرای حاضر در جلسه اتخاذ خواهد شد. در صورت مساوی بودن آرا، رئیس هیات‌مدیره دارای رای قاطع نهایی خواهد بود.

و) مقررات دعوت از اعضای هیات‌مدیره برای تشکیل جلسات، اداره آنها و قواعد (برگزاری) انتخابات و رای دادن را آیین‌نامه اجرایی تعیین می‌کند.

ماده ۱۹

کمیته اجرایی هیات‌مدیره

هیات باید یک کمیته اجرایی، به منظور نظارت بر امور مالی و اداری اتاق (مطابق با مفاد آیین‌نامه اجرایی و مصوبات هیات کمیته اجرایی) داشته باشد.



این کمیته متشکل از اعضای زیر خواهد بود:

- رئیس هیات‌مدیره
- نایب رئیس اول هیات‌مدیره
- نایب رئیس دوم هیات‌مدیره
- خزانه دار
- معاون خزانه دار
- دو عضو از هیات‌مدیره

ماده ۲۰

مسئولیت‌های رئیس هیات‌مدیره

الف) رئیس هیات‌مدیره مسئولیت‌های زیر را به عهده دارد:

۱. ریاست و مدیریت جلسات هیات‌مدیره و کمیته اجرایی و دعوت از اعضا برای (شرکت در) جلسات مذکور
 ۲. نمایندگی اتاق در نزد دادگاه‌ها، ارگانها، موسسات و سایر نهادها. همچنین این حق را دارد تا به دیگران به این منظور وکالت بدهد.
 ۳. شرکت در جلسات، کنفرانس‌ها و سایر مناسبت‌ها و رویدادهایی که توسط اتاق سازماندهی می‌شود.
 ۴. امضای قراردادهای و قراردادهای نهایی‌شده توسط اتاق.
 ۵. تصویب صورت‌جلسات، آیین‌نامه‌ها، مصوبات و دستورالعمل‌ها، و امضای نامه‌های صادرشده توسط هیات‌مدیره و کمیته اجرایی.
 ۶. دستور پرداخت حقوق و یا هزینه‌های اتاق، و همچنین امضای دستور پرداخت، اسناد و عهدنامه‌ها، قراردادهای و کلیه تراکنش‌های مالی مطابق با حدود و اختیارات تعیین‌شده در مقررات اتاق.
 ۷. ارائه گزارش‌های سالانه به هیات‌مدیره درباره امور و فعالیت‌های انجام‌شده توسط اتاق به همراه ارائه پیشنهادهایی برای بهبود و توسعه امور خویش.
 ۸. کلیه مسئولیت‌های دیگری که توسط این قانون یا مقررات اتاق، یا توسط هیات‌مدیره به حیطة اختیارات وی اختصاص داده شده باشد.
- ب) نایب رئیس در صورت غیبت رئیس جایگزین وی می‌شود و باید اختیاراتی که به رئیس اعطا شده است به او نیز واگذار گردد. رئیس می‌تواند به هر یک از اعضای هیات‌مدیره یا دبیرکل و یا معاون دبیرکل یا مدیر هر یک از بخش‌ها وکالت بدهد تا به نمایندگی از او یک کار مشخص را انجام دهد و یا به هر موضوع فوری که در حیطة اختیاراتش باشد، رسیدگی کند.

ماده ۲۱

کمیته‌های اتاق

الف) ایجاد کمیته‌های دائمی در اتاق با تصویب هیات‌مدیره و برای رسیدگی به امور بازرگانی، اقتصادی،

صنعتی، رسانه‌ای و حقوقی و سایر موضوعات مرتبط با اهداف و اختیارات اتاق که نیاز به پیگیری مستمر با برگزاری جلسات متوالی منظم دارد، صورت می‌گیرد.

ب) اتاق می‌تواند کمیته‌های فرعی وابسته به کمیته‌های دائمی برای رسیدگی کلیه امور خاص مربوط به هر یک از بخش‌های تجاری تشکیل دهد یا از این طریق به مطالعه مسائل مرتبط با عملکرد اعضای اتاق در رابطه با این امور بپردازد.

ج) اتاق می‌تواند به اقتضای شرایط کمیته‌های فنی یا موقتی را با هدف انجام یک وظیفه معین یا کارهایی که باید در یک بازه زمانی خاص انجام شود، یا برای کمک به کلیه بخش‌های اتاق در انجام وظایف محوله به آنها ایجاد کند.

د) کمیته‌ها باید از اعضای هیات‌مدیره یا کارکنان اتاق یا اعضای آن تشکیل شوند. کمیته‌ها بنا به صلاحدید اتاق می‌توانند با کارشناسان و متخصصان و سایر موسسات یا ارگان‌های دولتی یا بخش خصوصی برای عضویت در کمیته‌ها و یا به منظور دریافت نظرات آنها ارتباط ایجاد کنند.

ح) آیین‌نامه اجرایی، انواع این کمیته‌ها، قواعد شکل‌گیری و اختیارات آنها و نحوه تشکیل و سازماندهی جلسات آنها را مشخص می‌کند.

فصل پنجم

امور اداری و مالی اتاق

ماده ۲۲

کادر اداری اتاق

اتاق دارای یک کادر اداری است که برای انجام وظایف مربوط به اختیارات و فعالیت‌های اتاق، مطابق با مفاد این قانون و مقررات اتاق‌ها، گماشته می‌شوند. قواعد حاکم بر انتصاب کارکنان، اختیارات و مسئولیت‌های آنها، ارزیابی آنها، اقدامات انضباطی و اخراج کارکنان و همچنین امور مربوط به نظام مستمری و بازنشستگی، و سایر مقررات مربوط به خدمات آنها و تصویب ساختار سازمانی کادر اداری اتاق مشمول مقررات آیین‌نامه امور کارکنان خواهد بود که توسط هیات‌مدیره صادر می‌شود.

ماده ۲۳

دبیر کل

اتاق دارای یک دبیرکل خواهد بود که با مصوبه هیات‌مدیره پس از نامزدی توسط کمیته اجرایی منصوب می‌شود. او ریاست کادر اداری و مدیریت امور مالی، فنی و اداری اتاق را بر عهده خواهد داشت. به این منظور، اختیارات و مسئولیت‌های وی در آیین‌نامه اجرایی مشخص شده است.

دبیرکل باید یک معاون داشته باشد که باید به همین شیوه منصوب شود و باید به دبیرکل برای انجام

مسئولیت‌های محول‌شده به وی کمک کند و هر زمان که دبیرکل غایب بود نیز باید جایگزین وی شود.

ماده ۲۴

بودجه اتاق

الف) اتاق دارای بودجه مستقلی است که با تصویب هیات‌مدیره تعیین می‌شود و توسط منابع زیر تامین اعتبار می‌شود:

• حق عضویت سالانه اعضا و همچنین هزینه‌های مرتبط با صدور گواهی‌نامه‌ها و تصدیق اسناد تجاری و سایر موارد.

• سود حاصل از سرمایه‌گذاری‌های اتاق و درآمدهای مرتبط با املاک و مستغلات آن.

• درآمد حاصل از امکانات و تسهیلات در دسترس اتاق و سایر خدماتی که به اعضا و دیگران ارائه می‌شود و همچنین عواید حاصل از فروش نشریات. هزینه این امکانات و خدمات باید توسط مصوبه هیات‌مدیره تعیین شوند.

• یارانه‌ها، موقوفات^۱، کمک‌های بلاعوض^۲ و هدایایی^۳ که هیات تصمیم به پذیرش آنها دارد.

ب) دبیرکل بودجه سالانه اتاق را تهیه کرده و دو ماه قبل از شروع سال مالی جدید باید آن را تقدیم کمیته اجرایی کند. هیات‌مدیره باید قبل از شروع سال مالی بعد، بودجه سالانه را تصویب کند.
ج) اعتبارات تخصیص یافته در بودجه به‌جز با تصویب هیات‌مدیره نمی‌تواند از یک بخش بودجه به بخش دیگر منتقل شود. جابه‌جایی اعتبارات از یک بند به بند دیگر در همان قسمت از بودجه با مصوبه کمیته اجرایی قابل انجام است.

د) هیات‌مدیره می‌تواند در طول سال مالی ارقام جدیدی در بودجه مصوب اتاق ایجاد کند و همچنین می‌تواند تعداد پست‌ها را افزایش دهد، مشروط بر اینکه این هزینه‌ها توسط اعتبارات بودجه‌ای که در سایر ارقام استفاده نشده است یا از محل درآمدهای مازاد پوشش داده شود.

ح) دبیرکل باید پیش‌نویس حساب‌های نهایی را ظرف دو ماه مانده تا پایان سال مالی تهیه و همراه با گزارش حسابرسی به کمیته اجرایی تقدیم کند.

ماده ۲۵

اتاق باید مستقلاً بودجه خود را مدیریت و خرج کند تنها به شرط اینکه وجوه اتاق در قلمرو اهدافی که اتاق برای آن ایجاد شده است، صرف شده باشد. هزینه‌ها و دستور پرداخت‌ها باید تسویه شوند مشروط بر اینکه بدهی هزینه مشخص شده و موعد قانونی آن فرا رسیده باشد و اعتباری برای این قبیل هزینه‌ها در بودجه تخصیص داده شده باشد.

موارد مربوط به مدیریت وجوه اتاق، نظام حسابداری، روش‌های جمع‌آوری درآمدها و مطالبات، ابزارهایی به

1 . endowments

2 . grants

3 . donations

منظور محافظت، خرج و مدیریت وجوه، قواعد سرمایه‌گذاری وجوه اتاق، و همچنین تنظیم اقدامات کنترل مالی داخلی اتاق که پیامدهای مالی به همراه دارند، همگی مشمول مقررات آیین‌نامه اجرایی و مقررات مالی و حسابداری تعیین‌شده توسط هیات‌مدیره خواهند بود.

ماده ۲۶

وجوهات اتاق تحت وجوهات عمومی تلقی می‌گردند. هر طرفی که از اتاق بدهی داشته باشد نمی‌تواند آن را از طریق توقیف، ضمیمه، فروش از طریق مزایده، یا اقدام به تحصیل دارایی‌های اتاق یا با هر اقدام قانونی، اعم از اینکه حکم قطعی در مورد این بدهی یا تعهد اعلام شده باشد یا خیر، بازپس گیرد.

ماده ۲۷

حسابرس

هیات‌مدیره باید در ابتدای هر سال مالی، حسابرسی را که در دفتر ثبت حسابداران و حسابرسان ثبت شده است، منصوب کند. حسابرس باید حساب‌های سالانه سال مربوطه را بررسی کرده و گزارش حسابرسی را همراه با توضیحات خود تقدیم رئیس هیات‌مدیره کند.

حسابرس حق دارد در هر زمانی کلیه دفاتر اتاق، سوابق و اسناد آن را بررسی کرده و اطلاعاتی را که لازم بدانند درخواست کند. او همچنین باید بتواند دارایی‌ها و بدهی‌های اتاق را آزادانه بررسی کند. در صورتی که حسابرس از انجام وظایف خود منع شده و یا اجازه انجام وظایف مذکور به وی داده نشود، موظف است در گزارشی که به رئیس هیات‌مدیره می‌دهد، بروز چنین مراتبی را قید کند.

فصل پنج

مقررات پایانی

ماده ۲۸

این قانون جایگزین قانون شماره (۲) اتاق بازرگانی و صنایع دویی در سال ۱۹۷۵ و اصلاحات آن می‌شود و مقررات داخلی اتاق دویی مورخ ۱۳/۷/۱۹۷۲ را لغو خواهد کرد.

ماده ۲۹

این قانون در روزنامه رسمی منتشر و از تاریخ انتشار لازم‌الاجراست.

مکتوم بن راشد آل مکتوم

حاکم دبی

صادرشده در دویی در ۲۵ مه ۱۹۹۷ مصادف با ۱۹ محرم ۱۴۱۸ هجری قمری